

## DELIBERATION CA030-2022

Vu le code de l'éducation, notamment ses articles L.123-1 à L.123-9, L.712-6-1 et L.719-7 ;  
Vu le décret 71-871 du 25 octobre 1971 portant création de l'Université d'Angers ;  
Vu les statuts et règlements de l'Université d'Angers, tels que modifiés le 30 septembre 2021 ;  
Vu la délibération n° CA003-2020 en date du 17 février 2020 relatif à l'élection du Président de l'Université d'Angers ;

**Vu les convocations envoyées aux membres du Conseil d'Administration le 5 avril 2022**

**Objet de la délibération : Demande de subvention de l'Institut Confucius**

**Le Conseil d'Administration, réuni en formation plénière le jeudi 14 avril 2022, le quorum étant atteint, arrête :**

La demande de subvention de l'Institut Confucius, d'un montant de 10 000 €, est approuvée.

Cette décision est adoptée à la majorité avec 19 voix pour, 2 voix contre et 5 abstentions, 1 membre porteur d'une procuration s'est absenté en cours de séance.

Fait à Angers, en format électronique

**Christian ROBLÉDO**

*Président de  
l'Université d'Angers*

**Signé le 25 avril 2022**

La présente décision est exécutoire immédiatement ou après transmission au Rectorat si elle revêt un caractère réglementaire. Elle pourra faire l'objet d'un recours administratif préalable auprès du Président de l'Université dans un délai de deux mois à compter de sa publication ou de sa transmission au Rectorat suivant qu'il s'agisse ou non d'une décision à caractère réglementaire. Conformément aux articles R421-1 et R421-2 du code de justice administrative, en cas de refus ou du rejet implicite consécutif au silence de ce dernier durant deux mois, ladite décision pourra faire l'objet d'un recours auprès du tribunal administratif de Nantes dans le délai de deux mois. Passé ce délai, elle sera reconnue définitive. La juridiction administrative peut être saisie par voie postale (Tribunal administratif de Nantes, 6 allée de l'Île-Gloriette, 44041 Nantes Cedex) mais également par l'application « Télérecours Citoyen » accessible à partir du site Internet [www.telerecours.fr](http://www.telerecours.fr)

**Affiché et mis en ligne le : 25 avril 2022**



INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE  
Association Loi 1901 SIRET 51432806100015  
22, allée François Mitterrand 49100 Angers  
02 41 95 53 52  
direction-fr@confucius-angers.eu  
www.confucius-angers.eu

M. Benoit PILET  
Président  
Institut Confucius des Pays de la Loire (ICPL)  
22, allée François Mitterrand  
49100 Angers

M. Christian ROBLEDO  
Président  
Université d'Angers  
40, rue de Rennes  
49035 Angers

Angers, le 10 novembre 2021

#### **Objet : Demande de subvention pour l'année 2022**

Monsieur le Président,

Après avoir été désigné en 2019 comme meilleur Institut Confucius du monde, l'Institut Confucius des Pays de la Loire s'est de nouveau distingué en sortant lauréat 2020-2021 des meilleurs sites d'examen HSK dans le monde, rappelant ainsi de lui qu'il est l'un des outils indispensables du rayonnement de notre territoire à l'international.

En dépit d'un environnement défavorable et d'un premier semestre 2021 toujours soumis aux aléas de la crise sanitaire, l'Institut Confucius a su maintenir ses objectifs en s'adaptant et en s'appuyant toujours plus sur le collectif, qu'il s'agisse des partenaires locaux tel que l'Université d'Angers ou encore du réseau des Institut Confucius de France.

En parallèle, une nouvelle dynamique – plus locale – s'est faite jour à l'entrée en vigueur de la réforme du *Hanban* permettant un rapprochement avec l'Université du *Ludong* et la ville de *Yantai* (matérialisé par la venue de deux professeurs détachées).

De manière générale, les actions menées par l'association ont concerné quelques 4 000 personnes à Angers dont les projets principaux furent jusqu'ici les festivités du Nouvel An chinois 2021 (1 000 participants) sur le campus virtuel de NEOMA BS, pour un après-midi d'ateliers culturels et de rencontres en *live* et en ligne, clôturé par la rediffusion du concert événement *Shanghai Xinyi* ; « La Chine face au défi du développement durable » un cycle hebdomadaire de cinq séminaires en ligne présenté par Guillaume GIROIR en collaboration avec les Instituts Confucius de Bretagne, Montpellier et NEOMA BS (1 020 auditeurs) ; ou encore l'exposition « Festins chinois » à la galerie d'Arts V12 dans le cadre du festival *Food'Angers*.

Les cours de chinois, de calligraphie et de peinture ont, quant à eux, pâti du troisième confinement et de la prolongation du « tout en ligne », avec un total de 170 inscriptions aux différents cours – Angers (120) &

Nantes (50) –, pour l'année 2021-2022, avant la reprise d'activités du mois de septembre et un relatif retour à la normal.

*A contrario*, l'organisation du HSK en mars et en juin a comptabilisé respectivement 140 et 200 examens passés dans la région, et autant sont attendus pour celui du mois de décembre dans les locaux du Lycée Notre-Dame de Rezé.

De plus, la ville d'Angers a continué de solliciter nos professeurs afin d'animer 5 nouveaux ateliers périscolaires hebdomadaires (TAP) sur le thème de la « Découverte de la culture chinoise » auprès du jeune public angevin.

Et, l'expérience de l'Institut Confucius des Pays de la Loire lui a une nouvelle fois valu la reconnaissance de ses pairs à l'occasion de la mandature donnée par l'Ambassade de Chine en France à notre association pour organiser et animer la 20<sup>ème</sup> édition du concours international « Pont vers le chinois ». Concours lors duquel, Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur de Chine en France – M. LU Shaye – nous a fait l'honneur d'une allocution.

Toujours dans cet objectif de développer ses activités tant culturelles qu'économiques – et ainsi proposer un véritable écosystème d'apprentissage et de découverte au public ligérien – l'Institut Confucius des Pays de la Loire clôturera cette année thématique, axée sur le sport et le tourisme, par le festival du film documentaire en ligne « *Business China* » (130 participants) ; le duo de conférences « La Chine et les astres » au Planétarium de Nantes ; le désormais annuel Colloque international Chine, Sport et Tourisme - « Quand la Chine part en vacances » organisé par l'ICPL en partenariat avec l'ESTHUA, le samedi 27 novembre 2021 ; et enfin le nouveau programme de petit-déjeuner d'affaires avec la commission internationale du MEDEF « *Good morning China* », permettant aux futurs participants de décrypter la Chine, son marché, son économie, ses défis et sa gouvernance.

Soucieuse de satisfaire ses partenaires, la programmation 2022 de l'Institut Confucius – comme à l'image des années précédentes – s'annonce riche en rendez-vous qui s'étaleront tout au long de l'année et tâchera de s'insérer dans la dynamique et l'actualité de ces derniers : (liste non exhaustive)

- Spectacle « Le Rossignol et l'Empereur de Chine » pour le Nouvel An chinois ;
- Exposition « Impressions chinoises » à la Médiathèque Municipale d'Angers ;
- Concert « Gestes, sons et saveurs » à l'UCO ;
- Fête des bateaux dragons sur la Maine ;
- Street Art avec l'invitation d'un grapheur chinois dans le cadre d'« Échappée d'Art » à Angers ;
- Création d'un jardin chinois à l'occasion de l'International Horticultural Congress à Angers ;
- Programme « *Good Morning China* » avec le MEDEF ;
- 3<sup>ème</sup> Colloque International.

Afin d'assurer la continuité des actions de l'Institut Confucius sur notre territoire, permettez-moi de vous solliciter pour le renouvellement de la subvention pour l'année 2022 à hauteur de 10 000 euros (soit 1 000 euros de cotisation à l'association et 9 000 euros de subvention).

En vous remerciant de votre intérêt, je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes salutations distinguées.



Benoit PILET

Président



INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE

22, allée François Mitterrand

49100 Angers, FRANCE

02 41 95 53 52 - [bienvenue@confucius-angers.eu](mailto:bienvenue@confucius-angers.eu)

[www.confucius-angers.eu](http://www.confucius-angers.eu)

Cocher la case correspondant à votre situation :

- renouvellement d'une demande  
 première demande

Vous trouverez dans ce dossier :

- Des informations pratiques pour vous aider à le remplir
- La liste des pièces à joindre au dossier
- Une demande de subvention (fiches 1-1, 1-2, 2, 3-1 et 3-2)
- Deux attestations (fiche 4)

**Rappel : En cas d'attribution de subvention, un compte rendu financier doit être déposé auprès de l'université dans les six mois suivant la fin de l'exercice pour lequel la subvention a été attribuée.**

## Notice

### Quand utiliser le dossier de demande de subvention ?

Ce dossier doit être utilisé par toute association sollicitant une subvention auprès de l'État. Il peut être utilisé pour les collectivités territoriales et les établissements publics. Il concerne le financement d'actions spécifiques ou le fonctionnement général de l'association, relevant de l'intérêt général. Dès lors, il ne concerne pas les financements imputables sur la section d'investissements.

### Il comporte 4 « fiches » :

#### Fiches n° 1.1 et 1.2 : Présentation de l'association.

Pour bénéficier d'une subvention, vous devez disposer :

- d'un numéro SIRET ;  
*Si vous n'en avez pas, il vous faut le demander à la direction régionale de l'INSEE. Cette démarche est gratuite (annuaire des directions régionales sur <http://www.insee.fr>)*
- d'un numéro RNA, ou à défaut, du numéro de récépissé en préfecture

Ces références constitueront vos identifiants dans vos relations avec les services administratifs.

Le numéro RNA (répertoire national des associations) est attribué à l'occasion des enregistrements de création ou modification en préfecture.

#### Fiche n° 2 : Budget prévisionnel de l'association.

Si vous disposez déjà d'un budget respectant la nomenclature du plan comptable associatif, il vous suffit de le transmettre en ne faisant figurer sur la fiche que le montant de la subvention demandée.

#### Fiches n° 3.1, 3.2 : Description de l'action projetée.

Remplir une fiche par action spécifique ou, le cas échéant, au titre du fonctionnement général.

#### Fiche n° 4 : Attestation sur l'honneur.

**4.1** Cette fiche permet au représentant légal de l'association, ou à son mandataire de signer la demande de subvention et d'en préciser le montant.

Attention : votre demande ne sera prise en compte que si cette fiche est complétée et signée.

**4.2** Cette attestation est à remplir si vous estimez ne pas avoir reçu plus 200 000 € ou 500 000 € d'aides publiques, selon le cas, au cours de vos trois derniers exercices.

## Pièces à joindre.

### Pour une première demande :

1. Les **statuts régulièrement déclarés**, en un seul exemplaire. Si l'association est enregistrée dans le RNA (Cf. page 2), il n'est pas nécessaire de les joindre.
2. La **liste** des personnes chargées de l'administration de l'association régulièrement déclarée (composition du conseil, du bureau, ...). Il n'est pas nécessaire de la joindre si l'association est enregistrée dans le répertoire national des associations (RNA).
3. Un **relevé d'identité bancaire**, portant une adresse correspondant à celle du n° SIRET.
4. Si le présent dossier n'est pas signé par le représentant légal de l'association, le pouvoir donné par ce dernier au signataire.
5. Les comptes approuvés du dernier exercice clos.
6. Le rapport du commissaire aux comptes pour les associations qui en ont désigné un, notamment celles qui ont reçu annuellement plus de 153 000 euros de dons ou de subventions
7. Le cas échéant, la référence de la publication sur le site Internet des JO des documents ci-dessus.  
En ce cas, il n'est pas nécessaire de les joindre.
8. Le plus récent rapport d'activité approuvé.

### Pour un renouvellement :

1. Un exemplaire des statuts déposés ou approuvés de l'association, **s'ils ont été modifiés depuis le dépôt d'une demande initiale**. Si cette modification a été déclarée à la Préfecture, l'association est enregistrée dans le RNA, ce n'est pas nécessaire;
2. La **liste** des personnes chargées de l'administration de l'association régulièrement déclarée **si elle a été modifiée**. Ce n'est pas nécessaire si l'association est enregistrée dans le RNA.
3. Un relevé d'identité bancaire de l'association **s'il a changé**, portant une adresse correspondant à celle du n° SIRET.
4. Si le présent dossier n'est pas signé par le représentant légal de l'association, le pouvoir de ce dernier au signataire
5. Le rapport du commissaire aux comptes pour les associations qui en ont désigné un, notamment celles qui ont reçu annuellement plus de 153 000 euros de dons ou de subventions.
6. Le cas échéant, la référence de la publication sur le site internet des JO des documents ci-dessus.  
En ce cas, il n'est pas nécessaire de les joindre.
7. Le plus récent rapport d'activité approuvé, s'il n'a pas déjà été remis à la même autorité publique.

## 1-1. Présentation de l'association

### I. Identification :

Nom : INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE

Sigle : ICPL

Objet : COURS DE CHINOIS / ACTIVITÉS CULTURELLES TOUS PUBLICS

Numéro Siret : I51143128106110101151

Numéro RNA délivré lors de toute déclaration (création ou modification) en préfecture:

W1491101314151

(si vous ne disposez pas de ces numéros, voir p. 2)

Date de publication de la création au Journal Officiel : 25/07/2009

Pour une association régie par le code civil local (Alsace-Moselle), date de publication de l'inscription au registre des associations :

**Activités principales réalisées :** ENSEIGNEMENT MANDARIN PEINTURE ET CALLIGRAPHIE, TAP À ANGERS ET AGGLOMÉRATION, ACTIVITÉS CULTURELLES, DANSES, ACCOMPAGNEMENT DÉLEGATIONS ET SOUTIEN AUX ENTREPRISES

Adresse du siège social :

22 ALLÉE FRANÇOIS PITTEBAUD

Code postal : 49100 Commune : ANGERS

Téléphone : 02 41 95 53 52 Télécopie : .....

Courriel : DIRECTION.FR@CONFUCIUS-ANGERS.EU

Site internet WWW.CONFUCIUS-ANGERS.EU

Adresse de correspondance, si différente du siège : .....

Code postal : ..... Commune : .....

L'association est-elle (cocher la case) : nationale  départementale

régionale  locale

Union, fédération ou réseau auquel est affiliée votre association (indiquer le nom complet, ne pas utiliser de sigle).

RÉSEAU MONDIAL DES INSTITUTS CONFUCIUS

Votre association a-t-elle des adhérents personnes morales : non  oui  Lesquelles?

VILLE D'ANGERS, ANGERS LOIRE MÉTROPOLIS, RÉGION PAYS DE LA LOIRE, UNIVERSITÉ D'ANGERS, UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE L'OUEST, CCI MAINE-ET-LOIRE

**Identification du représentant légal** (président ou autre personne désignée par les statuts)

Nom : PILET Prénom : BENOÎT

Fonction : PRÉSIDENT

Téléphone : 02 41 95 53 52 Courriel : BENOIT.PILET@VILLE-ANGERS.FR

**Identification de la personne chargée du présent dossier de subvention**

Nom : BERNARD Prénom : VICTOR

Fonction : DIRECTEUR

Téléphone : 02 41 95 53 52 Courriel : DIRECTION.FR@CONFUCIUS-ANGERS-EU

## 1-2. Présentation de l'association

Pour un renouvellement, ne compléter que les informations nouvelles ou mises à jour.

**Identités et adresses des structures relevant du secteur marchand avec lesquelles l'association est liée :**

.....  
.....

**Votre association dispose-t-elle d'agrément(s) administratif(s) ?**  oui  non

Si oui, merci de préciser :

**Type d'agrément :**

**attribué par**

**en date du :**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Votre association est-elle reconnue d'utilité publique ?**

oui  non

Si oui, date de publication au Journal Officiel :

**Votre association dispose-t-elle d'un commissaire aux comptes ?**

oui  non

## II. Renseignements concernant les ressources humaines

**Nombre d'adhérents de l'association au 31 décembre de l'année écoulée:** ..... 144

dont  hommes

femmes

### Moyens humains de l'association

Bénévole : personne contribuant régulièrement à l'activité de l'association, de manière non rémunérée.

|   |     |
|---|-----|
| Nombre de bénévoles :   | 40  |
| Nombre de volontaires :   | 0   |
| Nombre total de salariés :                                      | 7   |
| Nombre de salariés en équivalent temps plein travaillé (ETPT) : | 6,5 |

Cumul des cinq salaires annuels bruts les plus élevés : ..... 123 081,72 ..... euros.

Présidence de l'Université d'Angers

40 rue de Rennes | BP 73532 | 49035 ANGERS cedex 01  
Tél. 02 41 96 23 59 | cellule.institutionnelle@univ-angers.fr

## 2. Budget prévisionnel de l'association

Si l'exercice de l'association est différent de l'année civile, préciser les dates de début et de fin d'exercice.

**Le total des charges doit être égal au total des produits**

Exercice 2022

ou date de début :

date de fin :

| CHARGES   | Montant        | PRODUITS  | Montant        |
|---|----------------|---|----------------|
| <b>60 - Achats</b> PROJET 2022                              | 63 590         | <b>70 - Vente de produits finis, de marchandises, prestations de services</b> | 52 620         |
| Prestations de services                                     |                |   |                |
| Achats matières et fournitures                              | 5200           | <b>74 - Subventions d'exploitation</b>  |                |
| Autres fournitures  |                | Etat : préciser le(s) ministère(s) sollicité(s)                               |                |
| <b>61 - Services extérieurs</b>                             |                | - UNIVERSITÉ LUOJIAN (CHINE)  | 259 530        |
| Locations   | 11 800         | -   |                |
| Entretien et réparation                                     | 8600           | Région(s) :   |                |
| Assurance   | 2500           | - PAYS DE LA LOIRE  | 40 000         |
| Documentation   | 5100           | Département(s) :  |                |
| <b>62 - Autres services extérieurs</b>                      |                | - CCI MAIN ET LOIRE   | 1000           |
| Rémunérations intermédiaires et honoraires                  | 12100          | Intercommunalité(s) : EPCI  |                |
| Publicité, publication                                      | 8400           | - ANGERS LOIRE MÉTROPOLE  | 20 000         |
| Déplacements, missions                                      | 11600          | Commune(s) :  |                |
| Services bancaires, autres                                  | 5810           | VILLE D'ANGERS  | 10 000         |
| <b>63 - Impôts et taxes</b>                                 |                | Organismes sociaux (détailler) :  |                |
| Impôts et taxes sur rémunération,                           |                | -   |                |
| Autres impôts et taxes                                      |                | Fonds européens   |                |
| <b>64 - Charges de personnel</b>                            |                | -   |                |
| Rémunération des personnels                                 | 79400          | L'agence de services et de paiement (ex-CNASEA -emplois aidés)                |                |
| Charges sociales  | 78000          | Autres établissements publics UNIVERSITÉ ANGERS 10000                         |                |
| Autres charges de personnel                                 | 6000           | Aides privées UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE L'OUEST 4000                           |                |
| <b>65 - Autres charges de gestion courante</b>              | 5200           | <b>75 - Autres produits de gestion courante</b>                               |                |
| <b>66 - Charges financières Dont cotisations,</b>           |                | dons manuels ou legs  |                |
| <b>67 - Charges exceptionnelles</b>                         |                | <b>76 - Produits financiers</b>   | 350            |
| <b>68 - Dotation aux amortissements</b>                     |                | <b>78 - Reprises sur amortissements et provisions</b>                         |                |
| <b>TOTAL DES CHARGES</b>                                    | <b>377 500</b> | <b>TOTAL DES PRODUITS</b>   | <b>377 500</b> |
| <b>CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES</b>                            |                |   |                |
| <b>86 - Emplois des contributions volontaires en nature</b> | 0              | <b>87 - Contributions volontaires en nature</b>                               | 0              |
| Secours en nature   |                | Bénévolat   |                |
| Mise à disposition gratuite de biens et prestations         |                | Prestations en nature   |                |
| Personnel bénévole  |                | Dons en nature  |                |
| <b>TOTAL</b>  | <b>377 500</b> | <b>TOTAL</b>  | <b>377 500</b> |

Présidence de l'Université d'Angers

40 rue de Rennes | BP 73532 | 49035 ANGERS cedex 01  
Tél. 02 41 96 23 59 | cellule.institutionnelle@univ-angers.fr

### 3-1. Description de l'action

Remplir une fiche par action

#### Personne responsable de l'action :

Nom : BERNARD ..... Prénom : VICTOR .....  
Téléphone : 02 41 95 53 52 ..... Courriel : DIRECTION-PR@CONFUCIUS-ANGERS.EU .....  
Fonction : DIRECTEUR .....

Nouvelle action

Renouvellement d'une action

#### Présentation de l'action :

Intitulé : COURS DE CHINOIS, ACTIVITÉS CULTURELLES (CONFÉRENCES, EXPOSITIONS, CONCERTS), COOPÉRATION ÉDUCATIVE ET ÉCONOMIQUE

#### Objectifs de l'action :

- DÉVELOPPEMENT DU MANDARIN POUR TOUTS PUBLICS
- ACTION CULTURELLES SUR LE TERRITOIRE
- COOPÉRATIONS ÉCONOMIQUES

#### ▪ A quel(s) besoin(s) cela répond-il ?

DÉVELOPPEMENT DES ÉCHANGES FRANCO-CHINOIS AU NIVEAU LINGUISTIQUE, ÉCONOMIQUE, SCOLAIRE ET UNIVERSITAIRE, ARTISTIQUE ET CULTUREL

#### ▪ Qui a identifié ce besoin (l'association, les usagers, etc.) ?

- LES MEMBRES ET PARTENAIRES DE L'ASSOCIATION
- LE PUBLIC (TOUTS ÂGES)
- LES ACTEURS ÉCONOMIQUES (ENTREPRISES ET SALARIÉS)

#### Description de l'action (voir également page suivante) :

- COURS DE MANDARIN SUR SITE DE L'INSTITUT CONFUCIUS DE SEPTEMBRE À JUIN (ENFANT, ADOS, ADULTES)
- ACTIONS CULTURELLES TOUT AU LONG DE L'ANNÉE (NOUVEL AN CHINOIS, COURS DE PEINTURE ET CALLIGRAPHIE, CONFÉRENCES, INTERVENTIONS DANS LES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES DE LA RÉGION, TAP, PARTENARIATS FESTIVALS, EXPOSITIONS, CONCERTS...)
- COOPÉRATIONS ÉCONOMIQUES (FORMATIONS PROFESSIONNELLES, ACCOMPAGNEMENTS DÉLÉGATIONS, PROGRAMMES DE BOURSES)

### 3-1. Description de l'action (suite)

Inscription dans le cadre d'une politique publique (par exemple une mission de l'Etat, une orientation régionale, etc.) :

Public bénéficiaire (caractéristiques sociales, nombre, etc.) ?

Tous âges, toutes catégories sociales confondues.

- 14% ENFANTS
- 25% ETUDIANTS
- 21% SALARIÉS
- 18% DEMANDEURS D'EMPLOI
- 22% RETRAITÉS

Moyens mis en œuvre :

- 3 SALLES DE CLASSE (SITE DE L'ASSOCIATION - NANTES)
- 3 EMPLOYÉS CHINOIS DÉTACHÉS À TEMPS PLEIN ET RÉMUNÉRÉS PAR L'UNIVERSITÉ PARTENAIRE DU LBOJNC.
- 2 STAGIAIRES
- 3 VOLONTAIRES CHINOIS
- 4 SALARIÉS FRANÇAIS (DIRECTEUR + 2 CHARGÉES DE MISSION + 1 ASSISTANTE)

Zone géographique ou territoire de réalisation de l'action (quartier, commune, canton, département, zone géographique, etc.) - Préciser le nom du territoire concerné(s) :

- INSTITUT CONFUCIUS (ANGERS)
- RÉGION PAYS DE LA LOIRE (ENSEMBLE DU TERRITOIRE)
- ANTENNE DE NANTES (LYCÉE NÔTRE-DAME-DE-REZÉ)
- WRB

### 3-1. Description de l'action (suite)

Date de mise en œuvre prévue (début) :

JANVIER 2022

Durée prévue (nombre de mois ou d'années) :

1 AN JANVIER 2022 à DÉCEMBRE 2022

Méthode d'évaluation et indicateurs choisis au regard des objectifs ci-dessus :

- NOMBRE D'INSCTS AUX COURS
- TAUX DE REINSCRIPTION
- ENQUÊTE DE SATISFACTION (ANALYSE QUESTIONNAIRE)
- TAUX DE PARTICIPATION ET RÉUSSITE À L'EXAMEN HIST.
- NOMBRE DE PARTICIPANTS AUX ACTIONS, PUBLIC TOUCHÉ
- RETOURS MÉDIAS

Information complémentaire éventuelle :

Cf. voir courrier de demande de subventions

### 3-2. Budget prévisionnel de l'action

Ce budget doit être établi en prenant en compte l'ensemble des coûts directs et indirects et l'ensemble des ressources affectées à l'action

Nature et objet des postes de dépenses les plus significatifs (honoraires de prestataires, déplacements, salaires, etc) :

cf. doc EXCEL

Est-il prévu une participation financière des bénéficiaires (ou du public visé) de l'action ?

RECETTES ADHESIONS, PARTICIPATIONS COURS, SUBVENTIONS PARTENAIRES LOCAUX ET UNIVERSITÉ LUDWIG

Pratiques tarifaires appliquées à l'action (gratuité, tarifs modulés, barème, prix unique, etc.) :

LES ÉTUDIANTS ET PERSONNEL DE L'UNIVERSITÉ D'ANGERS BÉNÉFICIENT D'UNE REMISE DE 50% SUR LES COURS DISPENSÉS À L'INSTITUT CONJUGIUS (SOUS 150€ AU LIEU DE 200€ POUR 60 HEURES DE COURS DE MANDARIN, AUTREMENT DT 2.5€/HEURE  
GRATUITÉ DE LA QUASI TOTALITÉ DES ÉVÉNEMENTS CULTURELS

Règles de répartition des charges indirectes affectées à l'action subventionnée (exemple : quote-part ou pourcentage des loyers, des salaires, etc.) :

Quelles sont les contributions volontaires en nature affectées à la réalisation du projet ou de l'action subventionnée ?

Autres observations sur le budget prévisionnel de l'opération :

Page 10 sur 12

### 3-2. Budget prévisionnel de l'action

Le total des charges doit être égal au total des produits

Exercice 20 22

ou date de début :

date de fin :

| CHARGES   | Montant | PRODUITS  | Montant |
|---|---------|---|---------|
| <b>CHARGES DIRECTES</b>   |         | <b>RESSOURCES DIRECTES</b>  |         |
| <b>60 - Achats</b>  | 69 590  | <b>70 - Vente de produits finis, de marchandises, prestations de services</b> | 52 620  |
| Prestations de services   |         |   |         |
| Achats matières et fournitures  | 9 200   | <b>74 - Subventions d'exploitation</b>  |         |
| Autres fournitures  |         | Etat : préciser le(s) ministère(s) sollicité(s)                               |         |
| <b>61 - Services extérieurs</b>   |         | - UNIVERSITE LOUVE CCHINE   | 239 530 |
| Locations   | 41 800  | -   |         |
| Entretien et réparation   | 8 600   | Région(s) :   |         |
| Assurance   | 2 500   | - Pays de LA LOIRE  | 40 000  |
| Documentation   | 5 100   | Département(s) :  |         |
| <b>62 - Autres services extérieurs</b>  |         | - CCI MAINE-ET-LOIRE  | 1000    |
| Rémunérations intermédiaires et honoraires  | 4 210   | Intercommunalité(s) : EPCI  |         |
| Publicité, publication  | 8 400   | - ANGERS LAIRE METROPOLE  | 20 000  |
| Déplacements, missions  | 11 600  | Commune(s) :  |         |
| Services bancaires, autres  | 5 800   | VILLE ANGERS  | 10 600  |
| <b>63 - Impôts et taxes</b>   |         | Organismes sociaux (détailler) :  |         |
| Impôts et taxes sur rémunération,   |         | -   |         |
| Autres impôts et taxes  |         | Fonds européens   |         |
| <b>64 - Charges de personnel</b>  |         | -   |         |
| Rémunération des personnels   | 79 400  | L'agence de services et de paiement (ex-CNASEA -emplois aidés)                |         |
| Charges sociales  | 7 800   | Autres établissements publics JA  | 10 000  |
| Autres charges de personnel   | 6 000   | Aides privées JCU   | 4 000   |
| <b>65 - Autres charges de gestion courante</b>  | 5 200   | <b>75 - Autres produits de gestion courante</b>                               |         |
| <b>66 - Charges financières Dont cotisations,</b>   |         | dons manuels ou legs  |         |
| <b>67 - Charges exceptionnelles</b>   |         | <b>76 - Produits financiers</b>   | 350     |
| <b>68 - Dotation aux amortissements</b>   |         | <b>78 - Reprises sur amortissements et provisions</b>                         |         |
| <b>CHARGES DIRECTES</b>   |         |   |         |
| <b>Charges fixes de fonctionnement</b>  |         |   |         |
| <b>Frais financiers</b>   |         |   |         |
| <b>Autres</b>   |         |   |         |
| <b>TOTAL DES CHARGES</b>  | 377 500 | <b>TOTAL DES PRODUITS</b>   | 377 500 |
| <b>CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES</b>  |         |   |         |
| <b>86 - Emplois des contributions volontaires en nature</b>   |         | <b>87 - Contributions volontaires en nature</b>                               |         |
| Secours en nature   |         | Bénévolat   |         |
| Mise à disposition gratuite de biens et prestations   |         | Prestations en nature   |         |
| Personnel bénévole  |         | Dons en nature  |         |
| <b>TOTAL</b>  | 377 500 | <b>TOTAL</b>  | 377 500 |
| <p><b>La subvention de 10 000 € représente 2,65 % du total des produits :</b><br/> (montant attribué/total des produits) x 100.</p> |         |   |         |

## DÉCLARATIONS SUR L'HONNEUR

Le droit d'accès aux informations prévues par la loi n° 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés s'exerce auprès du service ou de l'Etablissement auprès duquel vous déposez ce dossier.

Si le signataire n'est pas le représentant légal de l'association, joindre le pouvoir lui permettant d'engager celle-ci.

Je soussigné(e), (nom et prénom) ...PILET BENOIT.....  
représentant(e) légal(e) de l'association ..INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE

- certifie que l'association est régulièrement déclarée
- certifie que l'association est en règle au regard de l'ensemble des déclarations sociales et fiscales ainsi que des cotisations et paiements correspondants ;
- certifie exactes et sincères les informations du présent dossier, notamment la mention de l'ensemble des demandes de subventions déposées auprès d'autres financeurs publics ainsi que l'approbation du budget par les instances statutaires ;
- demande une subvention de : 10 000 €
- précise que cette subvention, si elle est accordée, sera versée au compte bancaire de l'association :

Nom du titulaire du compte : INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE ANGRERS.....

Banque : CAISSE D'ÉPARGNE.....

Domiciliation : 2 AVENUE DE LA FONTAINE 49070 BEAUCOUZE CCE MAYENNE - PAYS DE LOIRE.....

| Code Banque | Code guichet | Numéro de compte | Clé RIB |
|-------------|--------------|------------------|---------|
| 14445       | 00400        | 08000892618      | 25      |

Fait, le 3/11/2021 à ANGERS.....

Signature



INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE  
22, allée François Mitterrand  
49100 Angers, FRANCE  
02 41 95 53 52 - bienvenue@confucius-angers.eu  
www.confucius-angers.eu

## 4-2 ATTESTATION

Conformément à la Décision 2012/21/UE de la Commission européenne du 20 décembre 2011 et au Règlement (CE) N°360/2012 de la Commission du 25 avril 2012 qui étend l'exemption aux aides accordées sous forme de compensation de service public à une même entité sur une période de trois exercices fiscaux dont le montant total n'excède pas 500 000 € (de minimis spécifique aux services d'intérêt économique général -SIEG-)

Je soussigné(e), (nom et prénom) ...BENOIT PILET.....  
représentant(e) légal(e) de l'association, ..INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE

certifie sur l'honneur que l'association n'a pas bénéficié d'un montant total d'aides publiques supérieur à 500 000 € sur les trois derniers exercices.

Fait, le 03/11/2021 à ANGERS.....

Signature



INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE  
22, allée François Mitterrand  
49100 Angers, FRANCE  
02 41 95 53 52 - bienvenue@confucius-angers.eu  
www.confucius-angers.eu

Présidence de l'Université d'Angers

40 rue de Rennes | BP 73532 | 49035 ANGERS cedex 01  
Tél. 02 41 96 23 59 | cellule.institutionnelle@univ-angers.fr



# INSTITUT CONFUCIUS

Présentation des comptes 2020

Assemblée Générale du 8 avril 2021

## ACTIVITÉ GLOBALE

|  | 2020      | 2019      | Évolution   |
|--|-----------|-----------|---|
| Ressources associatives <sup>(1)</sup> | 255 728 € | 293 709 € | -12,9%   |
| Prestations vendues <sup>(2)</sup>     | 44 097 €  | 44 593 €  | -1,1%    |
| Produits d'exploitation                | 299 825 € | 338 302 € | -11,4%  |

(1) Cotisations des adhérents (3 K€) et subventions (253 K€), voir détail page 3.

(2) Cours de chinois, calligraphie, peinture, interventions TAP, voir détail page 4.

## PLURIANNUEL DES SUBVENTIONS

|                                   | 2020             | 2019             | Évolution     |
|-----------------------------------|------------------|------------------|---------------|
| Hanban                            | 137 136 €        | 173 506 €        | -21%          |
| Région Pays de la Loire           | 40 000 €         | 40 000 €         | 0%            |
| Angers Loire Métropole            | 20 000 €         | 20 000 €         | 0%            |
| Univ. Catholique de l'Ouest       | 4 000 €          | 4 000 €          | 0%            |
| Univ. d'Angers                    | 10 000 €         | 10 000 €         | 0%            |
| Ville d'Angers                    | 10 000 €         | 10 000 €         | 0%            |
| Ambassade de Chine                | 31 397 €         | 32 120 €         | -2,3%         |
| <b>TOTAL subv. fonctionnement</b> | <b>252 533 €</b> | <b>290 626 €</b> | <b>-13,1%</b> |

## PLURIANNUEL DES PRESTATIONS VENDUES

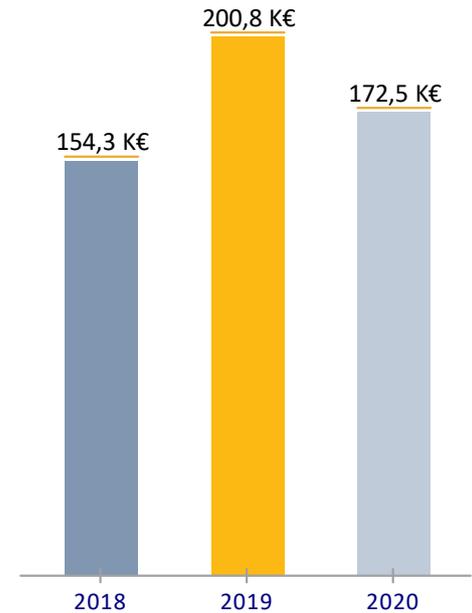
|  | 2020            | 2019            | Évolution    |
|--|-----------------|-----------------|--------------|
| Frais pédagogiques - Angers <sup>(1)</sup> | 26 434 €        | 29 604 €        | -10,7%       |
| Frais pédagogiques - Nantes <sup>(2)</sup> | 7 439 €         | 2 622 €         | +183,7%      |
| HSK  | 1 983 €         | 1 795 €         | +10,5%       |
| TAP  | 7 842 €         | 7 907 €         | -0,8%        |
| Autres (concert, livres)                   | 398 €           | 2 665 €         | -85,1%       |
| <b>TOTAL Prestations vendues</b>           | <b>44 097 €</b> | <b>44 593 €</b> | <b>-1,1%</b> |

(1) Diminution des frais pédagogiques en lien avec la crise sanitaire du Covid-19

(2) Ouverture de l'antenne de Nantes courant 2019.

# CHARGES DE FONCTIONNEMENT

|      |           | % Produits |
|------|-----------|------------|
| 2020 | 172 454 € | 57,52%     |
| 2019 | 200 781 € | 59,35%     |



|  |        |           |
|--|--------|-----------|
|  | -14,1% | -28 327 € |
|--|--------|-----------|

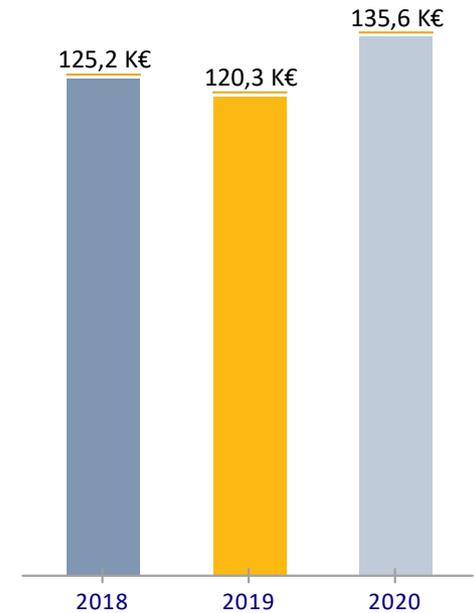
Produits d'exploitation : -11,4%

## PLURIANNUEL CHARGES

|                                     | 2020             | 2019             | Évolution     |
|-------------------------------------|------------------|------------------|---------------|
| Spectacle Ludong                    | 678 €            | 21 785 €         | -96,9%        |
| Exposition artistes Chinois         | 2 071 €          | 19 320 €         | -89,3%        |
| Nouvel an Chinois                   | 7 446 €          | 14 404 €         | -48,3%        |
| Festins Chinois                     | 16 797 €         | 5 651 €          | +197,2%       |
| Ateliers 2020                       | 294 €            | 0 €              |               |
| Journées Portes Ouvertes            | 1 326 €          | 0 €              |               |
| Business Projects                   | 5 109 €          | 0 €              |               |
| Activités diverses                  | 4 787 €          | 13 591 €         | -64,8%        |
| <b>SOUS-TOTAL activités</b>         | <b>38 508 €</b>  | <b>74 751 €</b>  | <b>-48,5%</b> |
| Intervenants - Cours                | 43 905 €         | 23 393 €         | +87,7%        |
| Intervenants - Conférences          | 803 €            | 154 €            | +421,4%       |
| Immobilier (loc° et entretien)      | 51 420 €         | 51 317 €         | +0,2%         |
| Déplacements et réceptions - Angers | 354 €            | 10 369 €         | -96,6%        |
| Déplacements et réceptions - Nantes | 0 €              | 693 €            |               |
| Autres charges - Angers             | 36 721 €         | 39 134 €         | -6,2%         |
| Autres charges - Nantes             | 743 €            | 970 €            | -23,4%        |
| <b>TOTAL charges fonctionnement</b> | <b>172 454 €</b> | <b>200 781 €</b> | <b>-14,1%</b> |

# CHARGES DE PERSONNEL

|      |           | % Produits |
|------|-----------|------------|
| 2020 | 135 555 € | 45,21%     |
| 2019 | 120 309 € | 35,56%     |




**+12,7%**
**+15 246 €**

*Produits d'exploitation : -11,4%*

## SYNTHÈSE DES CHARGES DE PERSONNEL

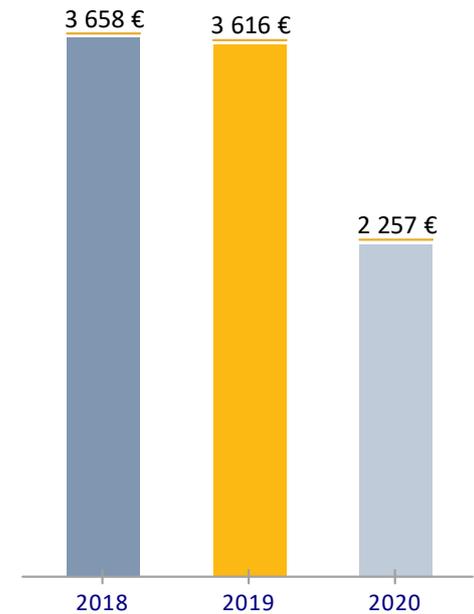
|   | 2020      | 2019     | Évolution |
|---|-----------|----------|-----------|
| Salaires bruts  | 103 675 € | 89 018 € | +16,5%    |
| Charges sociales  | 23 416 €  | 20 757 € | +12,8%    |
| Taux de charges sociales  | 22,59%    | 23,32%   | -0,7      |
| Autres charges du personnel<br><small>(Charges sociales intervenants chinois)</small> | 8 010 €   | 10 534 € | -24%      |

Mr V.BERNARD - Directeur et Mme G.CHEN - Chargée de mission à Nantes sont arrivés en cours d'année 2019. L'augmentation des salaires s'explique donc par la présence de ces deux personnes sur toute l'année 2020 (impact + 49K€). En revanche, le départ de Mr G.LUSTEAU a eu comme impact de diminuer les salaires bruts 2020 de 37K€.

Les salaires des intervenants chinois sont pris en charge par le Hanban et les charges sociales par l'Institut. L'effectif moyen 2020 est de 2.2 contre 2.1 en 2019.

# IMPÔTS ET TAXES

|      |         | % Produits |
|------|---------|------------|
| 2020 | 2 257 € | 0,75%      |
| 2019 | 3 616 € | 1,07%      |



|  |               |                 |
|--|---------------|-----------------|
|  | <b>-37,6%</b> | <b>-1 359 €</b> |
|--|---------------|-----------------|

Produits d'exploitation : -11,4%

Il s'agit de la formation continue à hauteur d'2,2 K€.

## SYNTHÈSE DE L'ACTIVITÉ

|                           | 2020      | 2019      | Évolution |  |
|---------------------------|-----------|-----------|-----------|--|
| Produits d'exploitation   | 299 825 € | 338 302 € | -38 477 € | -11,4%  |
| Charges de fonctionnement | 172 454 € | 200 781 € | -28 327 € | -14,1%   |
| Impôts et taxes           | 2 257 €   | 3 616 €   | -1 359 €  | -37,6%   |
| Charges de personnel      | 135 555 € | 120 309 € | +15 246 € | +12,7%   |
| Résultat d'exploitation   | -14 008 € | 9 781 €   | -23 789 € |  |
| Résultat financier        | 893 €     | 1 089 €   | -196 €    | -18%   |
| Résultat courant          | -13 115 € | 10 870 €  | -23 985 € |  |
| Résultat de l'exercice    | -13 183 € | 10 870 €  | -24 053 € |  |

# VOTRE TRÉSORERIE

Du résultat à votre trésorerie

## REPARTONS DE VOTRE RÉSULTAT

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| Résultat de l'exercice 2020 | -13 183 € |
|-----------------------------|-----------|

|  |          |
|--|----------|
| Charges sans décaissement de trésorerie <sup>(1)</sup> | +3 566 € |
|--|----------|

|  |     |
|--|-----|
| Produits sans encaissement de trésorerie | 0 € |
|--|-----|

|   |     |
|---|-----|
| Moins-values sur cessions d'immobilisations | 0 € |
|---|-----|

|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| Capacité à générer de la trésorerie | -9 617 € |
|-------------------------------------|----------|

*C'est ce que l'on appelle la C.A.F. ou Capacité d'AutoFinancement de l'entité*

(1) il s'agit des dotations aux amortissements.

## CETTE CAPACITÉ DOIT ÊTRE CORRIGÉE PAR L'ENSEMBLE DE VOS CHOIX DE FINANCEMENT

Besoins financiers : Ce qui est sorti

*Report : -9 617 €*

|                                |          |
|--------------------------------|----------|
| Investissements <sup>(1)</sup> | -4 637 € |
|--------------------------------|----------|

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| Remboursements d'emprunts (Capital) | 0 € |
|-------------------------------------|-----|

|  |     |
|--|-----|
| Remboursements sur autres financements | 0 € |
|--|-----|

|             |          |
|-------------|----------|
| Total sorti | -4 637 € |
|-------------|----------|

*A reporter : -14 254 €*

(1) : il s'agit du montant des investissements réalisés sur l'exercice 2020.

## SOLDE DE TRÉSORERIE

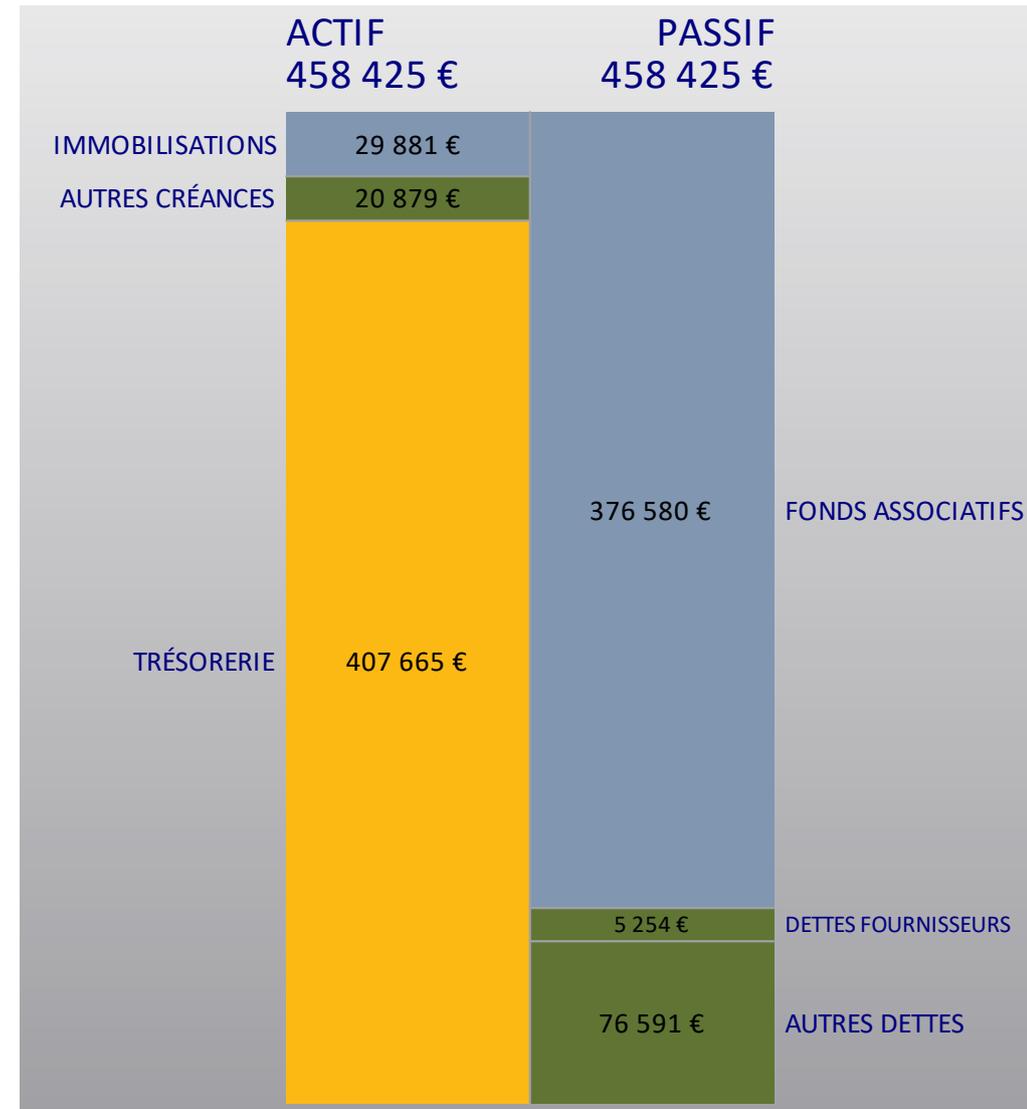
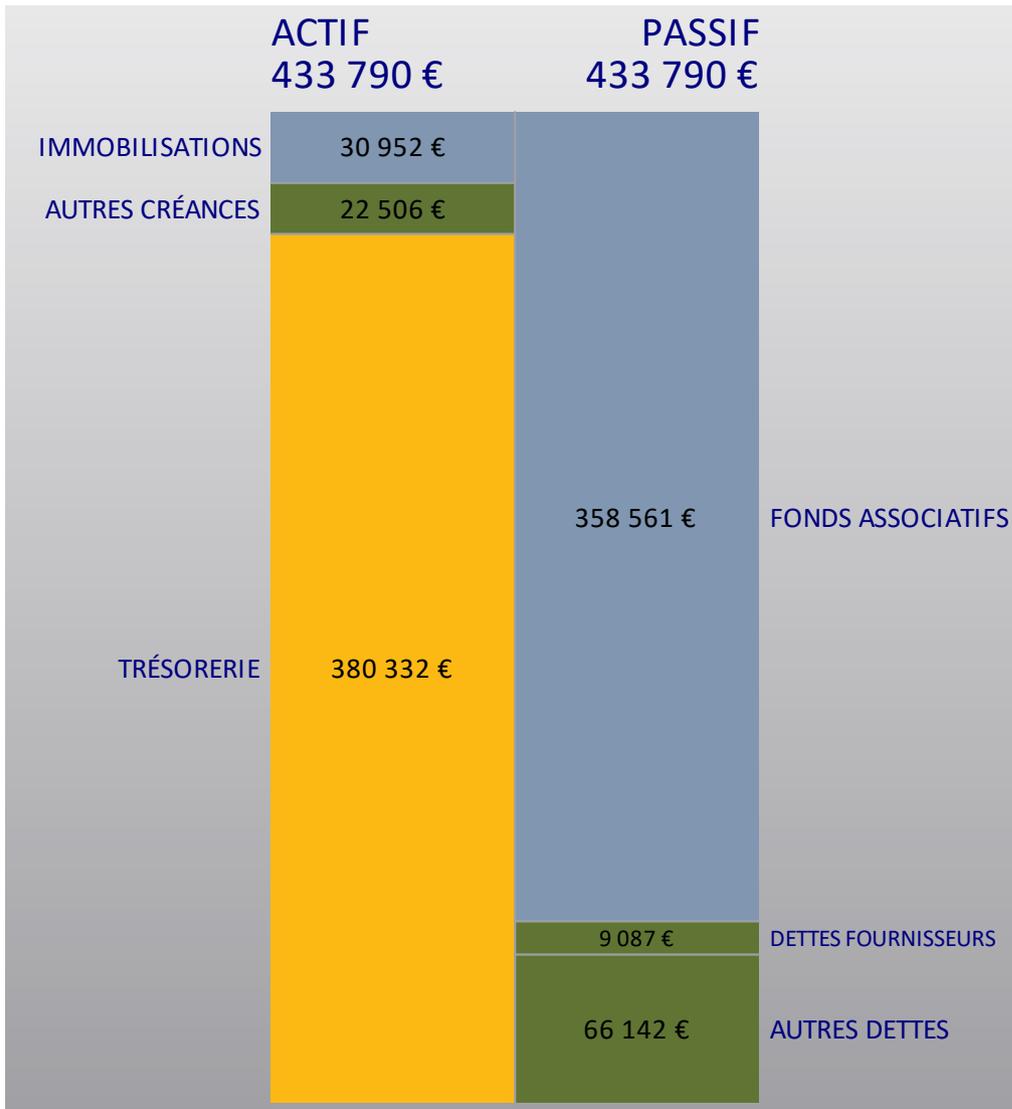
|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| Solde de trésorerie au 31/12/2019 | 407 665 € |
| + Mouvements de trésorerie 2020   | -27 333 € |
| Solde de Trésorerie au 31/12/2020 | 380 332 € |

# VOTRE BILAN

au 31/12/2020

## BILAN AU 31/12/2020

## BILAN AU 31/12/2019



## Budget année 2022

| Nature de la charge   | Montant             | Nature du produit                               | Montant             |
|---|---------------------|---|---------------------|
| <b>1. Charges de structure de l'ICPL</b>  |                     | <b>1. Subventions France</b>                    |                     |
| <b>1.1. Charges de structure Siège</b>  |                     | Région Pays de la Loire                         | 40 000,00 €         |
| Loyer et charges foncières  | 40 000,00 €         | Angers Loire Métropole                          | 20 000,00 €         |
| Electricité   | 3 000,00 €          | Ville d'Angers                                  | 10 000,00 €         |
| Internet/ téléphonie  | 1 000,00 €          | Université d'Angers                             | 10 000,00 €         |
| Société de nettoyage (Aber propreté) + vitrerie + produits  | 7 400,00 €          | Université Catholique de l'Ouest                | 4 000,00 €          |
| Société de sécurité (Tertrais surveillance)   | 1 000,00 €          |   |                     |
| Assurance (MAIF)  | 2 500,00 €          | <b>Sous-total</b>                               | <b>84 000,00 €</b>  |
| Equipement/ fournitures : produits entretien (200), papétrie (500), imprimante (2 000), alimentation (100), mobilier (1 500), Covid (200) | 4 500,00 €          |   |                     |
| Zoom  | 200,00 €            | <b>2. Cotisations France</b>                    |                     |
| Location espaces de stockage - Anjoubox   | 1 500,00 €          |   |                     |
| Maintenance du site internet  | 1 200,00 €          | CCI Maine-et-Loire                              | 1 000,00 €          |
|   |                     |   |                     |
| <b>1.2. Charges de structure Antenne nantaise</b>   |                     | <b>Sous-total</b>                               | <b>1 000,00 €</b>   |
| Equipements/ fournitures  | 1 000,00 €          |   |                     |
| Frais d'occupation locaux   | 300,00 €            | <b>3. Subvention Ludong et Ambassade</b>        |                     |
|   |                     |   |                     |
| <b>Sous-total</b>   | <b>63 600,00 €</b>  | Université de Ludong                            | 239 530,00 €        |
|   |                     |   |                     |
| <b>2. Ressources humaines</b>   |                     | <b>Sous-total</b>                               | <b>239 530,00 €</b> |
| <b>2.1. Personnel chinois détaché</b>   |                     |   |                     |
| Charges salariales personnel chinois *3 (payées à l'IC Rennes)  | 33 000,00 €         | <b>4. Adhésions/ Inscriptions</b>               |                     |
| Formation (stages pédagogiques)   | 1 000,00 €          |   |                     |
| Prévoyance santé obligatoire  | 1 500,00 €          | Cours de chinois : adultes, enfants et en ligne | 26 000,00 €         |
|   |                     | Cours : calligraphie, peinture                  | 6 000,00 €          |
| <b>2.2. Personnel local</b>   |                     | Recettes du HSK et HSKK                         | 7 000,00 €          |
| Salaire net directeur français  | 30 000,00 €         | Adhésions structures                            | 2 000,00 €          |
| Salaire net chargée de mission Angers   | 20 000,00 €         | <b>Sous-total</b>                               | <b>41 000,00 €</b>  |
| Salaire net chargée de mission Nantes   | 17 000,00 €         |   |                     |
| Salaire net assistante chargée de mission Nantes  | 9 000,00 €          | <b>5. Prestations diverses</b>                  |                     |
| Stagiaires français (6 mois)  | 3 600,00 €          | TAP (Angers)                                    | 7 700,00 €          |
| Charges sociales  | 45 000,00 €         | Recettes stages, ateliers, spectacles           | 1 000,00 €          |
| Prévoyance santé obligatoire  | 1 500,00 €          | Conférences Nantes (Univ. Permante)             | 900,00 €            |
| Formation du personnel  | 2 000,00 €          | Made in Angers                                  | 100,00 €            |
|   |                     |   |                     |
| <b>Sous-total</b>   | <b>163 600,00 €</b> | <b>Sous-total</b>                               | <b>9 700,00 €</b>   |
|   |                     |   |                     |
| <b>3. Transports</b>  |                     | <b>5. Intérêts bancaires</b>                    |                     |
| <b>3.1. Personnel chinois</b>   |                     | Intérêts parts sociales Caisse d'Épargne        | 350,00 €            |
| Déplacements professionnels de la directrice chinoise : transport/ nuitées/ repas   | 2 000,00 €          |   |                     |
| Déplacements professionnels des professeurs chinois   | 400,00 €            | <b>Sous-total</b>                               | <b>350,00 €</b>     |
|   |                     |   |                     |
| <b>3.2. Personnel français</b>  |                     | <b>6. Tourisme</b>                              |                     |
| Déplacements professionnels du directeur français : transport/ nuitées/ repas   | 2 000,00 €          | Accueil de la station de promotion touristique  | 1 920,00 €          |
| Déplacements professionnels du personnel français   | 1 000,00 €          |   |                     |
| Déplacements professionnels du président  | 500,00 €            | <b>Sous-total</b>                               | <b>1 920,00 €</b>   |
|   |                     |   |                     |
| <b>3.3. Conférences et mission IC</b>   |                     |   |                     |
| Réunion des IC France : trains + nuitées + restaurations  | 1 200,00 €          |   |                     |

|   |                    |  |  |
|---|--------------------|--|--|
| Réunion mondiale des IC en décembre : trains + avions + frais afférents + visas (3 pers : directeurs et président)  | 4 500,00 €         |  |  |
| <b>Sous-total</b>   | <b>11 600,00 €</b> |  |  |
| <b>4. Activités pédagogiques</b>  |                    |  |  |
| <b>4.1. Enseignement linguistique</b>   |                    |  |  |
| Achat de matériel pédagogique pour les cours pour adultes   | 1 200,00 €         |  |  |
| Achat de matériel pédagogique pour les cours pour enfants   | 600,00 €           |  |  |
| Design/ production affiches et dépliants : communication rentrée de septembre                                       | 800,00 €           |  |  |
| Diffusion/ accrochage affiches en centre-ville (Angers, Nantes) : communication rentrée de septembre                | 2 400,00 €         |  |  |
| Prof. Local Nantes - factures cours de chinois  | 11 000,00 €        |  |  |
| Prof. Locaux Angers - factures cours de chinois   | 21 000,00 €        |  |  |
| <b>4.2. Enseignement calligraphie/ peinture</b>   |                    |  |  |
| Achat de matériel pour les cours de calligraphie/ peinture  | 700,00 €           |  |  |
| Rémunération prestataire Angers   | 8 400,00 €         |  |  |
| Rémunération prestataire Nantes   | 1 700,00 €         |  |  |
| <b>4.3. Programmes du Hanban</b>  |                    |  |  |
| Organisation de l'examen du HSK et HSKK Angers/ Nantes (dont reversement de la moitié des recettes au Hanban)       | 3 500,00 €         |  |  |
| Déplacements équipe ICPL/ concours Hanyuqiao (2 pers)   | 600,00 €           |  |  |
| Promotion des bourses (flyers...)   | 200,00 €           |  |  |
| Promotion du séjour linguistique d'été (flyers...)  | 200,00 €           |  |  |
| <b>4.4. Partenariats scolaires/ universitaires/ associations</b>  |                    |  |  |
| Matériel pour activités périscolaires (TAP)   | 700,00 €           |  |  |
| Loire : matériel (200), déplacements sur sites (300)  | 500,00 €           |  |  |
| <b>4.5. Conférences</b>   |                    |  |  |
| <b>Institut Municipal : 9 conférences</b>   |                    |  |  |
| Rémunération des intervenants (120 euros)   | 1 100,00 €         |  |  |
| Transports  | 900,00 €           |  |  |
| Logements/ Repas  | 1 200,00 €         |  |  |
| <b>Université Permanente Nantes : 5 conférences</b>   |                    |  |  |
| Rémunération des intervenants (120 euros la conférence)   | 600,00 €           |  |  |
| Transports (intervenants + directeur)   | 750,00 €           |  |  |
| <b>4.6. Médiathèque</b>   |                    |  |  |
| Nouvelles acquisitions livres   | 3 500,00 €         |  |  |
| Nouvelles acquisitions CD/ DVD  | 200,00 €           |  |  |
| Abonnements à des magazines   | 400,00 €           |  |  |
| PBM (catalogue en ligne)  | 1 000,00 €         |  |  |
| <b>Sous-total</b>   | <b>63 150,00 €</b> |  |  |
| <b>5. Activités culturelles</b>   |                    |  |  |
| <b>5.1. Nouvel An chinois</b>   |                    |  |  |
| <b>5.1.a. Nouvel An chinois - 2nd concours d'affiches/ janvier</b>  |                    |  |  |
| Prix  | 200,00 €           |  |  |
| <b>5.1.b. Nouvel An chinois - Nantes/ février</b>   |                    |  |  |
| Défilé du dragon - Place Royale   | 1 600,00 €         |  |  |
| Exposition Théâtre du Petit Miroir  | 1 500,00 €         |  |  |
| Spectacle Théâtre du Petit Miroir   | 1 500,00 €         |  |  |
| <b>5.1.c. Nouvel An chinois - Angers/ février</b>   |                    |  |  |
| Communication (graphisme, affiches, flyers, cartes de vœux, etc.)   | 4 500,00 €         |  |  |
| Spectacle Le Rossignol et l'Empereur de Chine (cachet 3500) (nuités x2 550) (repas 250) (transport 750) (salle 250) | 5 300,00 €         |  |  |

|   |                    |  |  |
|---|--------------------|--|--|
| Animations et défilé Place Sainte-Croix   | 800,00 €           |  |  |
|   |                    |  |  |
| <b>5.2. Littérature</b>   |                    |  |  |
| <b>5.2.a. Impressions chinoises - Angers/ septembre</b>                                   |                    |  |  |
| Exposition Hongfei (droit, impression, etc.)  | 2 000,00 €         |  |  |
| Vernissage  | 200,00 €           |  |  |
| Rencontre / formation professionnelle pour bibliothécaires et enseignants                 | 300,00 €           |  |  |
| <b>5.2.b. BD Shanwei - Angers/ septembre</b>  |                    |  |  |
| Vernissage  | 300,00 €           |  |  |
| Hôtels, transports, repas, ateliers   | 2 000,00 €         |  |  |
|   |                    |  |  |
| <b>5.3. Musique</b>   |                    |  |  |
| <b>5.3. Concert "Gestes, sons et saveurs" - Angers/ février</b>                           |                    |  |  |
| Cachet artistes, frais de transport artistes, mise à disposition et transport du matériel | 2 400,00 €         |  |  |
| Repas   | 150,00 €           |  |  |
|   |                    |  |  |
| <b>5.4. Exposition</b>  |                    |  |  |
| <b>5.4.a. Archéologie avec Arnaud Bertrand / avril</b>                                    |                    |  |  |
| Cachet speaker  | 120,00 €           |  |  |
| Hôtel et transport  | 200,00 €           |  |  |
| Exposition  | 500,00 €           |  |  |
| <b>5.4.b. Qin Opera</b>   |                    |  |  |
| Cachet speaker  | 120,00 €           |  |  |
| Hôtel et transport  | 200,00 €           |  |  |
| Exposition  | 500,00 €           |  |  |
| <b>5.4.c. Exposition élèves calligraphie in situ/ septembre</b>                           |                    |  |  |
| Vernissages (Angers et Nantes)  | 600,00 €           |  |  |
| <b>5.4.d Trésor du Guizhou</b>  |                    |  |  |
| Location  | 1 200,00 €         |  |  |
| Spectacle   | 800,00 €           |  |  |
| Animations  | 500,00 €           |  |  |
|   |                    |  |  |
| <b>5.5. Divers</b>  |                    |  |  |
| <b>5.5.a Théâtre d'ombres APP / mars</b>  |                    |  |  |
| Intervenants  | 250,00 €           |  |  |
| <b>5.5.b Fête des bateaux dragons</b>   |                    |  |  |
| Locations de flotte   | 400,00 €           |  |  |
| <b>5.5.c. Echappées d'art DALeast - Angers/ juillet</b>                                   |                    |  |  |
| Transports (train, avion) *2  | 600,00 €           |  |  |
| Cachet artiste  | 8 000,00 €         |  |  |
| Hôtel/ Repas  | 1 000,00 €         |  |  |
| <b>5.5.d. IHC - Angers/ août</b>  |                    |  |  |
| Paysagiste  | 4 500,00 €         |  |  |
| <b>5.5.e. Journal Débridé</b>   |                    |  |  |
| Droit de diffusion  | 1 500,00 €         |  |  |
|   |                    |  |  |
| <b>Sous-total</b>   | <b>43 740,00 €</b> |  |  |
|   |                    |  |  |
| <b>6. Activités business</b>  |                    |  |  |
|   |                    |  |  |
| <b>6.1. Festival du film documentaire Business China online / septembre</b>               |                    |  |  |
| Offre spécifique (plateforme, BA, intervenants)   | 1 000,00 €         |  |  |
| Location *5 films   | 1 250,00 €         |  |  |
|   |                    |  |  |

|   |                     |                               |                     |
|---|---------------------|-------------------------------|---------------------|
| <b>6.2. International Forum - Angers/ novembre</b>  |                     |                               |                     |
| Intervenants *8   | 1 500,00 €          |                               |                     |
| Transport   | 1 000,00 €          |                               |                     |
| Hotel   | 600,00 €            |                               |                     |
| Repas   | 650,00 €            |                               |                     |
| Cocktail  | 800,00 €            |                               |                     |
| Communication   | 600,00 €            |                               |                     |
| Logistique  | 800,00 €            |                               |                     |
|   |                     |                               |                     |
| <b>6.3. Good morning China - Nantes</b>   |                     |                               |                     |
| Cachets, petit déjeuner, logistiques  | 4 600,00 €          |                               |                     |
| Transports speaker  | 2 000,00 €          |                               |                     |
|   |                     |                               |                     |
| <b>Sous-total</b>   | <b>14 800,00 €</b>  |                               |                     |
|   |                     |                               |                     |
| <b>7. Ateliers</b>  |                     |                               |                     |
|   |                     |                               |                     |
| <b>7.1. Ateliers vacances d'Hiver/ février</b>  |                     |                               |                     |
| Activité (matériel) Angers / Nantes   | 200,00 €            |                               |                     |
|   |                     |                               |                     |
| <b>7.2. Ateliers vacances du Printemps/ avril</b>   |                     |                               |                     |
| Activités (matériel) Angers / Nantes  | 200,00 €            |                               |                     |
|   |                     |                               |                     |
| <b>7.3. Journée des enfants/ juin</b>   |                     |                               |                     |
| Activités (matériel) Angers / Nantes  | 200,00 €            |                               |                     |
|   |                     |                               |                     |
| <b>7.4. Journée Portes Ouvertes/ septembre</b>  |                     |                               |                     |
| Transports, repas, ateliers, hôtels   | 800,00 €            |                               |                     |
|   |                     |                               |                     |
| <b>7.5. Ateliers vacances de la Toussaint/ octobre</b>  |                     |                               |                     |
| Activités (matériel) Angers / Nantes  | 200,00 €            |                               |                     |
| Activité professionnelle  | 400,00 €            |                               |                     |
|   |                     |                               |                     |
| <b>Sous-total</b>   | <b>2 000,00 €</b>   |                               |                     |
|   |                     |                               |                     |
| <b>8. Communication globale de l'ICPLA</b>  |                     |                               |                     |
|   |                     |                               |                     |
| Achat d'encarts publicitaires ICPL : journaux quotidiens locaux, magazines gratuits, revues & sites web spécialisés | 800,00 €            |                               |                     |
| Courriers postaux   | 400,00 €            |                               |                     |
| Impression cartes de courtoisie, cartes de visite Angers-Nantes   | 700,00 €            |                               |                     |
| Objets dérivés  | 2 500,00 €          |                               |                     |
| Relations publiques et partenaires franco-chinois : repas/cadeaux   | 500,00 €            |                               |                     |
| Boost Facebook  | 300,00 €            |                               |                     |
|   |                     |                               |                     |
| <b>Sous-total</b>   | <b>5 200,00 €</b>   |                               |                     |
|   |                     |                               |                     |
| <b>9. Comptabilité/ Droit/ Gestion</b>  |                     |                               |                     |
|   |                     |                               |                     |
| <b>9.1. Cabinet Becouze</b>   |                     |                               |                     |
| Frais comptables  | 6 000,00 €          |                               |                     |
| Frais suivi social  | 3 000,00 €          |                               |                     |
|   |                     |                               |                     |
| <b>9.2. Caisse d'Epargne</b>  |                     |                               |                     |
| Frais divers + impôts compte épargne  | 500,00 €            |                               |                     |
| Paieement en ligne abonnement   | 180,00 €            |                               |                     |
| Paieement en ligne commission   | 130,00 €            |                               |                     |
|   |                     |                               |                     |
| <b>Sous-total</b>   | <b>9 810,00 €</b>   |                               |                     |
|   |                     |                               |                     |
| <b>GRAND TOTAL CHARGES :</b>  | <b>377 500,00 €</b> | <b>GRAND TOTAL PRODUITS :</b> | <b>377 500,00 €</b> |

**INSTITUT CONFUCIUS**  
**DES PAYS DE LOIRE D'ANGERS**

ATTESTATION  
SUR LES COMPTES ANNUELS  
DE L'EXPERT-COMPTABLE,  
BILAN, COMPTE DE RESULTAT  
ET ANNEXE DE L'EXERCICE CLOS  
LE 31 DECEMBRE 2020

# Sommaire

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Bilan association</b>   | <b>2</b>  |
| ACTIF  | 2         |
| <i>Immobilisations incorporelles</i>                                     | 2         |
| <i>Immobilisations corporelles</i>                                       | 2         |
| <i>Immobilisations financières</i>                                       | 2         |
| <i>Actif circulant</i>   | 2         |
| PASSIF   | 3         |
| <i>Fonds propres</i>   | 3         |
| <i>Fonds reportés et dédiés</i>  | 3         |
| <i>Provisions</i>  | 3         |
| <i>Dettes</i>  | 3         |
| Engagements reçus  | 3         |
| Engagements donnés   | 3         |
| <b>Compte de résultat association</b>                                    | <b>4</b>  |
| <i>Produits d'exploitation</i>   | 4         |
| <i>Charges d'exploitation</i>  | 4         |
| <i>Produits financiers</i>   | 4         |
| <i>Charges financières</i>   | 4         |
| <i>Produits exceptionnels</i>  | 5         |
| <i>Charges exceptionnelles</i>   | 5         |
| <i>Evaluation des contributions volontaires en nature</i>                | 5         |
| <b>Annexe des comptes annuels</b>  | <b>6</b>  |
| NOTE 1 Information générales et faits caractéristiques de l'exercice     | 6         |
| NOTE 2 - Principes, règles et méthodes comptables                        | 7         |
| NOTE 3 - Notes sur le bilan  | 8         |
| NOTE 4 - Notes sur le compte de résultat                                 | 10        |
| NOTE 5 - Autres informations   | 11        |
| NOTE 6 - Notes complémentaires sur le bilan actif                        | 12        |
| NOTE 7 - Notes complémentaires sur le bilan passif                       | 13        |
| NOTE 8 – Notes complémentaires sur le compte de résultat                 | 14        |
| NOTE 9 - Autres informations complémentaires diverses                    | 14        |
| NOTE 10 - Détail des postes concernés par le chevauchement de l'exercice | 15        |
| ACTIF  | 16        |
| <i>Immobilisations incorporelles</i>                                     | 16        |
| <i>Immobilisations corporelles</i>                                       | 16        |
| <i>Immobilisations financières</i>                                       | 16        |
| PASSIF   | 17        |
| <i>Fonds propres</i>   | 17        |
| <i>Fonds reportés et dédiés</i>  | 17        |
| <i>Provisions</i>  | 17        |
| <i>Dettes</i>  | 17        |
| Engagements reçus  | 17        |
| Engagements donnés   | 17        |
| <b>Compte de résultat association détaillé</b>                           | <b>18</b> |
| <i>Produits d'exploitation</i>   | 18        |
| <i>Charges d'exploitation</i>  | 18        |
| <i>Produits financiers</i>   | 19        |
| <i>Charges financières</i>   | 19        |
| <i>Produits exceptionnels</i>  | 19        |
| <i>Charges exceptionnelles</i>   | 19        |
| <i>Evaluation des contributions volontaires en nature</i>                | 20        |

## MISSION DE PRESENTATION DES COMPTES ANNUELS

Dans le cadre de la mission de présentation des comptes annuels de l'association **INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LOIRE D'ANGERS** pour l'exercice du **1<sup>er</sup> janvier 2020** au **31 décembre 2020** et conformément à nos accords, j'ai effectué les diligences prévues par la norme professionnelle du Conseil Supérieur de l'Ordre des Experts-Comptables applicable à la mission de présentation de comptes qui ne constitue ni un audit ni un examen limité.

Sur la base de nos travaux, nous n'avons pas relevé d'éléments remettant en cause la cohérence et la vraisemblance des comptes annuels pris dans leur ensemble tels qu'ils sont joints à la présente attestation.

Les comptes annuels ci-joints, qui comportent 14 pages, se caractérisent par les données suivantes :

|                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| Total du bilan          | 442 626,69 €uros |
| Produits d'exploitation | 44 096,60 €uros  |
| Résultat net comptable  | -13 182,66 €uros |

Fait à ANGERS,  
le 2 avril 2021

S. GARNIER  
Associée

## Bilan association

Présenté en Euros

| ACTIF   | Exercice clos le<br>31/12/2020<br>(12 mois) |               |                | Exercice précédent<br>31/12/2019<br>(12 mois) |
|---|---|---------------|----------------|---|
|   | Brut  | Amort.prov.   | Net            | Net   |
| Capital souscrit non appelé                                 |   |               |                |   |
| <b>Immobilisations incorporelles</b>                        |   |               |                |   |
| Frais d'établissement                                       |   |               |                |   |
| Frais de recherche et développement                         |   |               |                |   |
| Donations temporaires d'usufruit                            |   |               |                |   |
| Concessions, brevets, droits similaires                     |   |               |                |   |
| Fonds commercial  |   |               |                |   |
| Autres immobilisations incorporelles                        | 461   | 461           |                |   |
| Immobilisations incorporelles en cours                      |   |               |                |   |
| Avances et acomptes   |   |               |                |   |
| <b>Immobilisations corporelles</b>                          |   |               |                |   |
| Terrains  |   |               |                |   |
| Constructions   |   |               |                |   |
| Installations techniques, matériel et outillage industriels |   |               |                |   |
| Autres immobilisations corporelles                          | 38 316                                      | 30 045        | 8 272          | 7 401   |
| Immobilisations corporelles en cours                        |   |               |                |   |
| Avances et acomptes   |   |               |                |   |
| Biens reçus par legs ou donations destinés à être cédés     |   |               |                |   |
| <b>Immobilisations financières</b>                          |   |               |                |   |
| Participations et créances rattachées                       |   |               |                |   |
| Autres titres immobilisés                                   | 20 380                                      |               | 20 380         | 20 180  |
| Prêts   |   |               |                |   |
| Autres  | 2 301                                       |               | 2 301          | 2 301   |
| <b>TOTAL (I) - ACTIF IMMOBILISE</b>                         | <b>61 458</b>                               | <b>30 506</b> | <b>30 952</b>  | <b>29 881</b>                                 |
| <b>Actif circulant</b>                                      |   |               |                |   |
| Stocks et en-cours  |   |               |                |   |
| Avances et acomptes versés sur commandes                    |   |               |                |   |
| Créances  |   |               |                |   |
| . Créances clients, usagers et comptes rattachés            |   |               |                |   |
| . Créances reçues par legs ou donations                     |   |               |                |   |
| . Autres  | 29 337                                      |               | 29 337         | 19 500  |
| Valeurs mobilières de placement                             | 30 000                                      |               | 30 000         | 30 000  |
| Instruments de trésorerie                                   |   |               |                |   |
| Disponibilités  | 350 332                                     |               | 350 332        | 377 665                                       |
| Charges constatées d'avance                                 | 2 006                                       |               | 2 006          | 1 379   |
| <b>TOTAL (II) - ACTIF CIRCULANT</b>                         | <b>411 674</b>                              |               | <b>411 674</b> | <b>428 544</b>                                |
| Frais d'émission des emprunts (III)                         |   |               |                |   |
| Primes de remboursement des emprunts (IV)                   |   |               |                |   |
| Ecarts de conversion actif (V)                              |   |               |                |   |
| <b>TOTAL ACTIF</b>  | <b>473 132</b>                              | <b>30 506</b> | <b>442 627</b> | <b>458 426</b>                                |

## Bilan association (suite)

Présenté en Euros

| <b>PASSIF</b>   | Exercice clos le<br><b>31/12/2020</b><br>(12 mois) | Exercice précédent<br><b>31/12/2019</b><br>(12 mois) |
|---|--|--|
| <b>Fonds propres</b>                                    |  |  |
| <i>Fonds propres sans droit de reprise</i>              |  |  |
| . Fonds propres statutaires                             |  |  |
| . Fonds propres complémentaires                         |  |  |
| <i>Fonds propres avec droit de reprise</i>              |  |  |
| . Fonds statutaires                                     |  |  |
| . Fonds propres complémentaires                         |  |  |
| Ecart de réévaluation                                   |  |  |
| <i>Réserves</i>   |  |  |
| . Réserves statutaires ou contractuelles                |  |  |
| . Réserves pour projet de l'entité                      |  |  |
| . Autres  |  |  |
| Report à nouveau  | 376 580  | 365 710  |
| Excédent ou déficit de l'exercice                       | -13 183  | 10 870   |
| Situation nette (sous total)                            |  |  |
| Fonds propres consommables                              |  |  |
| Subventions d'investissement                            |  |  |
| Provisions réglementées                                 |  |  |
| <b>TOTAL (I) - FONDS PROPRES</b>                        | <b>363 397</b>                                     | <b>376 580</b>                                       |
| <b>Fonds reportés et dédiés</b>                         |  |  |
| Fonds reportés liés aux legs ou donations               |  |  |
| Fonds dédiés  |  |  |
| <b>TOTAL (II) - FONDS REPORTES ET DEDIES</b>            |  |  |
| <b>Provisions</b>                                       |  |  |
| Provisions pour risques                                 |  |  |
| Provisions pour charges                                 |  |  |
| <b>TOTAL (III) - PROVISIONS</b>                         |  |  |
| <b>Dettes</b>   |  |  |
| Emprunts obligataires et assimilés (titres associatifs) |  |  |
| Emprunts et dettes auprès des établissements de crédit  |  |  |
| Emprunts et dettes financières diverses                 |  |  |
| Dettes fournisseurs et comptes rattachés                | 9 087  | 5 254  |
| Dettes des legs ou donations                            |  |  |
| Dettes fiscales et sociales                             | 46 106   | 35 286   |
| Dettes sur immobilisations et comptes rattachés         |  |  |
| Autres dettes   |  |  |
| Instruments de trésorerie                               |  |  |
| Produits constatés d'avance                             | 24 036   | 41 306   |
| <b>TOTAL (IV) - DETTES</b>                              | <b>79 229</b>                                      | <b>81 846</b>  |
| Ecart de conversion passif (V)                          |  |  |
| <b>TOTAL PASSIF</b>                                     | <b>442 627</b>                                     | <b>458 426</b>                                       |
| <b>Engagements reçus</b>                                |  |  |
| Legs nets à réaliser                                    |  |  |
| . acceptés par les organes statutairement compétents    |  |  |
| . autorisés par l'organisme de tutelle                  |  |  |
| Dont en nature restant à vendre                         |  |  |
| <b>Engagements donnés</b>                               |  |  |

## Compte de résultat association

Présenté en Euros

|  | Exercice clos le<br>31/12/2020<br>(12 mois) | Exercice précédent<br>31/12/2019<br>(12 mois) | Variation       | %             |
|--|---|---|-----------------|---------------|
| <b>Produits d'exploitation</b>   |   |   |                 |               |
| Cotisations  | 3 195                                       | 3 880   | - 685           | -17,65        |
| Ventes de biens et services  |   |   |                 |               |
| Ventes de biens  |   |   |                 |               |
| dont ventes de dons en nature  |   |   |                 |               |
| Ventes de prestations de services                                      | 44 097                                      | 44 593  | - 496           | -1,11         |
| dont parrainages   |   |   |                 |               |
| Produits de tiers financeurs   |   |   |                 |               |
| Concours publics et subventions d'exploitation                         | 252 533                                     | 289 626                                       | - 37 093        | -12,81        |
| Versements des fondateurs ou consommations/dotation consommable        |   |   |                 |               |
| Ressources liées à la générosité du public                             |   |   |                 |               |
| Dons manuels   |   |   |                 |               |
| Mécénats   |   |   |                 |               |
| Legs, donations et assurances-vie                                      |   |   |                 |               |
| Contributions financières  |   |   |                 |               |
| Reprises sur les amortiss., dépréciat., prov. et transferts de charges |   | 200   | - 200           | -100          |
| Utilisations des fonds dédiés  |   |   |                 |               |
| Autres produits  | 8   | 3   | 5               | 166,67        |
| <b>Total des produits d'exploitation (I)</b>                           | <b>299 833</b>                              | <b>338 303</b>                                | <b>- 38 470</b> | <b>-11,37</b> |
| <b>Charges d'exploitation</b>  |   |   |                 |               |
| Achats de marchandises   |   |   |                 |               |
| Variations stocks  |   |   |                 |               |
| Autres achats et charges externes                                      | 172 454                                     | 198 050                                       | - 25 596        | -12,92        |
| Aides financières  |   |   |                 |               |
| Impôts, taxes et versements assimilés                                  | 2 207                                       | 3 556   | - 1 349         | -37,94        |
| Salaires et traitements  | 103 675                                     | 89 018  | 14 657          | 16,47         |
| Charges sociales   | 31 881                                      | 31 291  | 590             | 1,89          |
| Dotations aux amortissements et aux dépréciations                      | 3 566                                       | 3 505   | 61              | 1,74          |
| Dotations aux provisions   |   |   |                 |               |
| Reports en fonds dédiés  |   |   |                 |               |
| Autres charges   | 8   | 3 041   | - 3 033         | -99,74        |
| <b>Total des charges d'exploitation (II)</b>                           | <b>313 790</b>                              | <b>328 461</b>                                | <b>- 14 671</b> | <b>-4,47</b>  |
| <b>RESULTAT D'EXPLOITATION (I – II)</b>                                | <b>-13 958</b>                              | <b>9 842</b>                                  | <b>- 23 800</b> | <b>241,82</b> |
| <b>Produits financiers</b>   |   |   |                 |               |
| De participations  |   |   |                 |               |
| D'autres valeurs mobilières et créances d'actif                        | 699   | 945   | - 246           | -26,03        |
| Autres intérêts et produits assimilés                                  | 195   | 144   | 51              | 35,42         |
| Reprises sur provisions et dépréciations et transferts de charges      |   |   |                 |               |
| Différences positives de change  |   |   |                 |               |
| Produits nets sur cessions valeurs mobilières placement                |   |   |                 |               |
| <b>Total des produits financiers (III)</b>                             | <b>893</b>                                  | <b>1 089</b>                                  | <b>- 196</b>    | <b>-18,00</b> |
| <b>Charges financières</b>   |   |   |                 |               |
| Dotations aux amortissements, aux dépréciations et aux provisions      |   |   |                 |               |
| Intérêts et charges assimilées   |   |   |                 |               |
| Différences négatives de change  |   |   |                 |               |
| Charges nettes sur cessions valeurs mobilières de placements           |   |   |                 |               |
| <b>Total des charges financières (IV)</b>                              |   |   |                 |               |
| <b>RESULTAT FINANCIER (III – IV)</b>                                   | <b>893</b>                                  | <b>1 089</b>                                  | <b>- 196</b>    | <b>-18,00</b> |
| <b>RESULTAT COURANT avant impôts (I – II + III – IV)</b>               | <b>-13 065</b>                              | <b>10 931</b>                                 | <b>- 23 996</b> | <b>219,52</b> |

|   | Exercice clos le<br>31/12/2020<br>(12 mois) | Exercice précédent<br>31/12/2019<br>(12 mois) | Variation       | %             |
|---|---|---|-----------------|---------------|
| <b>Produits exceptionnels</b>                                 |   |   |                 |               |
| Sur opérations de gestion                                     |   |   |                 |               |
| Sur opérations en capital                                     |   |   |                 |               |
| Reprises sur provisions et transferts de charges              |   |   |                 |               |
| <b>Total des produits exceptionnels (V)</b>                   |   |   |                 |               |
| <b>Charges exceptionnelles</b>                                |   |   |                 |               |
| Sur opérations de gestion                                     | 68  |   | 68              | N/S           |
| Sur opérations en capital                                     |   |   |                 |               |
| Dotations aux amortissements, aux dépréciations et provisions |   |   |                 |               |
| <b>Total des charges exceptionnelles (VI)</b>                 | <b>68</b>                                   |   | <b>68</b>       | <b>N/S</b>    |
| <b>RESULTAT EXCEPTIONNEL (V - VI)</b>                         | <b>-68</b>                                  |   | <b>- 68</b>     | <b>N/S</b>    |
| Participation des salariés aux résultats (VII)                |   |   |                 |               |
| Impôts sur les sociétés (VIII)                                | 50  | 61  | - 11            | -18,03        |
| Total des produits (I + III + IV)                             | 300 726                                     | 339 392                                       | - 38 666        | -11,39        |
| Total des charges (II + IV + VI + VII + VIII)                 | 313 908                                     | 328 522                                       | - 14 614        | -4,45         |
| <b>EXCEDENT OU DEFICIT</b>                                    | <b>-13 183</b>                              | <b>10 870</b>                                 | <b>- 24 053</b> | <b>221,28</b> |
| <b>Evaluation des contributions volontaires en nature</b>     |   |   |                 |               |
| Produits  |   |   |                 |               |
| . Dons en nature  |   |   |                 |               |
| . Prestations en nature                                       |   |   |                 |               |
| . Bénévolats  |   |   |                 |               |
| <b>Total</b>  |   |   |                 |               |
| Charges   |   |   |                 |               |
| . Secours en nature   |   |   |                 |               |
| . Mise à disposition gratuite de biens et services            |   |   |                 |               |
| . Prestations   |   |   |                 |               |
| . Personnel bénévole  |   |   |                 |               |
| <b>Total</b>  |   |   |                 |               |

## Annexe des comptes annuels

### INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE D'ANGERS

22, allée François Mitterrand

49100 ANGERS

N°SIRET : 514 328 061 00015

#### **NOTE 1 Information générales et faits caractéristiques de l'exercice**

##### Information générale :

L'INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE D'ANGERS est une association à but non lucratif ayant pour objet de renforcer la coopération éducative entre le Chine et la France et de soutenir le développement de l'enseignement de la langue chinoise en proposant l'enseignement du chinois dans tous ses niveaux auprès des différents publics (enfants, étudiants, adolescents, adultes, entreprises), en mettant à disposition des documents pédagogiques pour l'enseignement de la langue chinoise, en assurant la formation à l'enseignement du français des professeurs chinois, en organisant la préparation à l'examen HSK (examen de compétences en chinois) et en proposant et organisant des activités culturelles.

##### Faits caractéristiques :

L'exercice social clos le 31 décembre 2020 a une durée de 12 mois.

L'exercice précédent clos le 31 décembre 2019 avait une durée de 12 mois.

Le total du bilan de l'exercice avant affectation du résultat est de 442 626,69 €uros.

Le résultat net comptable est une perte de 13 182,66 €uros.

Les informations communiquées ci-après font partie intégrante des comptes annuels qui ont été établis le Président.

##### Changement de réglementation comptable :

Les comptes annuels de l'exercice clos le 31 décembre 2020 ont été établis et présentés conformément aux nouvelles dispositions du règlement ANC n° 2018-06.

## NOTE 2 - Principes, règles et méthodes comptables

### Référentiel appliqué :

L'association INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE D'ANGERS, association régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901, respecte les dispositions du règlement de l'Autorité des Normes Comptables N°2014-03 du 5 Juin 2014 relatif au Plan Comptable Général, aux prescriptions du Code de Commerce et au règlement n° 2018-06 relatif aux modalités d'établissements des comptes annuels des associations et fondations, énoncés par le Comité et la Réglementation Comptable.

### Principes comptables appliqués :

#### **Image fidèle**

#### **Comparabilité**

**Continuité d'activité :** Les états financiers de l'entité ont été préparés sur la base de la continuité de l'activité. Dans le contexte du Covid-19, l'association a été contrainte de suspendre son activité à compter du 17 mars 2020. La reprise d'activité a eu lieu en juin 2020.

L'association a par ailleurs dû adapter la conduite de ses projets sur l'exercice comptable 2020, impactant le compte de résultat.

#### **Régularité**

#### **Sincérité**

#### **Prudence**

**Permanence des méthodes :** A compter du 1<sup>er</sup> janvier 2020, 1<sup>ère</sup> application du règlement ANC n° 2018-06

Et conformément aux règles générales d'établissement et de présentation des comptes annuels.

La méthode de base retenue pour l'évaluation des éléments inscrits en comptabilité est la méthode des coûts historiques.

Les principales méthodes utilisées sont détaillées dans les notes suivantes.

### NOTE 3 - Notes sur le bilan

#### Note 3.1 - Immobilisations incorporelles et corporelles

Les immobilisations sont évaluées à leur coût d'acquisition (prix d'achat, frais accessoires hors frais d'acquisition et d'emprunts, déduction faite des rabais, remises ou ristournes obtenus) ou à leur coût de production.

Les immobilisations sont comptabilisées en application des règles issues du Plan Comptable Général et mises à jour par les règlements CRC 2002-10, CRC 2003-07 et CRC 2004-06.

En application des règlements comptables, les immobilisations inscrites à l'actif du bilan sont :

- Identifiables,
- Porteuses d'avantages économiques futurs,
- Contrôlées par l'entité,
- Evaluées de façon fiable.

#### Note 3.2 - Amortissements

Les amortissements sont comptabilisés selon les durées d'usage, en application de la mesure de simplification destinée aux PME.

Les durées ainsi appliquées au sein de l'entité sont les suivantes :

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| Fonds documentaire                 | 10 ans     |
| Matériel de bureau et informatique | 3 à 5 ans  |
| Mobilier de bureau                 | 5 à 10 ans |

Lorsque des indices de perte de valeur apparaissent, une dépréciation des immobilisations est constituée, si la valeur actuelle est inférieure à la valeur comptable.

#### Note 3.3 - Immobilisations financières et valeurs mobilières de placement

La valeur brute est constituée par le coût d'achat, hors frais accessoires et le montant des augmentations de capital.

Lorsque la valeur d'inventaire est inférieure à la valeur brute, une dépréciation est constituée du montant de la différence.

#### Note 3.4 - Créances et dettes

Les créances et les dettes sont valorisées à leur valeur nominale.

Une dépréciation est pratiquée sur les créances par voie de provision, lorsque la valeur d'inventaire est inférieure à la valeur comptable.

Les dépréciations sont évaluées créance par créance.

**Note 3.5 – Variations des fonds propres**

L'ensemble de ces éléments se trouvent résumés dans le tableau ci-dessous :

| Libellé                             | A l'ouverture  | Affectation du résultat | Augmentation   | Diminution | A la clôture   |
|-------------------------------------|----------------|-------------------------|----------------|------------|----------------|
| Fonds propres sans droit de reprise |                |                         |                |            |                |
| Fonds propres avec droit de reprise |                |                         |                |            |                |
| Ecart de réévaluation               |                |                         |                |            |                |
| Réserves                            |                |                         |                |            |                |
| Report à nouveau                    | 365 710        | 10 870                  |                |            | 376 580        |
| Excédent ou déficit de l'exercice   | 10 870         | -10 870                 | -13 183        |            | -13 183        |
| <b>Situation nette</b>              | <b>376 580</b> | <b>0</b>                | <b>-13 183</b> |            | <b>363 397</b> |
| Fonds propres consommables          |                |                         |                |            |                |
| Subventions d'investissement        |                |                         |                |            |                |
| Provisions réglementées             |                |                         |                |            |                |
| <b>TOTAL</b>                        | <b>376 580</b> | <b>0</b>                | <b>-13 183</b> |            | <b>363 397</b> |

**NOTE 4 - Notes sur le compte de résultat****Note 4.1 – Produits de fonctionnement**

Les produits de l'association sont répartis en fonction de leur objet. Leurs origines sont multiples et sont détaillées dans le tableau suivant :

| Répartition des produits      | 31/12/2020<br>(12 mois) | 31/12/2019<br>(12 mois) |
|-------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Subventions de fonctionnement | 252 533                 | 289 626                 |
| Frais pédagogiques            | 33 874                  | 32 226                  |
| Inscription HSK               | 1 983                   | 1 795                   |
| Cotisations adhérents         | 3 195                   | 3 880                   |
| Activités annexes             | 8 240                   | 10 575                  |
| Sous-total                    | 299 825                 | 338 102                 |
| Transfert de charges          |                         | 200                     |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>299 825</b>          | <b>338 303</b>          |

L'origine des ressources de l'INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE D'ANGERS est la suivante :

| Origine des ressources           | 31/12/2020<br>(12 mois) | 31/12/2019<br>(12 mois) |
|----------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| HANBAN <sup>(1)</sup>            | 137 136                 | 173 506                 |
| Régions des Pays de la Loire     | 39 000                  | 40 000                  |
| Angers Loire Métropole           | 20 000                  | 20 000                  |
| Université Catholique de l'Ouest | 4 000                   | 4 000                   |
| Université d'Angers              | 10 000                  | 10 000                  |
| Ville d'Angers                   | 10 000                  | 10 000                  |
| C.C.I. de Maine et Loire         | 1 000                   |                         |
| Ambassade de Chine               | 31 396                  | 31 120                  |
| <b>TOTAL</b>                     | <b>252 533</b>          | <b>289 626</b>          |

<sup>(1)</sup> Organisme chinois faisant la promotion de la culture et de la langue chinoise à l'étranger.

**Note 4.2 – Charges de fonctionnement**

| Répartition des charges             | 31/12/2020<br>(12 mois) | 31/12/2019<br>(12 mois) |
|-------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Charges de personnel                | 135 555                 | 120 309                 |
| Immobilier (location et entretien)  | 51 420                  | 51 317                  |
| Activités culturelles et publicités | 38 508                  | 74 751                  |
| Honoraires et intervenants          | 44 708                  | 23 547                  |
| Déplacement et réceptions           | 354                     | 11 062                  |
| Autres charges                      | 37 464                  | 40 104                  |
| <b>TOTAL</b>                        | <b>311 009</b>          | <b>321 090</b>          |

## **NOTE 5 - Autres informations**

### **Note 5.1 - Engagements de retraite**

Les engagements de retraite à la date de clôture de l'exercice ne sont pas significatifs et, à ce titre, n'ont pas été évalués.

### **Note 5.2 - Informations relatives aux rémunérations**

En application des dispositions de l'article 20 de la loi 2006-586 du 23 mai 2006 relative au volontariat associatif et à l'engagement éducatif, les associations dont le budget annuel est supérieur à 150 000 €uros, et recevant une ou plusieurs subventions d'une ou plusieurs collectivités publiques dont le montant cumulé est supérieur à 50 000 €uros, doivent publier chaque année dans les comptes financiers les rémunérations ainsi que les avantages en nature perçus sur l'exercice par les trois plus hauts cadres dirigeants bénévoles et salariés de l'association.

Cette disposition est applicable à l'Association.

Au cours de l'exercice 2020, le montant des rémunérations concernées par ce texte et versées par l'INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE D'ANGERS s'élève à :

- Rémunération globale : 57 837 €uros
- Avantages en nature : Néant

### **Note 5.3 – Fiscalité**

L'association suit le régime de la fiscalité des organismes sans but lucratif. Elle est hors du champ d'application de la TVA et non soumise à l'impôt sur les sociétés.

### **Note 5.4 – Contributions volontaires**

Les contributions volontaires en nature correspondent au bénévolat, aux mises à disposition de personnes par des entités tierces ainsi que de biens meubles ou immeubles, auxquels il convient d'assimiler les dons en nature redistribués ou consommés en l'état par l'association ou la fondation.

L'association ne bénéficie pas de contributions volontaires.

## Annexe des comptes annuels (suite)

### NOTE 6 - Notes complémentaires sur le bilan actif

#### Note 6.1 – Actif immobilisé

Les mouvements de l'exercice sont détaillés dans les tableaux ci-dessous :

Immobilisations brutes

| Actif immobilisé              | A l'ouverture | Augmentation | Diminution | A la clôture  |
|-------------------------------|---------------|--------------|------------|---------------|
| Immobilisations incorporelles | 461           |              |            | 461           |
| Immobilisations corporelles   | 33 880        | 4 437        |            | 38 316        |
| Immobilisations financières   | 22 481        | 200          |            | 22 681        |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>56 821</b> | <b>4 637</b> |            | <b>61 458</b> |

Amortissements et dépréciations d'actif

| Amortissements et dépréciations | A l'ouverture | Augmentation | Diminution | A la clôture  |
|---------------------------------|---------------|--------------|------------|---------------|
| Immobilisations incorporelles   | 461           |              |            | 461           |
| Immobilisations corporelles     | 26 479        | 3 566        |            | 30 045        |
| <b>TOTAL</b>                    | <b>26 940</b> | <b>3 566</b> |            | <b>30 506</b> |

#### Note 6.2 - Etat des créances

| Etat des créances                              | Montant brut  | A un an       | A plus d'un an |
|--|---------------|---------------|----------------|
| Actif immobilisé                               | 2 301         |               | 2 301          |
| Actif circulant et charges constatées d'avance | 31 343        | 31 343        |                |
| <b>TOTAL</b>                                   | <b>33 643</b> | <b>31 343</b> | <b>2 301</b>   |

#### Note 6.3 - Produits à recevoir par poste du bilan

| Produits à recevoir          | Montant       |
|------------------------------|---------------|
| Immobilisations financières  |               |
| Clients et comptes rattachés |               |
| Autres créances              | 29 337        |
| Disponibilités               | 387           |
| <b>TOTAL</b>                 | <b>29 724</b> |

#### Note 6.4 - Charges constatées d'avance

Les charges constatées d'avance ne sont composées que de charges ordinaires dont la répercussion sur le résultat est reportée à un exercice ultérieur.

**Annexe des comptes annuels (suite)****NOTE 7 - Notes complémentaires sur le bilan passif****Note 7.1 - Etat des dettes**

| <b>Etat des dettes</b>      | <b>Montant total</b> | <b>De 0 à 1 an</b> | <b>De 1 à 5 ans</b> | <b>Plus de 5 ans</b> |
|-----------------------------|----------------------|--------------------|---------------------|----------------------|
| Etablissements de crédit    |                      |                    |                     |                      |
| Dettes financières diverses |                      |                    |                     |                      |
| Fournisseurs                | 9 087                | 9 087              |                     |                      |
| Dettes fiscales et sociales | 46 106               | 46 106             |                     |                      |
| Dettes sur immobilisations  |                      |                    |                     |                      |
| Autres dettes               |                      |                    |                     |                      |
| Produits constatés d'avance | 24 036               | 24 036             |                     |                      |
| <b>TOTAL</b>                | <b>79 229</b>        | <b>79 229</b>      |                     |                      |

**Note 7.2 - Charges à payer par poste du bilan**

| <b>Charges à payer</b>                      | <b>Montant</b> |
|---|----------------|
| Emprunts et dettes établissements de crédit |                |
| Fournisseurs                                | 4 116          |
| Dettes fiscales et sociales                 | 32 968         |
| Autres dettes                               |                |
| <b>TOTAL</b>                                | <b>37 084</b>  |

**Note 7.3 - Produits constatés d'avance**

Les produits constatés d'avance ne sont composés que de produits ordinaires dont la répercussion sur le résultat est reportée à un exercice ultérieur.

**Annexe des comptes annuels (suite)****NOTE 8 – Notes complémentaires sur le compte de résultat****Autres informations relatives au compte de résultat**

Les postes de charges et produits composant le résultat de l'exercice figurent au compte de résultat des états financiers.

On pourra s'y reporter ainsi qu'à la plaquette financière annuelle, documents qui fournissent une information plus détaillée.

**NOTE 9 - Autres informations complémentaires diverses****Effectif moyen**

| <b>Catégories de salariés</b>     | <b>31/12/2020</b> | <b>31/12/2019</b> |
|-----------------------------------|-------------------|-------------------|
| Cadres                            | 1                 | 1                 |
| Agents de maîtrise et techniciens |                   |                   |
| Employés                          | 1                 | 1                 |
| Ouvriers                          |                   |                   |
| Apprentis sous contrat            |                   |                   |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>2</b>          | <b>2</b>          |

## Annexe des comptes annuels (suite)

### NOTE 10 - Détail des postes concernés par le chevauchement de l'exercice

Les comptes détaillés dans les tableaux suivants concernent les écritures comptables relatives à l'indépendance des exercices.

#### Note 10.1 - Produits à recevoir

| Produits à recevoir sur autres créances | Montant       |
|---|---------------|
| Subvention à recevoir                   | 29 337        |
| <b>TOTAL</b>                            | <b>29 337</b> |

| Produits à recevoir sur disponibilités | Montant    |
|--|------------|
| Intérêts courus à recevoir             | 387        |
| <b>TOTAL</b>                           | <b>387</b> |

#### Note 10.2 - Charges constatées d'avance

| Charges constatées d'avance | Montant      |
|-----------------------------|--------------|
| Charges constatées d'avance | 2 006        |
| <b>TOTAL</b>                | <b>2 006</b> |

#### Note 10.3 - Charges à payer

| Dettes fournisseurs et comptes rattachés | Montant      |
|--|--------------|
| Fournisseurs – factures non parvenues    | 4 116        |
| <b>TOTAL</b>                             | <b>4 116</b> |

| Dettes fiscales et sociales       | Montant       |
|-----------------------------------|---------------|
| Provision congés payés            | 4 402         |
| Charges sociales sur congés payés | 1 262         |
| Etat autres charges à payer       | 27 304        |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>32 968</b> |

#### Note 10.4 - Produits constatés d'avance

| Produits constatés d'avance | Montant       |
|-----------------------------|---------------|
| Produits constatés d'avance | 24 036        |
| <b>TOTAL</b>                | <b>24 036</b> |

## Bilan association détaillé

Présenté en Euros

| ACTIF   | Exercice clos le<br>31/12/2020<br>(12 mois) |               | Exercice précédent<br>31/12/2019<br>(12 mois) |                | Variation       |
|---|---|---------------|---|----------------|-----------------|
|   | Brut  | Amort.prov.   | Net   | Net            |                 |
| <b>Immobilisations incorporelles</b>            |   |               |   |                |                 |
| Autres immobilisations incorporelles            | 461   | 461           |   |                |                 |
| 20800000 Fonds documentaire                     | 461   |               | 461   | 461            |                 |
| 28080000 Amort. fonds documentaire              |   | 461           | -461  | -461           |                 |
| <b>Immobilisations corporelles</b>              |   |               |   |                |                 |
| Autres immobilisations corporelles              | 38 316                                      | 30 045        | 8 272   | 7 401          | 871             |
| 21830000 Matériel bureau et informatique        | 16 647                                      |               | 16 647  | 13 490         | 3 157           |
| 21840000 Mobilier                               | 21 669                                      |               | 21 669  | 20 390         | 1 279           |
| 28183000 Amort. matériel bureau et informatique |   | 10 409        | -10 409                                       | -7 249         | - 3 160         |
| 28184000 Amort. mobilier                        |   | 19 636        | -19 636                                       | -19 230        | - 406           |
| <b>Immobilisations financières</b>              |   |               |   |                |                 |
| Autres titres immobilisés                       | 20 380                                      |               | 20 380  | 20 180         | 200             |
| 27180000 Titres Caisse d'Epargne                | 20 380                                      |               | 20 380  | 20 180         | 200             |
| Autres  | 2 301                                       |               | 2 301   | 2 301          |                 |
| 27510000 Dépôts versés                          | 142   |               | 142   | 142            |                 |
| 27550000 Cautions versées                       | 2 158                                       |               | 2 158   | 2 158          |                 |
| <b>TOTAL (I) - ACTIF IMMOBILISE</b>             | <b>61 458</b>                               | <b>30 506</b> | <b>30 952</b>                                 | <b>29 881</b>  | <b>1 071</b>    |
| <b>Autres créances</b>                          |   |               |   |                |                 |
| 46870000 Subvention à recevoir                  | 29 337                                      |               | 29 337  | 19 500         | 9 837           |
| <b>Valeurs mobilières de placement</b>          |   |               |   |                |                 |
| 50810000 Caisse d'Epargne CAT                   | 30 000                                      |               | 30 000  | 30 000         |                 |
| <b>Disponibilités</b>                           |   |               |   |                |                 |
| 51120000 Chèques à encaisser                    | 6 091                                       |               | 6 091   | 6 597          | - 506           |
| 51210000 CE - Compte courant                    | 44 093                                      |               | 44 093  | 70 837         | - 26 744        |
| 51220000 CE - Livret A Association              | 79 188                                      |               | 79 188  | 78 777         | 411             |
| 51224000 CE - Livret associatif                 | 39 397                                      |               | 39 397  | 39 320         | 77              |
| 51230000 CE - Compte fonctionnement             | 180 470                                     |               | 180 470                                       | 180 258        | 212             |
| 51880000 Intérêts courus à recevoir             | 387   |               | 387   | 192            | 195             |
| 53100000 Caisse Angers                          | 692   |               | 692   | 1 684          | - 992           |
| 53200000 Caisse Rezé                            | 16  |               | 16  |                | 16              |
| <b>Charges constatées d'avance</b>              |   |               |   |                |                 |
| 48600000 Charges constatées d'avance            | 2 006                                       |               | 2 006   | 1 379          | 627             |
| <b>TOTAL (II) - ACTIF CIRCULANT</b>             | <b>411 674</b>                              |               | <b>411 674</b>                                | <b>428 544</b> | <b>- 16 870</b> |
| <b>TOTAL ACTIF</b>                              | <b>473 132</b>                              | <b>30 506</b> | <b>442 627</b>                                | <b>458 426</b> | <b>- 15 799</b> |

## Bilan association détaillé (suite)

Présenté en Euros

| <b>PASSIF</b>  | Exercice clos le<br><b>31/12/2020</b><br>(12 mois) | Exercice précédent<br><b>31/12/2019</b><br>(12 mois) | <b>Variation</b> |
|--|--|--|------------------|
| <b>Fonds propres</b>                                   |  |  |                  |
| Report à nouveau                                       | 376 580  | 365 710  | 10 870           |
| 11000000 Report à nouveau créditeur                    | 376 580  | 365 710  | 10 870           |
| Excédent ou déficit de l'exercice                      | -13 183  | 10 870   | - 24 053         |
| <b>TOTAL (I) - FONDS PROPRES</b>                       | <b>363 397</b>                                     | <b>376 580</b>                                       | <b>- 13 183</b>  |
| <b>Fonds reportés et dédiés</b>                        |  |  |                  |
| <b>TOTAL (II) - FONDS REPORTES ET DEDIES</b>           |  |  |                  |
| <b>Provisions</b>                                      |  |  |                  |
| <b>TOTAL (III) - PROVISIONS</b>                        |  |  |                  |
| <b>Dettes</b>  |  |  |                  |
| Dettes fournisseurs et comptes rattachés               | 9 087  | 5 254  | 3 833            |
| 40100000 Fournisseurs                                  | 4 971  | 1 152  | 3 819            |
| 40810000 Fournisseurs – factures non parvenues         | 4 116  | 4 102  | 14               |
| Dettes fiscales et sociales                            | 46 106   | 35 286   | 10 820           |
| 42100000 Personnel, rémunérations dues                 |  | 394  | - 394            |
| 42820000 Provision congés payés                        | 4 402  | 3 019  | 1 383            |
| 43110000 Urssaf  | 9 170  | 7 691  | 1 479            |
| 43731000 Malakoff retraite                             | 2 484  | 1 853  | 631              |
| 43732000 Ionis prévoyance                              | 696  | 592  | 104              |
| 43733000 Financement paritarisme                       | 311  | 198  | 113              |
| 43760000 Smia  | 170  | 176  | - 6              |
| 43770000 Charges sociales intervenants chinois à payer |  | 305  | - 305            |
| 43820000 Charges sociales sur congés payés.            | 1 262  | 864  | 398              |
| 44210000 Prélèvement à la source                       | 196  | 395  | - 199            |
| 44400000 Etat Is à payer                               | 111  | 61   | 50               |
| 44860000 Etat autres charges à payer                   | 27 304   | 19 737   | 7 567            |
| Produits constatés d'avance                            | 24 036   | 41 306   | - 17 270         |
| 48700000 Produits constatés d'avance                   | 24 036   | 41 306   | - 17 270         |
| <b>TOTAL (IV) - DETTES</b>                             | <b>79 229</b>                                      | <b>81 846</b>  | <b>- 2 617</b>   |
| <b>TOTAL PASSIF</b>                                    | <b>442 627</b>                                     | <b>458 426</b>                                       | <b>- 15 799</b>  |
| <b>Engagements reçus</b>                               |  |  |                  |
| <b>Engagements donnés</b>                              |  |  |                  |

## Compte de résultat association détaillé

Présenté en Euros

|  | Exercice clos le<br>31/12/2020<br>(12 mois) | Exercice précédent<br>31/12/2019<br>(12 mois) | Variation | %      |
|--|---|---|-----------|--------|
| <b>Produits d'exploitation</b>                                       |   |   |           |        |
| Cotisations  | 3 195                                       | 3 880   | - 685     | -17,65 |
| 75600000 Cotisations des adhérents                                   | 3 195                                       | 3 880   | - 685     | -17,65 |
| Ventes de prestations de services                                    | 44 097                                      | 44 593  | - 496     | -1,11  |
| 70610000 Frais pédagogiques cours                                    | 33 874                                      | 32 226  | 1 648     | 5,11   |
| 70630000 Inscription HSK   | 1 983                                       | 1 795   | 188       | 10,47  |
| 70810000 Activités annexes   | 398   | 2 665   | - 2 267   | -85,07 |
| 70820000 Activités TAP   | 7 842                                       | 7 907   | - 65      | -0,82  |
| dont parrainages   | 1 983                                       | 1 795   | 188       | 10,47  |
| 70630000 Inscription HSK   | 1 983                                       | 1 795   | 188       | 10,47  |
| Concours publics et subventions d'exploitation                       | 252 533                                     | 289 626                                       | - 37 093  | -12,81 |
| 74130000 Subventions fonctionnement                                  | 252 533                                     | 289 626                                       | - 37 093  | -12,81 |
| Reprises sur les amort. , dépréciation, prov. et transfert de charge |   | 200   | - 200     | -100   |
| 79110000 Transfert de charges  |   | 200   | - 200     | -100   |
| Autres produits  | 8   | 3   | 5         | 166,67 |
| 75800000 Produits gestion courante                                   | 8   | 3   | 5         | 166,67 |
| <b>Total des produits d'exploitation (I)</b>                         |   |   |           |        |
| <b>Charges d'exploitation</b>  |   |   |           |        |
| Autres achats et charges externes                                    | 172 454                                     | 198 050                                       | - 25 596  | -12,92 |
| 60610000 Edf   | 2 445                                       | 2 206   | 239       | 10,83  |
| 60611000 Carburant   | 73  |   | 73        | N/S    |
| 60630000 Petit matériel  | 2 637                                       | 5 023   | - 2 386   | -47,50 |
| 60640000 Fournitures administratives                                 | 3 115                                       | 2 448   | 667       | 27,25  |
| 60640100 Livres et presse  | 1 514                                       | 593   | 921       | 155,31 |
| 61320000 Locations immobilières                                      | 35 427                                      | 36 728  | - 1 301   | -3,54  |
| 61325000 Location Box  | 1 487                                       | 1 487   |           | 0,00   |
| 61350000 Location copieur  | 1 061                                       | 1 161   | - 100     | -8,61  |
| 61351000 Location Hébergement PMB                                    | 959   | 975   | - 16      | -1,64  |
| 61360000 Location divers matériel                                    | 470   | 5 626   | - 5 156   | -91,65 |
| 61400000 Charges locatives   | 8 872                                       | 8 710   | 162       | 1,86   |
| 61551000 Entretien locaux  | 7 121                                       | 6 734   | 387       | 5,75   |
| 61552000 Entretien matériel informatique                             | 700   | 1 332   | - 632     | -47,45 |
| 61553000 Entretien et réparation                                     |   | 200   | - 200     | -100   |
| 61600000 Assurances  | 1 963                                       | 1 804   | 159       | 8,81   |
| 61850000 Frais de droit d'auteur                                     | 8 129                                       |   | 8 129     | N/S    |
| 62262000 Honoraires comptables                                       | 11 080                                      | 9 772   | 1 308     | 13,39  |
| 62263000 Honoraires cours  | 43 905                                      | 27 759  | 16 146    | 58,16  |
| 62264000 Honoraires divers   | 50  | 389   | - 339     | -87,15 |
| 62265100 Honoraires intervenants                                     | 6 032                                       |   | 6 032     | N/S    |
| 62310000 Annonces et insertions                                      | 8 577                                       | 12 140  | - 3 563   | -29,35 |
| 62330000 Expositions   | 5 857                                       | 14 523  | - 8 666   | -59,67 |
| 62340000 Cadeaux   | 102   | 223   | - 121     | -54,26 |
| 62360000 Brochures dépliant  | 3 415                                       | 7 812   | - 4 397   | -56,29 |
| 62510000 Voyages et déplacement                                      | 5 415                                       | 20 100  | - 14 685  | -73,06 |
| 62511000 Voyages et déplacements salariés                            | 5 369                                       | 12 866  | - 7 497   | -58,27 |
| 62560000 Missions et réceptions                                      | 3 258                                       | 10 606  | - 7 348   | -69,28 |
| 62630000 Affranchissement  | 1 008                                       | 4 579   | - 3 571   | -77,99 |
| 62651000 Orange  | 724   | 733   | - 9       | -1,23  |

|  | Exercice clos le<br><b>31/12/2020</b><br>(12 mois) | Exercice précédent<br><b>31/12/2019</b><br>(12 mois) | Variation       | %             |
|--|--|--|-----------------|---------------|
| 62652000 Télécommunication                               | 112  |  | 112             | N/S           |
| 62700000 Services bancaires                              | 459  | 752  | - 293           | -38,96        |
| 62820000 Frais de gardiennage                            | 1 116  | 768  | 348             | 45,31         |
| Impôts, taxes et versements assimilés                    | 2 207  | 3 556  | - 1 349         | -37,94        |
| 63130000 Formation continue                              | 2 207  | 1 578  | 629             | 39,86         |
| 63530000 Impôts indirects                                |  | 990  | - 990           | -100          |
| 63540000 Droits d'enregistrement et timbres              |  | 987  | - 987           | -100          |
| Salaires et traitements                                  | 103 675  | 89 018   | 14 657          | 16,47         |
| 64110000 Salaires et appointements                       | 102 292  | 90 611   | 11 681          | 12,89         |
| 64120000 Congés payés                                    | 1 383  | -1 522   | 2 905           | 190,87        |
| 64130000 Primes et gratifications                        |  | -72  | 72              | -100          |
| Charges sociales   | 31 881   | 31 291   | 590             | 1,89          |
| 64510000 Urssaf salariés                                 | 13 771   | 13 759   | 12              | 0,09          |
| 64511000 Urssaf intervenants chinois                     | 6 169  | 8 695  | - 2 526         | -29,05        |
| 64520000 Cotisation prévoyance salarié détaché           | 387  |  | 387             | N/S           |
| 64531000 Retraite salariés                               | 3 440  | 3 394  | 46              | 1,36          |
| 64531100 Retraite intervenants chinois                   | 1 841  | 1 839  | 2               | 0,11          |
| 64532000 Prévoyance salariés                             | 1 537  | 1 403  | 134             | 9,55          |
| 64533000 Financement paritarisme                         | 113  | 85   | 28              | 32,94         |
| 64540000 Pôle emploi salariés                            | 3 429  | 2 905  | 524             | 18,04         |
| 64550000 Médecine du travail                             | 341  | 347  | - 6             | -1,73         |
| 64580000 Charges sociales sur congés payés               | 398  | -1 136   | 1 534           | 135,04        |
| 64820000 Urssaf - Cotisation droit d'auteur              | 455  |  | 455             | N/S           |
| Dotation aux amortissements et aux dépréciations         | 3 566  | 3 505  | 61              | 1,74          |
| 68111100 Dot. amort. immobilisations corporelles         | 3 566  | 3 467  | 99              | 2,86          |
| 68111200 Dot. amort. immobilisations incorporelles       |  | 38   | - 38            | -100          |
| Autres charges   | 8  | 3 041  | - 3 033         | -99,74        |
| 65160000 Droits d'auteur et de reproduction.             |  | 2 731  | - 2 731         | -100          |
| 65800000 Charges diverses de gestion courante            | 8  | 310  | - 302           | -97,42        |
| <b>Total des charges d'exploitation (II)</b>             |  |  |                 |               |
| <b>RESULTAT D'EXPLOITATION (I - II)</b>                  | <b>299 833</b>                                     | <b>338 303</b>                                       | <b>- 38 470</b> | <b>-11,37</b> |
| <b>Produits financiers</b>                               |  |  |                 |               |
| D'autres valeurs mobilières et créances d'actif          | 699  | 945  | - 246           | -26,03        |
| 76200000 Produits financiers                             | 699  | 945  | - 246           | -26,03        |
| Autres intérêts et produits assimilés                    | 195  | 144  | 51              | 35,42         |
| 76400000 Produits financiers CAT                         | 195  | 144  | 51              | 35,42         |
| <b>Total des produits financiers (III)</b>               | <b>893</b>   | <b>1 089</b>   | <b>- 196</b>    | <b>-18,00</b> |
| <b>Charges financières</b>                               |  |  |                 |               |
| <b>Total des charges financières (IV)</b>                |  |  |                 |               |
| <b>RESULTAT FINANCIER (III - IV)</b>                     | <b>299 833</b>                                     | <b>338 303</b>                                       | <b>- 38 470</b> | <b>-11,37</b> |
| <b>RESULTAT COURANT avant impôts (I - II + III - IV)</b> | <b>299 833</b>                                     | <b>338 303</b>                                       | <b>- 38 470</b> | <b>-11,37</b> |
| <b>Produits exceptionnels</b>                            |  |  |                 |               |
| <b>Total des produits exceptionnels (V)</b>              |  |  |                 |               |
| <b>Charges exceptionnelles</b>                           |  |  |                 |               |
| Sur opérations de gestion                                | 68   |  | 68              | N/S           |
| 67120000 Amende et pénalité                              | 68   |  | 68              | N/S           |
| <b>Total des charges exceptionnelles (VI)</b>            | <b>68</b>  |  | <b>68</b>       | <b>N/S</b>    |
| <b>RESULTAT EXCEPTIONNEL (V - VI)</b>                    | <b>313 908</b>                                     | <b>328 522</b>                                       | <b>- 14 614</b> | <b>-4,45</b>  |

|  | Exercice clos le<br><b>31/12/2020</b><br>(12 mois) | Exercice précédent<br><b>31/12/2019</b><br>(12 mois) | Variation       | %             |
|--|--|--|-----------------|---------------|
| Impôts sur les bénéfices (VIII)                                  | 50   | 61   | - 11            | -18,03        |
| 69500000 Impôt sur les sociétés                                  | 50   | 61   | - 11            | -18,03        |
| Total des produits (I + III + V)                                 | 300 726  | 339 392  | - 38 666        | -11,39        |
| Total des charges (II + IV + VI + VII + VIII)                    | 313 908  | 328 522  | - 14 614        | -4,45         |
| <b>EXCEDENT OU DEFICIT</b>                                       | <b>-13 183</b>                                     | <b>10 870</b>  | <b>- 24 053</b> | <b>221,28</b> |
| <b><i>Evaluation des contributions volontaires en nature</i></b> |  |  |                 |               |
| <b>Total</b>   |  |  |                 |               |
| <b>Total</b>   |  |  |                 |               |



INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE  
Association Loi 1901 SIRET 51432806100015  
22, Allée François Mitterrand 49100 Angers  
02 41 95 53 52 [bienvenue@confucius-angers.eu](mailto:bienvenue@confucius-angers.eu)  
[www.confucius-angers.eu](http://www.confucius-angers.eu)

**ASSEMBLEE GENERALE**  
**INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE**  
**JEUDI 08 AVRIL 2021 – 18H00**

**PROCÈS-VERBAL**

## Préambule

Le jeudi 08 avril 2021 à 18h00, les membres de l'association Institut Confucius des Pays de la Loire, dont le siège social est situé au 22, Allée François Mitterrand à Angers, se sont réunis en Assemblée Générale, conformément aux dispositions des statuts.

Une feuille de présence a été signée par chaque membre :

### Liste des présents :

M. Benoit PILET, Président, représentant de la Ville d'Angers  
Mme Mathilde FAVRE-D'ANNE, Vice-Présidente, représentante d'Angers Loire Métropole  
Mme Ruth HABENBERGER, Secrétaire, représentante de l'Université Catholique de l'Ouest  
M. Bruno PATRON, Trésorier, représentant de la C.C.I. Maine-et-Loire  
Mme Roselyne BIENVENU, représentante du Conseil Régional des Pays de la Loire  
Mme Françoise GROLLEAU, représentante de l'Université d'Angers

M. Victor BERNARD, directeur français de l'ICPL  
Mme Stéphanie GARNIER, expert-comptable, cabinet Becouze

### Était excusée :

Mme LIU Yuanyuan, directrice chinoise de l'ICPL

Le quorum étant atteint l'Assemblée Générale peut donc valablement délibérer.

## L'ordre du jour :

- Rapport moral par le Président
- Présentation des comptes par le cabinet Becouze
- Approbation des comptes de l'exercice 2020
- Affectation du résultat de l'exercice 2020
- Rapport d'activités de l'exercice 2020
- Présentation des projets et du budget prévisionnel 2021
- Questions diverses

# 1. Rapport moral par le Président

Le Président propose son rapport moral.

## Projets (décembre – mars) :

- Exposition Laoshu : « Moi, mon chat et le plaisir des jours » à la librairie La Géothèque de Nantes  
*du 1<sup>er</sup> décembre 2020 au 3 janvier 2021*

Mise à disposition de 12 œuvres (tirées du livre) accompagnées d'une interview de l'artiste enregistrée et diffusée en continu.

- Conférence : « Le boulier chinois » avec M. Michel VIGIER à l'Institut Municipal d'Angers  
*le 4 janvier 2021*

- Concours de design d'affiches du Nouvel An Chinois 2021  
*du 4 au 22 janvier 2021 (75 collégiens et lycéens de la Région ont participé)*

Les affiches ont été regroupées sur une vidéo – elle-même diffusée sur les réseaux sociaux. Les participants ont reçu des goodies de l'Institut Confucius. Les six gagnants ont perçu une carte cadeau Fnac d'une valeur allant de 30 à 10 €.

- Conférence ZOOM en direct : « Calendrier Feng Shui 2021 – Année du Buffle & Bien-Être », par BADEMA  
*le 21 janvier 2021 (43 participants)*

- Forum « Partir à l'étranger, pourquoi pas moi ? » au J, Angers Connectée Jeunesse  
*le 25 janvier 2021*

Enregistrement d'une vidéo de présentation des bourses et du stage linguistique, puis diffusion sur Facebook.

- Exposition Laoshu : « Moi, mon chat et le plaisir des jours » au CDI du Lycée Général Notre-Dame de Rezé  
*du 2 février 2021 au 15 mars 2021*

- Atelier Feng Shui ZOOM : « Analyser et améliorer son intérieur grâce aux conseils de BADEMA »  
*le 11 février 2021 (20 participants)*

- Nouvel An Chinois 2021 : événements et ateliers culturels sur le campus virtuel de NEOMA Business School + concert  
*le 13 février 2021 (1 000 participants)*

En collaboration avec le réseau des Instituts Confucius de France.

- Made in Angers  
*du 22 février 2021 au 7 mars 2021 (38 participants)*

4 visites de groupes grand public et scolaire.

- Séminaires ZOOM : « La Chine face au défi du développement durable »  
*du 10 mars au 7 avril 2021 (1 020 participants)*

Un cycle hebdomadaire de 5 séminaires en ligne présenté par M. Guillaume GIROIR en collaboration avec les Instituts Confucius de Bretagne, Montpellier et NEOMA BS.

- HSK Angers  
le 20 mars 2021 (**148 participants**)

- Conférence : « Hong-Kong au cinéma » avec Mme Nashidil ROUIAÏ à l'Institut Municipal d'Angers  
le 24 mars 2021

- Exposition « Suan Tian Ku La » 2011  
le 26 mars 2021

Envoi des œuvres à Mulhouse pour une exposition à La Filature (Scène nationale et galerie d'exposition) du mardi 13 avril au dimanche 23 mai 2021 - Coproduction Institut Confucius des Pays de la Loire.

\*L'exposition Laoshu : « Moi, mon chat et le plaisir des jours » s'exportera elle aussi à la médiathèque de Villeurbanne en mars 2022.

#### **Rendez-vous hebdomadaires :**

- Émissions « Journal débridé de LI Song » ;
- Portraits « Le Pays d'où je viens, le pays où je suis ».

#### **Ateliers :**

Depuis la rentrée de janvier, la demande d'ateliers a connu une forte augmentation (notamment boostée par le Nouvel an chinois) > voir annexe 1 « Liste ateliers culturels 2021 ».

#### **À venir :**

- HSK Nantes, le 10 avril 2021 (**reporté 3<sup>ème</sup> confinement**) ;
- Conférence de Claude FOULON à l'Institut Municipal d'Angers, le 15 avril 2021 ;
- Exposition « Festins chinois » à la galerie d'Arts V12, du 17 au 25 avril 2021 dans le cadre du festival Food'Angers (**reporté 3<sup>ème</sup> confinement**) ;
- Ateliers des vacances de printemps, du 26 au 19 avril 2021 (**reporté 3<sup>ème</sup> confinement**) ;

(suite voir présentation des projets et du budget prévisionnel 2021)

#### **Ressources Humaines :**

Arrivée de la nouvelle stagiaire (Mme Charlotte CLAY – M2 Tourisme Monde Chinois ESTHUA) pour la période de janvier à juillet 2021.

L'Institut Confucius des Pays de la Loire et l'Université de Ludong se sont entendus pour renouveler la tentative de détachement de deux professeures de chinois – Mme AN Wenjie et Mme YU Mengling – d'ici le mois de juin 2021 pour une durée de deux ans.

Retours positifs de l'OFII et de la DIRECCTE concernant les deux dossiers – transmis au Consulat Général de Pékin en vue de la délivrance des visas.

Nécessité prochaine de s'occuper des modifications de contrat des salariés >

- Transformation du contrat CDD de Mme CHEN Guifei en CDI ;
- Prolongement du contrat CDD de M. Victor BERNARD pour une année supplémentaire suite au souhait de M. Gildas LUSTEAU de reconduire sa mission en Chine au sein de l'Alliance française de Chengdu ;
- Non reconduction du CDD de Mme XIAO Jie qui ne donne pas entièrement satisfaction et qui sera remplacée par l'ancienne stagiaire Mme HUANG Tianhong.

#### Divers :

17 décembre 2020 : ICPL Lauréat 2020-2021 des meilleurs sites d'examen HSK dans le monde (32/1201).

Participation et animation de réunions – par l'Institut Confucius – avec l'Université de Ludong dans le cadre de la mission de stage de Mme Clémentine MOUBRI-TOURNES pour le Campus de la Gastronomie.

Sur la thématique « internationalisation du Campus de la Gastronomie », Mme Françoise GROLLEAU ajoute qu'un premier tour d'ensemble des établissements et acteurs angevins du projet a été réalisé. Une restitution sera également programmée – toujours à l'initiative de Mme Clémentine MOUBRI-TOURNES – dans le but de définir les premiers jalons de la feuille de route, d'étudier le renouvellement de la lettre d'intention avec l'Université de Ludong et de préparer une potentielle future délégation spécifiquement dédiée.

Mise en place du paiement en ligne sur le site internet de l'ICPL pour les inscriptions aux cours de chinois et examens HSK.

Trois comptes à terme de 10 000 euros chacun ont été reversés sur le compte courant de l'Institut Confucius le 26/02/2021.

La banque sollicite désormais l'association et son Directeur pour replacer cet argent (placements en actions, etc.). Par conséquent, Victor BERNARD requiert l'avis des membres de l'Assemblée Générale : « Vaut-il mieux conserver les 30 000 euros sur le compte courant ou bien les placer de nouveau » « Et si oui, comment ? »

M. Bruno PATRON évoque un certain nombre de placements bancaires permettant – sans quasiment prendre de risque – d'obtenir des taux raisonnables allant de 1,5% à 1,7%, *a contrario* des comptes à terme qui ne rapportent plus grand chose de nos jours.

À l'occasion d'une nouvelle offre en provenance de la Caisse d'Épargne, le Président de l'Institut Confucius proposera d'en informer les membres du Bureau afin d'en discuter.

En conclusion de ce rapport, Benoit PILET félicite l'équipe de l'Institut Confucius des Pays de la Loire pour être parvenu à tenir le cap en dépit d'une période difficile – tant sur le point de vue sanitaire que géopolitique.

## 2. Présentation des comptes par le cabinet Becouze

Mme GARNIER, du cabinet Becouze, présente une synthèse des comptes de l'année 2020, à consulter en annexe 2a au procès-verbal.

### Commentaires :

Mme Stéphanie GARNIER rappelle que cette même présentation a été faite lors du Bureau du 30 mars 2021. Bureau lors duquel le projet de « Bilan et compte de résultat 2020 » a été validé.

Suite à la présentation des comptes, M. PILET confirme que, compte-tenu de la conjoncture, le résultat de l'exercice négatif de -13 183 € pour 2020 traduit malgré tout une bonne gestion de la part de l'équipe de l'association, aussi bien au niveau des charges, qu'au niveau des recettes (en diminution par la force des choses). Il poursuit en soulignant qu'un équilibre a été assuré et que la bonne trésorerie de l'Institut Confucius a permis d'amortir ce choc « relatif ».

Les membres du Bureau ont eux aussi été satisfaits par la gestion financière opérée en 2020 qui démontre une continuité des activités.

À la lumière de la présentation du cabinet comptable Becouze, le Directeur de l'Institut Confucius des Pays de la Loire apporte de nouveau à l'attention des membres de l'Assemblée Générale présents quelques points justificatifs au sujet du résultat de l'exercice 2020 :

#### - *Intervenants – Cours*

Le doublement de cette ligne budgétaire des charges pluriannuelles – passant de 23 393 € à 43 905 € – est la conséquence directe de la non-venue des professeures détachées de l'Université du Ludong. En effet, l'absence de ces enseignantes (normalement rémunérées par l'Université partenaire) a contraint l'Institut Confucius à employer des intervenants extérieurs dont les rémunérations ont elles même augmentées entre 2019 et 2020.

#### - *Frais pédagogiques*

L'Institut Confucius a connu un manque à gagner de 700 € sur les cours de calligraphie-peinture en appliquant un discount de fidélité de 20% lors de la rentrée de septembre 2020 à toutes les réinscriptions et ce, afin de ne pas perdre d'étudiants seniors déjà effarouchés par la crise sanitaire.

L'enchaînement des divers confinements et couvre-feux a obligé l'association à recourir au remboursement d'un nombre non négligeable de cours (chinois, calligraphie-peinture) s'évaluant à 1 263 € pour 2020 – d'autres seront imputés en 2021...

La Covid-19 a également empêché la réalisation de nombreux ateliers normalement facturés.

#### - *Dépense Covid-19*

Enfin, l'augmentation des investissements mobiliers (matériel informatique, visio conférence, tables, etc.) dû à la Covid, estimée à plus de 4 000 €, clôture ce tableau.

### 3. Approbation des comptes de l'exercice 2020

Le détail des documents financiers (bilan et compte de résultat), à consulter en annexe 2b au procès-verbal, est remis à chacun des membres présents.

**Les comptes de l'exercice 2020 jugés satisfaisant et cohérent avec l'activité sont approuvés à l'unanimité.**

### 4. Affectation du résultat de l'exercice 2020

**Le résultat de l'exercice 2020 est affecté en report à nouveau à l'unanimité.**

### 5. Rapport d'activités de l'exercice 2020

Le rapport d'activités 2021 de l'association est à consulter en annexe 3a et 3b au procès-verbal.

Les documents avaient été transmis à l'ensemble des membres de l'association par Wetransfer en amont de la réunion. Les deux rapports – Angers et Nantes – comprenant plus d'une soixantaine de pages chacun, les activités menées en 2020 ne seront pas détaillées ici. Toutefois, M. Victor BERNARD propose un résumé des événements marquants de l'Institut Confucius :

« De par son caractère inattendu, violent, mais aussi solidaire et innovant, l'année du Rat aura – bien malgré elle – tenu sa promesse de renouveau.

Comme vous le savez, en plein confinement, le 21 avril 2020, l'Institut Confucius des Pays de la Loire d'Angers est officiellement devenu l'Institut Confucius des Pays de la Loire. Ce changement de dénomination – résultante directe de sa stratégie de développement régional – est la symbolique de cette *success story* ligérienne qui dure maintenant depuis si longtemps, et ce, grâce au soutien indéfectible de ses partenaires locaux.

Une année innovante, car en dépit de tout cela, la crise de la Covid-19 aura été l'occasion pour notre association de se repenser et de s'adapter par l'utilisation du tout *online* – élargissant encore davantage le rayonnement de l'Institut Confucius dans la Région, et au-delà. En effet, dès le vendredi 13 mars, il avait été annoncé aux étudiants de chinois la mise en place de cours en ligne, via la plateforme *DingTalk*, pour remplacer les cours en présentiel jusqu'à la mi-juin. Depuis lors – bien que, cours en présentiel puis en distanciel se succèdent à l'Institut – le succès de cette opération fut tel qu'elle a résulté en la mise en place de nouveaux cours en ligne les samedis depuis la rentrée 2020, faisant place à une organisation hybride pérenne.

La pandémie n'a pas créé de désintérêt pour la Chine. Comme nous pouvons le constater, les cours de chinois, de calligraphie et de peinture ont d'ailleurs connu un regain d'intérêt certain avec un total de 183 inscriptions aux différents cours pour l'année 2020-2021 à Angers et à Nantes. De même, l'organisation du HSK en septembre a comptabilisé 120 examens passés au Lycée Notre-Dame de Rezé, et autant ont été attendus pour celui du mois d'octobre dans les locaux de l'Université d'Angers (125

candidats). Les 5 ateliers périscolaires hebdomadaires (TAP) sur le thème de la « Découverte de la culture chinoise » à Angers et à Trélazé – suspendus au printemps – ont également pu reprendre, permettant ainsi aux enfants de s'ouvrir sur le monde alors même que les frontières restent inexorablement fermées.

Par ailleurs, le champ d'action de l'Institut Confucius des Pays de la Loire s'est lui aussi élargi lorsque, début septembre, les équipes de l'Université d'Angers se sont rapprochées de l'association afin de lui confier une mission d'enseignement auprès de ses étudiants LV2 et LV3 du Master « Tourisme Monde Chinois » à l'ESTHUA – qui ne disposaient alors plus de professeurs compétents afin d'assurer ces susdits cours. Une mission que l'ICPL a bien entendu accepté en mobilisant – pour la cause – l'une de ses professeurs : Mme LIU Fangdi (3h / semaine de cours de chinois sur l'ensemble du 1<sup>er</sup> semestre). Un modèle qui, par ailleurs, pourrait être reconduit l'année suivante à la satisfaction des deux parties.

L'année 2020 a été d'une extrême violence pour la Culture et, à ce titre, les activités culturelles de l'Institut Confucius n'ont pas non plus été épargnées : tous les événements des mois de mars, avril, mai, juin et décembre ont été suspendus ou reportés (Rencontre littéraire avec LIU Zhenyun ; Festival Eurofonik-Concert Schinér ; Exposition de gravures franco-chinoises ; Ateliers des vacances du Printemps ; Tournoi Jeu de Go ; spectacle de Danse et Percussion par l'artiste Thierry MIROGLIO). Néanmoins, fort de ses équipes et grâce au Réseau des Instituts Confucius de France, l'ICPL a continué de proposer, à intervalles réguliers, des activités culturelles à ses apprenants diffusées par mail, sur son site internet et/ou sur ses réseaux sociaux. Nous pouvons mentionner ici les Concerts de musique traditionnelle chinoise en ligne et en direct sur Facebook organisés par le Réseau (5 200 personnes) ; la Conférence de Cyrille JAVARY (370 vues) ; ou encore les Rencontres avec les auteurs LAO SHU et Xavier GARNIER.

Globalement, les actions menées par l'association ont concerné plus de 26 000 Ligériens, dont 6 400 lors des événements en ligne. Ainsi, près de 173 cinéphiles ont pu retrouver les étudiants de l'école d'art Dramatique de Pékin lors du Festival Premiers Plans au mois de janvier. À l'Espace Cosmopolis de Nantes – lors des festivités du Nouvel an chinois – 3 700 personnes ont découvert avec gourmandise l'exposition « Festins chinois ». Entre autres, cette exposition a été le cadre idéal pour organiser le concert de l'Ensemble de l'Institut Confucius de Musique du Danemark, ainsi que le One-man show (format artistique inédit) de l'humoriste chinois LI Song – qui donnera naissance à l'émission bimensuelle « Le Journal Débridé » conçue depuis Shanghai et lancée avec le concours du Réseau des Instituts Confucius de France qui présente, fait découvrir et montre la Chine, sa culture, sa langue et les personnes qui y vivent sur un ton drôle. Nous pouvons également souligner le projet de coopération Angers-Yantai soutenu par l'Institut Confucius et le J, Angers Connectée Jeunesse à l'occasion de l'exposition « Merveilles de bords de mer, Yantai ville côtière » où ont été proposées au public une trentaine d'œuvres de papiers découpés en provenance du Musée d'Art de la ville jumelle.

Cette liste de projets – parmi lesquels l'axe économique prend une importance croissante – a été conclue par le Festival du film documentaire « Business China » une sélection de 5 films documentaires en ligne sur le monde des affaires en Chine (120 participants) ; l'Exposition « Te souviens-tu de Wei ? » et la Conférence par Mme LI Ma sur « La Chine et la Grande Guerre » à l'Université Catholique de l'Ouest (72 participants) ; et enfin, le Colloque – devenu Webinaire – « Quand la Chine se met au vert » organisé par l'ICPL en partenariat avec l'ESSCA, Vegepolys Valley et TESFEC, qui se veut international, annuel, et dont le but est de réunir des universitaires, des responsables politiques et des chefs

d'entreprise afin de débattre ensemble de l'émergence de la Chine en tant que championne de la lutte contre le réchauffement climatique, d'en comprendre les tenants et les aboutissants et d'envisager les impacts d'une Chine plus « verte » sur la stratégie des entreprises chinoises et occidentales, et ce, tout particulièrement dans le domaine du végétal (166 participants). »

#### **Commentaires :**

Mme Françoise GROLEAU salue le travail des équipes de l'Institut Confucius sur le rapport d'activités qu'elle qualifie de « très complet » et « comportant de nombreuses illustrations » permettant ainsi une facilité de lecture et rendant fidèlement compte de la quantité de productions de l'association.

« Une grande quantité de productions » (expositions, conférences, festivals, etc.) auxquelles les membres de l'Assemblée Générale émettent le souhait de pouvoir davantage participer malgré des emplois du temps chargés. Le Président suggère ainsi au Directeur de l'Institut Confucius d'envoyer – de façon mensuelle ou trimestrielle – des e-mail groupés aux membres du Conseil d'Administration rappelant les principaux événements à venir.

**Le rapport d'activités 2020 est adopté à l'unanimité.**

## **6. Présentation des projets et du budget prévisionnel 2021**

Le budget prévisionnel 2021 de l'association est à consulter en annexe 4 au procès-verbal.

Concernant le budget prévisionnel 2021, M. Victor BERNARD estime que ce dernier s'élèvera à un montant global de 350 000 €.

Peu de variations sont à souligner concernant les charges de structure par rapport à 2020. Toutefois, il peut être fait mention d'une nouvelle ligne budgétaire pour un abonnement ZOOM ou encore la signature d'un contrat avec le prestataire Aber pour la programmation d'un nettoyage annuel de la vitrerie de l'Institut Confucius.

Comme à l'accoutumé, l'impact budgétaire est particulièrement significatif sur les parties « Projets ». Ainsi, le Directeur français passe en revue les principaux événements de l'année à venir :

#### Culturel & Artistique

- Nouvel an chinois 2021 : événements et ateliers culturels sur le campus virtuel de Neoma Business School + concert (en coopération avec le réseau des Instituts Confucius de France) ;
- Exposition « Festins chinois » à la galerie ARTS V12 à Angers dans le cadre du festival Food'angers ;
- Réalisation d'un graffiti mural dans le cadre d'« Échappée d'Art » à Angers par un artiste chinois ;
- Exposition de l'artiste Yi Bai « Angers à l'encre de Chine » représentation *in situ* des monuments angevins à la Tour Saint-Aubin ;

- Spectacle « The puppetshow man » (marionnettes chinoises) au Qu4tre de l'Université d'Angers ;
- Exposition « Impressions chinoises » de livres chinois pour enfants illustrés à la bibliothèque municipale d'Angers ;
- Spectacle « Gestes, sons et saveurs » danse et percussions par l'artiste Thierry MIROGLIO ;
- Conférences thématiques Chine à l'Institut Municipal d'Angers et à l'Université Permanente de Nantes ;
- Événement « La Chine et les astres » (conférences, spectacles et expositions thématiques) en coopération avec le planétarium de Nantes dans le cadre des Utopiales ;
- Exposition online « Lumière et silhouettes : Tour virtuel sur la scène du théâtre d'ombres » en partenariat avec l'Art Museum of China Academy of Art
- Exposition peinture et calligraphie à l'Institut Confucius d'Angers ;

### Économique

- Colloque international sur la Chine, le Sport et le Tourisme avec l'ESTHUA de l'Université d'Angers ;
- Programme d'invitations et de rencontres avec les multinationales chinoises sur le territoire régional lors d'un cycle de séminaires proposé par Milad NOURI en partenariat avec le MEDEF de Nantes ;
- Cycle de séminaires « La Chine face au défi du développement durable » proposé par Guillaume GIROIR en ligne ;
- Micro-festival du documentaire économique chinois en ligne.

Malgré la budgétisation des projets cités plus tôt, M. Victor BERNARD insiste sur le fait qu'une part non négligeable d'entre eux pourrait de nouveau ne pas pouvoir se concrétiser par suite des incertitudes créées par le prolongement de l'état d'urgence sanitaire (refus de délivrance de visa, non-attribution de lieux d'exposition, etc.).

### **Commentaires :**

Madame Roselyne BIENVENU se félicite du contenu de cette programmation enthousiasmante tout en espérant que cette dernière puisse aboutir.

Le nouveau colloque international intéresse tout particulièrement l'Élue à la Région Pays de la Loire déléguée au sport de la commission Culture, sport vie associative, bénévolat et solidarités qui reconnaît ici l'opportunité d'un tel événement – à quelques mois des J.O d'Hiver de Pékin 2022, puis ceux de Paris en 2024 – et auquel Mme BIENVENU propose son aide et celle de la Région Pays de la Loire (Région la plus sportive de France avec 1 millions de pratiquants pour 3 millions 700 000 habitants). Elle suggère d'y associer notamment l'ensemble des élus aux sports des territoires adhérents à l'ICPL.

À la suite de la lecture de l'introduction envoyée par le Directeur de l'Institut Confucius quelques semaines plus tôt, Roselyne BIENVENU tient à apporter quelques précisions complémentaires à son intention sur les points suivants :

- Label Terre de Jeux 2024 : Label octroyé sur simple demande des collectivités territoriales.

- Label CPJ (Centre de Préparation aux Jeux) : Label de qualité supérieure pour la compétition. Celui-ci est d'ores et déjà acquis à Angers et invite les lieux détenteurs à accueillir – pendant les deux années qui précèdent les jeux – les équipes nationales des pays du monde entier (équipes nationales d'équitation, de natisme, etc.). Les fédérations en seront les pourvoyeurs principaux.

L'attention du Directeur est aussi attirée sur le basket dont les équipes féminines locale (Cholet basket, Le Mans, La Roche-sur-Yon) réalisent d'excellentes performances.

Françoise GROLLEAU confirme tout l'intérêt à ce que l'ESTHUA – de part sa recherche et sa formation sur le tourisme, sans mentionner ses relations avec la Chine – y soit également pleinement associé.

Le concernant, Victor BERNARD demande simplement aux membres de l'Assemblée Générale de le soutenir en lui communiquant tous leurs contacts potentiels (politiques, entreprises ou universitaires) pouvant être amenés à intervenir sur ce colloque.

**Le budget prévisionnel 2021 est approuvé à l'unanimité.**

## 7. Questions diverses

### **Subvention ALM :**

M. PILET confirme la division par deux des subventions d'Angers Loire Métropole pour l'année 2021 (passant de 20 000 € à 10 000 €), à titre exceptionnel. Bien que ce point ait déjà été évoqué lors du Conseil d'Administration du 06 novembre 2020 en présence des homologues du Ludong, le Président tient ici à rappeler que ces coupes franches – voulues par le Conseil de la Métropole – relèvent de la réorientation du budget pour lutter contre les effets de la Covid-19 (priorité donnée aux dépenses sanitaires et sociales) et non de la remise en cause des bonnes relations de la Métropole avec l'Institut Confucius.

### **Délégation Yantai :**

Le Président rappelle la nécessité de créer du lien avec la ville jumelle de Yantai ainsi qu'avec l'Université partenaire de Ludong. L'avancée du projet « Campus de la Gastronomie » – piloté par Françoise GROLLEAU – va dans ce sens.

De plus, un Conseil d'Administration à Yantai sera à programmer pour donner suite à l'invitation des homologues du Ludong. De fait, cette réunion serait l'occasion de monter une délégation officielle élargie – Ville d'Angers / Campus de la Gastronomie – la dernière visite datant de 2018.

Benoit PILET plaidera dans ce sens et proposera des dates post-confinement lorsqu'un calendrier se précisera (à noter que pour les élus de la Ville d'Angers aucun conseil ne se tiendra la première semaine de décembre 2021). Cela pourrait donc se faire dans la foulée de la réunion mondiale des Instituts Confucius si cette dernière a lieu. Sur place, 3 ou 4 jours de travail seraient nécessaires.

Un report au mois de mai-juin 2022 pourrait être envisagé si besoin.

Le financement serait pris en charge par l'Institut Confucius, la Ville d'Angers, la Région Pays de la Loire et l'Université de Ludong.

**Assemblée Générale :**

Les membres présents proposent de se réunir de nouveau début juillet 2021 si nécessaire.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance a été levée à 20h00.

Le Président de l'association

À Angers, le 24/04/2021



INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE  
22, allée François Mitterrand  
49100 Angers, FRANCE  
02 41 95 53 52 - [bienvenue@confucius-angers.eu](mailto:bienvenue@confucius-angers.eu)  
[www.confucius-angers.eu](http://www.confucius-angers.eu)



**Institut Confucius des Pays de la Loire**  
Association Loi 1901  
Enregistrée en Préfecture de Maine-et-Loire sous le n° W49 100 3445

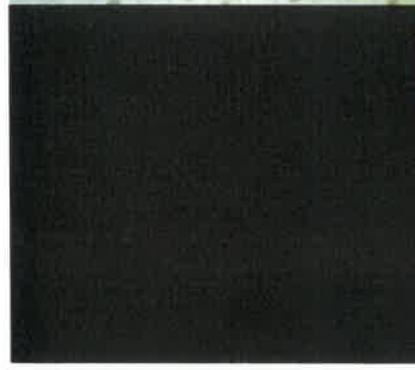
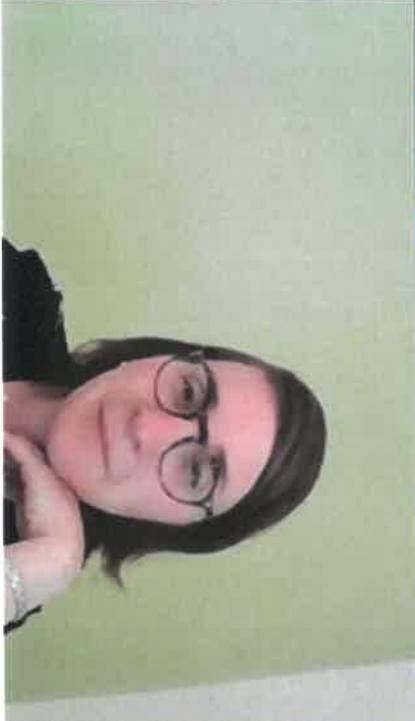
## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

JEUDI 08 AVRIL 2021  
18H00-19H30

### FICHE DE PRESENCE

| Nom  | Entité  | Visa |
|--|---|------|
| <b><u>Membres :</u></b>                      |   |      |
| M. Benoit PILET<br>Président                 | Ville d'Angers  |      |
| Mme Mathilde FAVRE-D'ANNE<br>Vice-présidente | Angers Loire Métropole                                    | α    |
| Mme Ruth HABENBERGER<br>Secrétaire           | Université Catholique de l'Ouest                          | α    |
| M. Bruno PATRON<br>Trésorier                 | Chambre de Commerce et<br>d'Industrie de Maine et Loire   | α    |
| Mme Françoise GROLLEAU                       | Université d'Angers                                       | α    |
| Mme Roselyne BIENVENU                        | Conseil Régional des Pays de la<br>Loire                  | α    |
| <b><u>Autres participants :</u></b>          |   |      |
| M. Victor BERNARD                            | Directeur Français de<br>l'Association ICPL               | α    |
| Mme LIU Yuanyuan                             | Directrice Chinoise de<br>l'Association ICPL              |      |
| Mme Stéphanie GARNIER                        | Expert-Comptable, commissaire<br>aux comptes chez Becouze | α    |









# **Rapport d'activités**

**Année 2021**

**Angers**

## TABLE DES MATIERES

|  |    |
|--|----|
| I. L'Institut Confucius : membres et équipe.....   | 1  |
| Les membres de l'association.....  | 1  |
| L'équipe de l'Institut Confucius .....   | 1  |
| II. Les activités pédagogiques .....   | 2  |
| Les cours à l'Institut Confucius à Angers .....  | 2  |
| De janvier à juin 2021 .....   | 3  |
| Les cours de chinois à l'ESTHUA .....  | 3  |
| Les Temps d'Activités Périscolaires (TAP).....   | 4  |
| L'examen du HSK (Hanyu Shuiping Kaoshi) .....  | 5  |
| Cours de préparation au HSK-HSKK.....  | 5  |
| Bilan des inscriptions.....  | 6  |
| Les conférences mensuelles à l'Institut Municipal d'Angers .....   | 8  |
| Les rendez-vous linguistiques franco-chinois .....   | 10 |
| Les ateliers d'hiver .....   | 11 |
| Les ateliers du printemps .....  | 11 |
| Les ateliers d'été.....  | 11 |
| La journée des enfants .....   | 11 |
| Les Portes ouvertes de l'ICPL.....   | 12 |
| Le stage linguistique.....   | 13 |
| Les ateliers de la Toussaint.....  | 13 |
| Le Pont vers le chinois.....   | 14 |
| Les bourses d'études.....  | 15 |
| Les bourses d'études des Instituts Confucius .....   | 15 |
| Les structures partenaires en région .....   | 16 |
| Les activités en partenariat avec les établissements d'enseignements primaires et écoles<br>maternelles..... | 17 |
| Les activités en partenariat avec les établissements d'enseignement secondaire .....                         | 19 |
| Les activités en partenariat avec les établissements d'enseignement supérieur.....                           | 20 |
| Les autres publics.....  | 22 |
| III. La programmation culturelle .....   | 25 |
| Le Nouvel an chinois .....   | 25 |
| Concours de design de l'affiche du Nouvel An Chinois.....  | 25 |
| Atelier « calendrier Feng Shui de l'année 2021 – Année du buffle » .....                                     | 27 |

|   |    |
|---|----|
| Campus virtuel Neoma Business School.....                         | 28 |
| Made in Angers.....   | 31 |
| Exposition « Festins Chinois ».....                               | 32 |
| Festival du film-documentaire.....                                | 33 |
| Webinaire « Quand la Chine part en vacances » .....               | 34 |
| Événements collaboratifs du réseau IC de France .....             | 35 |
| Le Journal débridé.....   | 35 |
| Le pays d'où je viens, le pays où je suis - 我来自的国家, 我所在的国家 .....  | 36 |
| Séminaires : La Chine face au défi du développement durable ..... | 37 |
| IV. Le rayonnement de l'ICPL.....                                 | 38 |
| Reforme du Hanban.....  | 38 |
| L'Institut Confucius accueille des stagiaires.....                | 38 |
| Visites de délégations .....                                      | 39 |
| Les stratégies de communication de l'ICPL .....                   | 40 |
| L'ICPL dans les médias.....                                       | 47 |

# I. L'INSTITUT CONFUCIUS : MEMBRES ET EQUIPE

## LES MEMBRES DE L'ASSOCIATION

- Ville d'Angers, représentée par M. Benoit Pilet, Président
- Agglomération Angers Loire Métropole, représentée par Mme Mathilde Favre-d'Anne, Vice-présidente
- Université Catholique de l'Ouest, représentée par Mme Ruth Habenberger, Secrétaire
- Chambre de Commerce et d'Industrie de Maine-et-Loire, représentée par M. Bruno Patron, Trésorier
- Région Pays de la Loire, représentée par Mme Constance Nebbula
- Université d'Angers, représentée par Mme Françoise Grolleau

## L'EQUIPE DE L'INSTITUT CONFUCIUS

### Personnel à temps complet :

#### ⇒ **Siège – Angers :**

- Victor Bernard, Directeur français
- Liu Yuanyuan, Directrice chinoise détachée de l'Université Ludong
- Bérengère Clément, Chargée de mission
- Charlotte Clay, Stagiaire Chargée de mission (de janvier à juillet 2021)
- Zhou Qianyu, Professeure de mandarin (de janvier à juillet 2021)
- Yu Mengling, Professeure de mandarin détachée de l'Université Ludong (à partir de septembre 2021)
- An Weijie, Professeure de mandarin détachée de l'Université Ludong (à partir de septembre 2021)

#### ⇒ **Antenne – Rezé :**

- Chen Guifei, Chargée de mission et professeure de mandarin
- Xiao Jie, Assistante Chargée de mission et professeure de mandarin (de janvier à juillet 2021)
- Huang Tianhong, Assistante Chargée de mission et professeure de mandarin (à partir de septembre 2021)

### Personnel externe :

- Wang Xiaojun, Professeur de calligraphie et peinture à Angers
- Wang Guanqun, Professeure de mandarin à Angers
- Liu Fangdi, Professeure de mandarin à Angers
- Zhao Yi, Professeur de calligraphie et peinture à Rezé (à partir de septembre 2021)
- Qirui Prin, professeure de chinois au sein du lycée Notre-Dame de Rezé

## II. LES ACTIVITES PEDAGOGIQUES

### LES COURS A L'INSTITUT CONFUCIUS A ANGERS

|                                   | Septembre 2020 / Juin 2021 | Septembre 2021 / Juin 2022 |
|-----------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| <b>Cours de langue : inscrits</b> |                            |                            |
| Adultes                           | 71                         | 53                         |
| Enfants                           | 7                          | 8                          |
| En ligne                          | 6                          | 9                          |
| A l'ESTHUA (UA)                   | -                          | 39                         |
| <b>Total</b>                      | <b>84</b>                  | <b>109</b>                 |
| <b>Cours culturels : inscrits</b> |                            |                            |
| Calligraphie                      | 5                          | 3                          |
| Calligraphie – Peinture           | 6                          | 5                          |
| Peinture                          | 6                          | 4                          |
| <b>Total</b>                      | <b>17</b>                  | <b>12</b>                  |
| <b>Total inscrits aux cours</b>   | <b>101</b>                 | <b>121</b>                 |
| Adhérents                         | 4                          | 30                         |
| <b>Total adhérents</b>            | <b>105</b>                 | <b>151</b>                 |

Volume horaire de cours dispensés par l'ICPL de septembre 2021 à juin 2022 (dont TAP) :

- Yu Mengling, professeure de mandarin détachée de l'Université Ludong
  - ⇒ Cours à l'ICPL : 180 heures cours collectifs
  - Cours dans les écoles primaires (TAP) : 108 heures
  - Total : **288 heures**
- An Wenjie, professeure de mandarin détachée de l'Université Ludong
  - ⇒ Cours à l'ICPL : 180 heures cours collectifs
  - Cours à l'ESTHUA : 30 heures cours collectifs
  - Total : **210 heures**
- Liu Fangdi, professeure de mandarin, recrutement local
  - ⇒ Cours à l'ESTHUA : 32 heures cours collectifs
  - Cours dans les écoles primaires (TAP) : 108 heures
  - Total : **140 heures**
- Wang Guanqun, professeure de mandarin, recrutement local
  - ⇒ Cours à l'ICPL : 120 heures cours collectifs
  - Total : **120 heures**
- Wang Xiaojun, professeur de calligraphie et peinture, recrutement local
  - ⇒ Cours à l'ICPL : **108 heures**

Volume horaire de cours dispensés à l'Institut Confucius en 2021/2022 :  
**866 heures.**

## DE JANVIER A JUIN 2021

- Les cours pour adultes ont continué en ligne via la plateforme Dingtalk.
- Les cours pour enfant ont pu reprendre en présentiel à l'Institut les mercredis après-midi.
- Les cours de calligraphie et peinture chinoises ont malheureusement été supprimés.

## LES COURS DE CHINOIS A L'ESTHUA

L'Institut Confucius dispense pour la deuxième année consécutive des cours de chinois pour les étudiants de l'ESTHUA en Master 1 et 2 Tourisme Parcours Mondes émergents, option Monde chinois. Cette année, quatre cours sont mis en place afin de permettre une meilleure répartition des niveaux en LV2 et LV3. Les cours sont dispensés par Liu Fangdi et An Wenjie et ont lieu comme indiqués ci-dessous :

- LV2 intermédiaire : le mercredi de 18h30 à 19h50 (salle 310 à l'ESTHUA)
- LV2 avancé : le vendredi de 18h30 à 19h50 (salle 311 à l'ESTHUA)
- LV3 intermédiaire : le lundi de 18h30 à 19h50 (salle 310 à l'ESTHUA)
- LV3 avancé : le jeudi de 18h30 à 19h50 (salle 310 à l'ESTHUA)

## LES TEMPS D'ACTIVITES PERISCOLAIRES (TAP)

L'ICPL a animé des TAP dans 8 écoles durant l'année scolaire 2020/2021.

Territoire couvert : agglomération Angers Loire Métropole.

Intitulé du module : « Découverte de la culture chinoise »

Une malle pédagogique a été mise en place à partir du mois de janvier afin de permettre une plus large diffusion de la culture chinoise dans les écoles primaires. La malle pédagogique est constituée de supports permettant aux animateurs de la ville de préparer certaines activités culturelles. L'animatrice de l'Institut tourne alors dans trois écoles pour réaliser les activités plus spécifiques telles que la calligraphie et les raviolis chinois.

Nombre d'enfants inscrits en TAP en 2020/2021 :

| Année 2020-2021  | Zhou Qianyu |           | Liu Fangdi |               |  |
|------------------|-------------|-----------|------------|---------------|--|
|                  | Lundi       | Vendredi  | Lundi      | Mardi         | Vendredi                                       |
| Sept. - Décembre | J. Rostand  | A. Tigeot | F. Raspail | La Maraîchère | M. Pagnol                                      |
|                  | 18          | 14        | 14         | 18            | 18   |
| Janvier - Mars   | J. Rostand  | A. Tigeot | F. Raspail | La Maraîchère | J-J. Rousseau,<br>P&M. Curie,<br>J. Cussonneau |
|                  | 17          | 18        | 14         | 16            | 18   |
| Avril - Juillet  | J. Rostand  | A. Tigeot | F. Raspail | La Maraîchère | M. Pagnol,<br>A. Dacier,<br>J. Rostand         |
|                  | 18          | 18        | 14         | 17            | 18   |
| <b>TOTAL</b>     | <b>52</b>   | <b>50</b> | <b>43</b>  | <b>51</b>     | <b>54</b>                                      |

Nombre d'enfants inscrits en TAP en 2021/2022 :

| Année 2021-2022  | Liu Fagndi |          | Yu Menling |               |
|------------------|------------|----------|------------|---------------|
|                  | Lundi      | Vendredi | Lundi      | Vendredi      |
| Sept. - Décembre | G. Philipe | C. Monet | C. Monet   | J. Cussonneau |
|                  | 15         | 6        | 9          | 18            |
| Janvier - Mars   |            |          |            |               |
| Avril - Juillet  |            |          |            |               |
| <b>TOTAL</b>     |            |          |            |               |

Total du nombre d'enfants inscrits en TAP à Angers et dans l'agglomération : 216

## L'EXAMEN DU HSK (HANYU SHUIPING KAOSHI)

### COURS DE PREPARATION AU HSK-HSKK

Le jeudi 13 mars 2021

ICPL, Angers

Effectif : -5 personnes pour HSK 1

-7 personnes pour HSK 2

Deux semaines avant la date initialement prévue pour la tenue de l'examen de HSK-HSKK, l'Institut Confucius a proposé aux inscrits un cours de préparation au HSK 1, au HSK 2, ainsi qu'à l'épreuve orale du HSKK. Les candidats ont ainsi pu découvrir les différentes parties et les exigences de ces examens et se préparer aux conditions d'examen grâce à un test blanc.



---

## BILAN DES INSCRIPTIONS

Le 20/03/2021

Faculté de droit, d'économie et de gestion de l'Université d'Angers, Angers

Effectif : 141 personnes

Le 20 mars 2021, l'Institut Confucius a organisé les épreuves de l'examen du HSKK et du HSK (Hanyu Shuiping Kaoshi), l'examen standard d'évaluation des compétences en chinois organisé par le Ministère de l'Education chinois. Le HSK est la condition nécessaire pour l'obtention de certaines bourses d'études en Chine. Le HSK constitue un atout dans le cadre de la recherche d'un stage ou d'un emploi. L'Institut Confucius est l'un des deux seuls centres d'examen agréés en région Pays de la Loire (avec l'Université de Nantes).

Cette année, **141** candidats se sont inscrits et **6** examens ont été passés dans les locaux de la Faculté de droit, d'économie et de gestion de l'Université d'Angers (mise à disposition gratuite des locaux, du matériel et du personnel) pour les niveaux 1, 2, 3, 4, 5 et 6. Le HSKK (examen oral) niveaux débutant, intermédiaire et supérieur ont été passés à l'Institut Confucius.

### Effectifs par niveau au HSK :

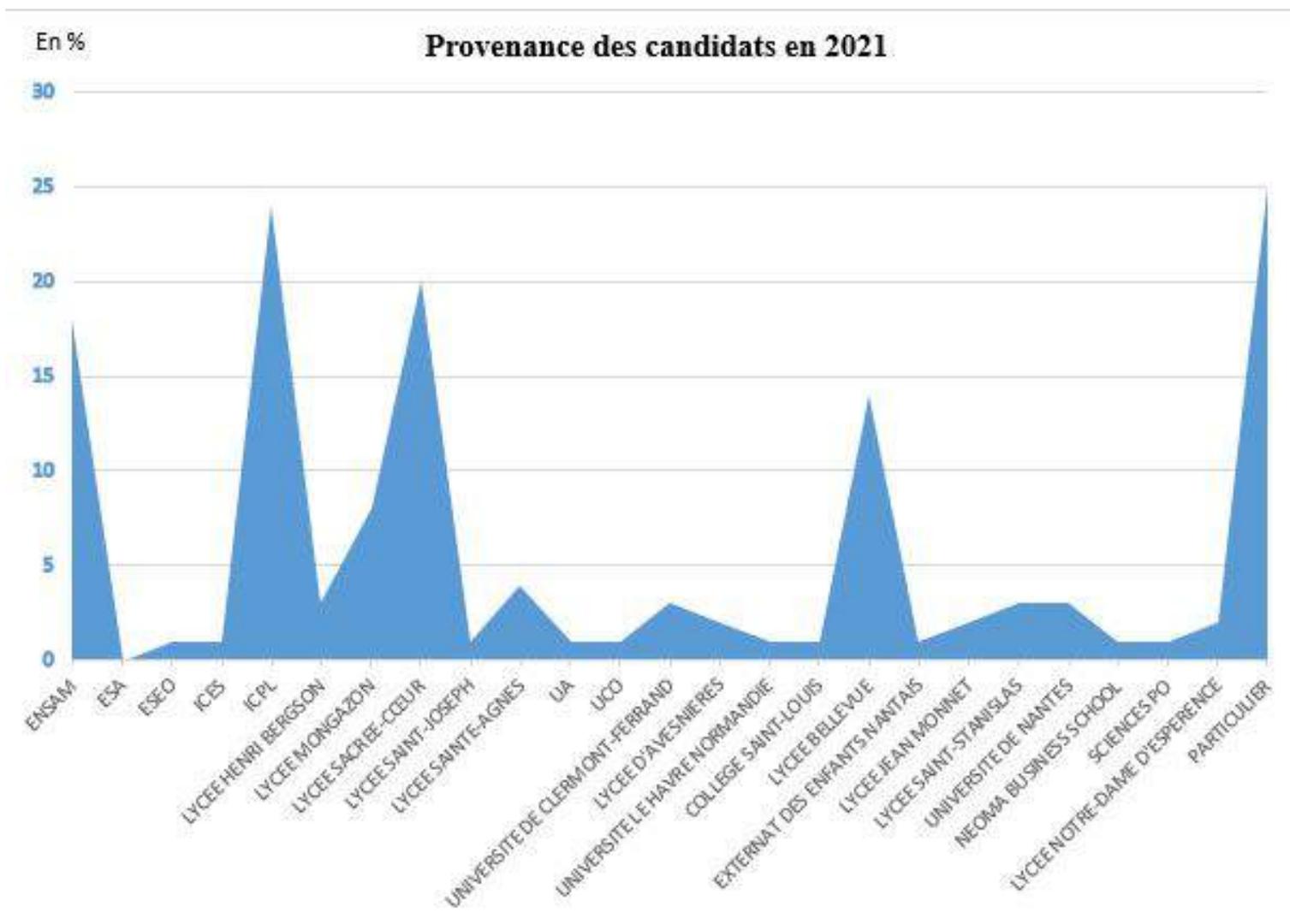
|                   |                   |                   |                   |                   |                   |
|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Niveau 1 :</b> | <b>Niveau 2 :</b> | <b>Niveau 3 :</b> | <b>Niveau 4 :</b> | <b>Niveau 5 :</b> | <b>Niveau 6 :</b> |
| 25 candidats      | 69 candidats      | 28 candidats      | 5 candidats       | 5 candidats       | 1 candidat        |

### Effectifs par niveau au HSKK :

|                        |                             |                         |
|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <b>Niveau débutant</b> | <b>Niveau intermédiaire</b> | <b>Niveau supérieur</b> |
| 2 candidats            | 5 candidats                 | 1 candidat              |



Les tests sont payants (de 15 à 50 euros). La moitié des recettes est reversée au Hanban.



Nous pouvons faire le constat que la grande majorité des candidats soit des élèves de l'Institut Confucius des Pays de la Loire, soit des particuliers.



## LES CONFERENCES MENSUELLES A L'INSTITUT MUNICIPAL D'ANGERS

Janvier – Décembre 2021  
Institut municipal, Angers

Une fois par mois, l'ICPL organise une conférence : les intervenants sont professeurs d'universités, sinologues, écrivains, historiens, sociologues, etc.

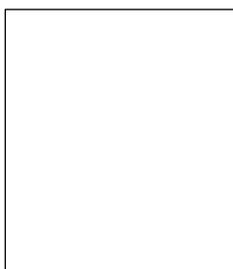
Crise sanitaire oblige, ces différentes conférences ont eu lieu en ligne de janvier à mai, avant de reprendre en présentiel à partir du mois de juin.



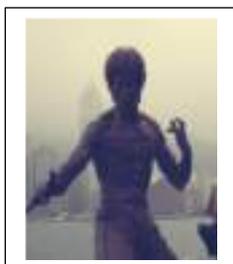
Mois de janvier : Conférence de Michel Vigier

**Thème : « Le boulier chinois ».**

En ligne sur le site internet de l'Institut Municipal.



Mois de février : pas de conférence.



Mois de mars : Conférence de Nashidil Rouiaï

**Thème : « Hong-Kong au cinéma, quand les images sont porteuses de sens ».**

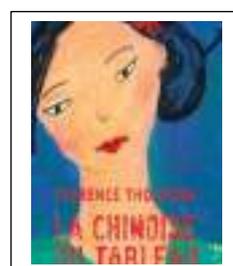
En ligne sur le site internet de l'Institut Municipal.



Mois d'avril : Conférence de Claude Foulon

**Thème : « Huanan : La Chine du riz et du thé ».**

En ligne sur le site internet de l'Institut Municipal.



Mois de mai : Conférence de Florence Tholozan

**Thème : « La Chinoise du tableau ».**

Participants : 10 personnes



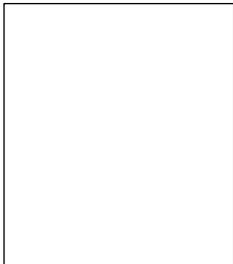
Mois de septembre : Conférence d'Emmanuel Lincot  
**Thème : « La Chine et le France : une relation singulière ».**  
Participants : 15 personnes



Mois d'octobre : Conférence de Jean-Marc Bonnet-Bidaud  
**Thème : « 4000 ans d'astronomie chinoise ».**  
Participants : 15 personnes



Mois de novembre : Conférence d'Anne Lamboo  
**Thème : « Teodorico PEDRINI, un musicien baroque à la Cité Interdite ».**  
Participants : ... personnes



Mois de décembre : Conférence de Guillaume Giroir  
**Thème : « Le village de CIZHONG »**  
Participants : ... personnes

## LES RENDEZ-VOUS LINGUISTIQUES FRANCO-CHINOIS

Janvier – Décembre 2021  
ICPL, Angers

Le rendez-vous linguistique franco-chinois est une activité mensuelle initiée en mai 2012. L'Institut Confucius organise des binômes linguistiques constitués de Français ou francophones apprenant le chinois et de Chinois résidants à Angers. Les binômes échangent pendant une heure sur des thématiques variées, quel que soit le niveau de chacun. Les rendez-vous linguistiques sont gratuits et ouverts à tous, sur inscription.

Les rendez-vous linguistiques sont aussi l'opportunité de mettre en pratique des connaissances acquises en cours et de favoriser de nouveaux échanges entre des publics qui se croisent sans nécessairement se rencontrer alors qu'ils partagent tout naturellement un même intérêt pour la culture de l'autre. Les participants se revoient en dehors de l'Institut Confucius, les étudiants chinois sont invités à manger dans les familles, etc.



La pandémie de Covid-19 et la fermeture conséquente de l'Institut Confucius a empêché la tenue des rendez-vous linguistiques sur la première partie de l'année.

Un premier rendez-vous aura lieu le vendredi 26 novembre de 18h à 19h.

## LES ATELIERS D'HIVER

Les ateliers des vacances d'hiver, initialement prévus ont dû être annulés en raison de la pandémie de Covid-19.

## LES ATELIERS DU PRINTEMPS

En raison du troisième confinement annoncé par le Président de la République Emmanuel Macron le 31 mars à 20h00, nous avons été contraints d'annuler les ateliers du printemps.

## LES ATELIERS D'ETE

Du 7 au 9 juillet 2021, nous avons organisé des activités pour les enfants, ados et adultes.

Au programme : calligraphie chinoise, papiers pliés et papiers découpés, échecs chinois et jeu de Mah-jong !

Le 8 juillet (papiers pliés) : 7 personnes

Le 9 juillet (calligraphie) : 8 personnes



## LA JOURNEE DES ENFANTS

La journée des enfants, initialement prévue, n'a pas pu avoir lieu afin de respecter les mesures de sécurité qui s'imposaient pour lutter efficacement contre le coronavirus.

## LES PORTES OUVERTES DE L'ICPL

Le 11 septembre 2021  
ICPL, Angers  
Effectif : 30 personnes

Le 11 septembre, l'Institut Confucius a ouvert ses portes de 14h à 17h30 pour accueillir tous les curieux de la Chine et présenter les offres de cours ainsi que les multiples activités culturelles.

Les Angevins/vines sont venus se renseigner, s'inscrire et participer aux diverses animations proposées par l'Institut Confucius.

L'après-midi a débuté par une initiation à la calligraphie avec le professeur Wang Xiaojun, suivie par une initiation à la culture et à la langue chinoises et d'un atelier de cérémonie du thé.



## LE STAGE LINGUISTIQUE

Du 25 octobre au 6 novembre 2021

En ligne

Effectif : 60 personnes

Le stage linguistique de l'été 2021 a dû être annulé au regard de la situation sanitaire et des restrictions de déplacements à l'international provoqués par la pandémie de Covid-19.

Toutefois, nous organisons en partenariat avec l'Université de Ludong deux stages linguistiques en ligne qui se dérouleront pendant les vacances de la Toussaint.

Le stage d'une semaine, du 2 au 6 novembre, propose des cours de langue chinoise et de culture : papier découpé, cérémonie du thé, kungfu, etc.

Le stage de deux semaines, du 25 octobre au 6 novembre, dispense également des cours de chinois ainsi que des cours de civilisation sur divers thèmes : Yantai, poésies chinoises, personnages historiques, etc.

## LES ATELIERS DE LA TOUSSAINT

Du 25 au 28 octobre 2021

ICPL, Angers

Effectif : 30 personnes

L'Institut Confucius organise des activités pour les enfants, ados et adultes. Au programme : calligraphie chinoise, nœuds et bracelets chinois, papier plié & papier découpé et jeux chinois : mah-jong et échecs chinois.



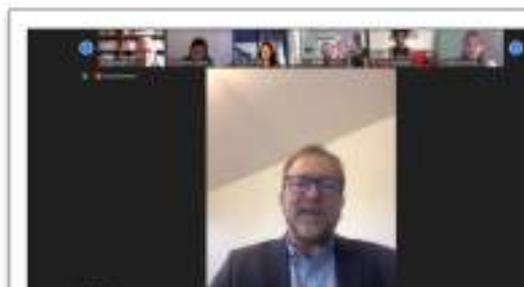
## LE PONT VERS LE CHINOIS

Le 26 juin 2021

En ligne

Le 26 juin 2021, l'Ambassade de Chine en France, le Hanban et l'Institut Confucius des Pays de la Loire ont organisé – en collaboration avec les Instituts Confucius – les pré-sélections de la 20ème édition du concours international “汉语桥 / Pont vers le chinois” pour les étudiants en ligne.

15 candidats originaires de toute la France se sont affrontés autour d'épreuves d'écriture, d'éloquence et de prestations artistiques autour de la culture chinoise. La gagnante du concours fut Anna BALAWENDER (photo ci-dessous).



## LES BOURSES D'ETUDES

Tous les ans le Hanban, siège des Instituts Confucius, propose des bourses pour des séjours d'études d'un semestre, une année ou un cursus (Licence ou master) en Chine. L'Université de Ludong, partenaire de l'Institut Confucius des Pays de la Loire, propose également aux angevins des bourses pour partir étudier en Chine. Cette année, 2 étudiants ont obtenu la bourse des Instituts Confucius.

---

### LES BOURSES D'ETUDES DES INSTITUTS CONFUCIUS

Effectif : 2 personnes

#### ❖ Bourse d'un semestre et d'une année

Audrey Hoffman a obtenu une bourse d'étude d'un semestre à l'Université de Ludong à Yantai.

#### ❖ Bourse de licence

Célia Dechamps a obtenu une bourse d'étude de quatre ans à l'Université de Ludong à Yantai.

A ce jour, les élèves ont reçu une réponse positive à leur demande de bourse. Cependant, en raison de la crise sanitaire actuelle, ils attendent toujours de pouvoir partir Chine.

## LES STRUCTURES PARTENAIRES EN REGION

Les établissements d'enseignement primaire, secondaire et supérieur, les centres de loisirs et maisons de quartiers, maisons de retraites ou collectivités peuvent adhérer à l'association après avoir complété un formulaire d'adhésion et réglé une cotisation annuelle de 20 euros. En adhérant à l'association ICPL, la structure peut ainsi bénéficier de différents services pendant une année complète : prêt de livres/d'expositions/de décorations, organisation d'ateliers pédagogiques et culturels avec l'équipe de l'association (calligraphie, papier plié, chanson, jeux chinois, cuisine, etc.), ateliers avec des artistes invités par l'ICPL. Toutes ces activités sont prises en charge par l'Institut Confucius (hors ingrédients pour les ateliers de cuisine), frais de transport inclus.

L'Institut Confucius compte actuellement **15** structures adhérentes.

### *Répartition départementale des adhésions :*

#### **Maine-et-Loire :**

- 3** Établissements scolaires :
  - Collège et Lycée Mongazon, Angers
  - Lycée Henri Bergson, Angers
  - Lycée Saint-Benoît, Angers
  
- 2** Établissements supérieurs
  - Université d'Angers
  - La Passerelle, IUT, ESTHUA
  - Université Catholique de l'Ouest
  
- 3** Centres sociaux/maisons de retraite
  - La P'tite Compagnie, Angers
  - J Angers Connectée Jeunesse
  - Pastel de Loire

#### **Loire Atlantique :**

- 3** Établissements scolaires :
  - Lycée Notre-Dame, Rezé
  - Lycée Nelson Mandela, Nantes
  - Lycée Jules Vernes, Nantes

#### **Sarthe :**

- 2** Établissements scolaires :
  - Lycée Bellevue, Le Mans
  - Lycée Saint-Joseph, Sablé-sur-Sarthe

#### **Mayenne :**

- 2** Établissements scolaires :
  - Lycée Privé d'Avesnières, Laval
  - Lycée Ambroise Paré, Laval

LES ACTIVITES EN PARTENARIAT AVEC LES ETABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENTS PRIMAIRES ET ECOLES MATERNELLES

| Date  | Lieu d'activité             | Contact                 | Classe           | Contenu   |
|---|-----------------------------|-------------------------|------------------|---|
| 11/02/21  | École primaire Jean Rostand | Jessica Becker Coiffard | 28 élèves de CE1 | Initiation à la culture chinoise + atelier calligraphie |
| <p><b>Projet pédagogique :</b> L'Institut Confucius des Pays de la Loire a réalisé deux ateliers avec la classe de CE1 de l'école primaire Jean Rostand à Angers. Les élèves ont pu s'initier à la culture chinoise et à la calligraphie.</p> |                             |                         |                  |   |



| Date  | Lieu d'activité             | Contact       | Classe           | Contenu         |
|---|-----------------------------|---------------|------------------|-----------------|
| 18/02/21  | École primaire Sainte-Agnès | Emeline Robin | 27 élèves de CM2 | Poésie chinoise |
| <p><b>Projet pédagogique :</b> L'Institut Confucius des Pays de la Loire a organisé un atelier de poésie chinoise sur le thème de l'oie. Les élèves ont ainsi eu l'occasion d'écrire en caractères chinois.</p> |                             |               |                  |                 |



| Date     | Lieu d'activité             | Contact        | Intervenants        | Effectif         | Contenu              |
|----------|-----------------------------|----------------|---------------------|------------------|----------------------|
| 01/04/21 | École primaire Sainte-Agnès | Claire Vaugien | Fangdi et Bérengère | 27 élèves de CM2 | Atelier calligraphie |
| 20/05/21 |                             |                |                     |                  | Atelier poésie       |

**Projet pédagogique :** Les élèves de CM2 de l'école primaire Sainte-Agnès ont eu l'occasion de s'initier à l'écriture chinoise à travers la calligraphie et la poésie chinoise.



LES ACTIVITES EN PARTENARIAT AVEC LES ETABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

| Date       | Lieu d'activité        | Ets partenaire + Enseignant ou contact | Classe                 | Contenu              |
|------------|------------------------|--|------------------------|----------------------|
| 24/03/2021 | Lycée Joseph Wresinski | Virginie Onillon                       | 13 élèves<br>CAP ECMS2 | Atelier calligraphie |
| 25/03/2021 |                        |  | 11 élèves<br>CAP MBC1  |                      |

**Projet pédagogique :** Découverte de la calligraphie et de l'écriture chinoise pour quelques élèves du lycée professionnel Joseph Wresinski.



## LES ACTIVITES EN PARTENARIAT AVEC LES ETABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

| Date   | Lieu d'activité                   | Contact         | Intervenants | Effectif | Contenu  |
|--|-----------------------------------|-----------------|--------------|----------|--|
| 25/01/21   | J Angers<br>Connectée<br>Jeunesse | Angéla<br>Robin | Bérengère    | En ligne | Présentation<br>des bourses<br>et du stage<br>linguistique |
| <p><b>Objectif :</b> Dans le cadre de l'évènement « Partir à l'étranger : pourquoi pas moi ? » organisé par le J Angers Connectée Jeunesse, l'Institut Confucius a été mobilisé afin de présenter les différentes possibilités de partir étudier en Chine.</p> |                                   |                 |              |          |  |



| Date  | Lieu d'activité | Contact          | Intervenants                      | Effectif         | Contenu               |
|---|-----------------|------------------|-----------------------------------|------------------|-----------------------|
| 09/09/2021<br>17h-20h   | IUT (UA)        | Karima<br>Thomas | Victor,<br>Fangdi et<br>Bérengère | 150<br>étudiants | Ateliers<br>culturels |
| <p><b>Objectif :</b> Dans le cadre d'une semaine consacrée à l'international, l'IUT de l'Université d'Angers a de nouveau sollicité l'Institut Confucius afin d'animer 5 ateliers de calligraphie, 5 ateliers de papier plié et 4 conférences pour des étudiants de première année de licence du département Techniques de Commercialisation.</p> |                 |                  |                                   |                  |                       |



| Date                  | Lieu d'activité                | Contact                | Intervenants          | Effectif | Contenu  |
|-----------------------|--------------------------------|------------------------|-----------------------|----------|--|
| 09/09/2021<br>17h-20h | La Parenthèse,<br>Belle-Beille | Université<br>d'Angers | Béregère<br>et Victor | 80 pers. | Promotion et<br>présentation<br>de l'Institut<br>Confucius |

**Objectif :** L'Université d'Angers est membre fondateur de l'Institut Confucius des Pays de la Loire. Dans le cadre de ce partenariat, pendant la semaine de rentrée des étudiants internationaux, l'Université d'Angers a sollicité l'Institut Confucius pour participer au forum de rentrée. L'objectif était de présenter aux nouveaux étudiants étrangers les associations, les instituts et la vie étudiante à Angers.



| Date                  | Lieu d'activité | Contact                 | Intervenants          | Effectif | Contenu  |
|-----------------------|-----------------|-------------------------|-----------------------|----------|--|
| 01/10/2021<br>12h-14h | UCO<br>(Angers) | UCO<br>Service culturel | Yuanyuan<br>et Wenjie | 20 pers. | Promotion et<br>présentation<br>de l'Institut<br>Confucius |

**Objectif :** L'UCO est membre fondateur de l'Institut Confucius des Pays de la Loire. Dans le cadre de ce partenariat, l'Institut Confucius a été invité à participer au forum des associations. L'objectif était de présenter aux étudiants les associations, les instituts et la vie étudiante à l'UCO et plus largement à Angers.



## LES AUTRES PUBLICS

| Date   | Lieu d'activité                   | Contact           | Intervenants        | Effectifs  | Contenu              |
|--|-----------------------------------|-------------------|---------------------|------------|----------------------|
| 02/03/21   | Centre de loisirs de Pellouailles | Chatellier Maxime | Fangdi et Bérengère | 14 enfants | Atelier calligraphie |
| <b>Objectif :</b> Initier les enfants du Centre de loisirs de Pellouailles à l'écriture chinoise et à la calligraphie. |                                   |                   |                     |            |                      |



| Date   | Lieu d'activité | contact           | Intervenants | Effectifs | Contenu                    |
|--|-----------------|-------------------|--------------|-----------|----------------------------|
| 16/03/21   | ICPL (Angers)   | Stéphanie Chollet | Qianyu       | 7 membres | Atelier de papiers pliés   |
| 13/04/21   |                 |                   |              |           | Atelier de papiers découpé |
| <b>Objectif :</b> Découverte du pays, de sa culture et de sa langue + travail de la mémoire et de la motricité par le biais de divers ateliers : cérémonie du thé, papier plié, etc. |                 |                   |              |           |                            |



| Date   | Lieu d'activité                     | Contact        | Intervenants                          | Effectifs     | Contenu   |
|--|-------------------------------------|----------------|---------------------------------------|---------------|---|
| 18/09/21<br>14h-18h  | Musée des coiffes et des traditions | Edwige Chatoux | Yuanyuan, Fangdi, Victor et Bérengère | 500 personnes | Promotion et présentation de l'Institut Confucius, calligraphie et défilé du dragon |
| <b>Objectif :</b> Présenter les activités et les cours proposés par l'Institut Confucius |                                     |                |                                       |               |   |



| Date  | Lieu d'activité                               | Contact             | Intervenants                | Effectifs    | Contenu   |
|---|---|---------------------|-----------------------------|--------------|---|
| 25/09/21<br>16h-18h   | Place de la Mairie de Saint-Jean des Mauvrets | Jean-Claude Guitton | Fangdi, Victor et Bérengère | 50 personnes | Promotion et présentation de l'Institut Confucius et calligraphie |
| <b>Objectif :</b> Présenter les activités et les cours proposés par l'Institut Confucius à l'occasion de la fête de la lune d'automne organisée par l'association Viet Tai Chi. |   |                     |                             |              |   |



| Date  | Lieu d'activité                       | Contact     | Intervenants           | Effectifs        | Contenu                  |
|---|---------------------------------------|-------------|------------------------|------------------|--------------------------|
| 17/11/21<br>20/11/21  | Médiathèque<br>André Bazin<br>Trélazé | Elodie POAC | Fangdi et<br>Bérendère | ...<br>personnes | Ateliers<br>calligraphie |
| <b>Objectif :</b> La Médiathèque André Bazin nous a sollicité pour organiser 4 ateliers de calligraphie dédiés aux enfants et aux familles. |                                       |             |                        |                  |                          |

### III. LA PROGRAMMATION CULTURELLE

#### LE NOUVEL AN CHINOIS

Février 2021

Région Pays de la Loire

Évènement réalisé en ligne

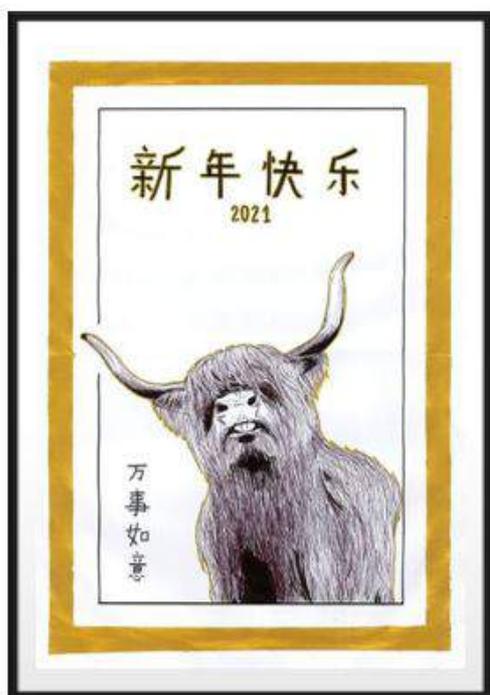
Effectif : 1100 personnes

#### CONCOURS DE DESIGN DE L’AFFICHE DU NOUVEL AN CHINOIS

Dépôt des affiches du 4 au 22 janvier 2021

Effectif : 75 personnes

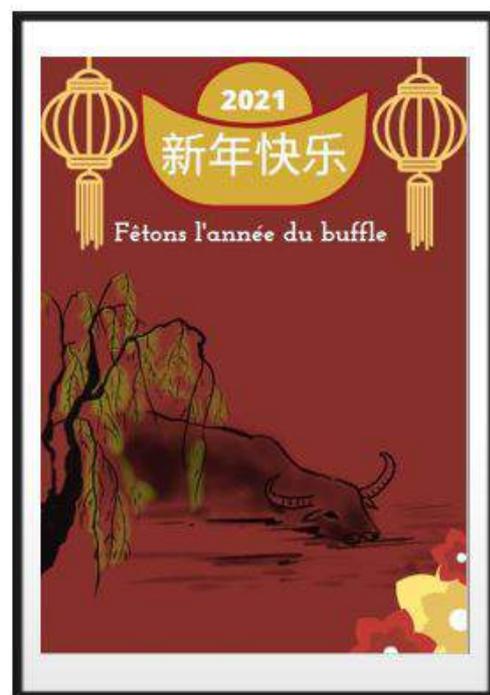
L’institut Confucius des Pays de la Loire a cette année organisé pour les collégiens et lycéens apprenant le chinois, un concours de design exceptionnel pour l’affiche du Nouvel An chinois 2021. Les créations des élèves devaient contenir le signe du zodiaque chinois (buffle pour l’année 2021), un petit texte (vœux et bénédictions en chinois) ainsi qu’un ou deux projets de création personnelle et inédite par affiche. Nous avons reçu plus de 70 affiches. Parmi elles nous avons élu 6 grands gagnants. L’ensemble des participants a eu la chance de recevoir quelques goodies pour leur beau travail.



MASSIP Renée



BEN KHAMSA JOESSEL  
Axel



GUILLON Lola



Les élèves du collège Jean l'Épine, au Mans  
Professeur : WANG Yuanyuan



Les élèves du collège Jean l'Épine, au Mans  
Professeur : WANG Yuanyuan

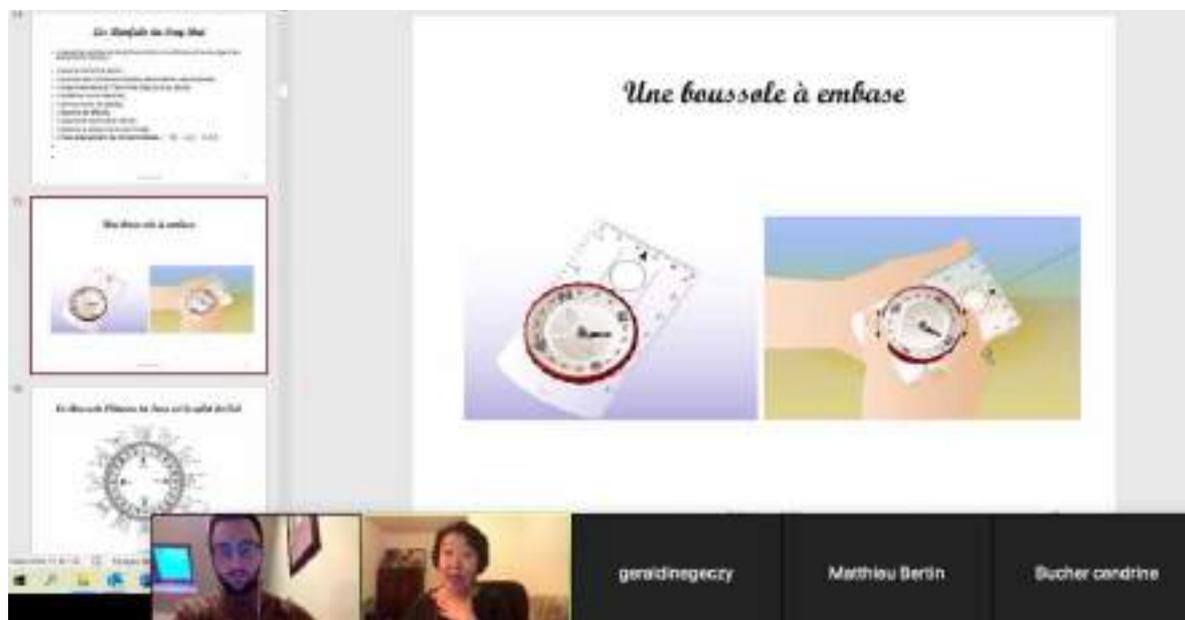
---

## ATELIER « CALENDRIER FENG SHUI DE L'ANNEE 2021 – ANNEE DU BUFFLE »

Le jeudi 11 février 2021 de 18h00 à 20h00, en ligne sur Zoom

Institut Municipal

Effectif : 25 personnes

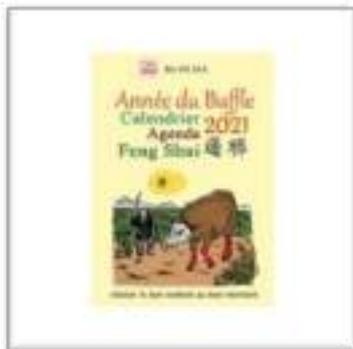


Le calendrier Feng Shui ou almanach chinois (Huang Li 黄历) décrit les effets de la rotation de la Terre autour du soleil par la méthode appelée des « 24 périodes de l'année solaire » qui est inscrite depuis 2016 sur la liste du patrimoine culturel immatériel de l'humanité. Elle vous permettra de vivre en harmonie avec les cycles de la nature, si vous décidez d'aménager, rénover ou décorer votre maison ou votre bureau.

Pendant la conférence, Badema explique les bienfaits du Feng Shui et son fonctionnement. Comment utiliser ce calendrier pour choisir le bon endroit au bon moment ; comment les Étoiles Volantes influencent notre bien-être pendant l'année et aussi votre horoscope Chinois pour 2021.

**Badema** est née en Chine et est d'origine Mongole. Elle a étudié le droit en Chine et a obtenu deux masters aux Etats-Unis. Elle a fait une carrière internationale en Chine, aux Etats-Unis et en France comme chercheuse dans deux grandes académies, et conseillère en santé mentale dans un hôpital psychiatrique américain.

Depuis qu'elle est en Belgique, Badema enseigne le Qi Gong de la santé, Tai Chi, Feng Shui, et l'astrologie chinoise, elle donne cours et organise régulièrement des conférences, des stages et des formations dans ces disciplines.



Une conférence fut également réalisée le 21 janvier 2021 sur le *Calendrier Feng Shui 2020 – Année du Buffle de Métal*, également par Badema. L'événement eu lieu en ligne sur Zoom. Il y avait 43 participants.

---

### CAMPUS VIRUTEL NEOMA BUSINESS SCHOOL

Le samedi 13 février 2021 de 14h00 à 13h30  
Campus virtuel de NEOMA BUSINESS SCHOOL  
Effectif : 1000 personnes



Ateliers et événements culturels par le réseau des Instituts Confucius le samedi 13 février de 14h à 19h30, sur le campus virtuel de Neoma Business School.

Cette journée sur le campus virtuel de Neoma Business school, est synonyme d'un après-midi d'ateliers culturels et de rencontres en ligne et en « live », et de nombreuses autres activités. Le but était de reproduire une journée « portes ouvertes » : les participants ont pu faire déambuler totalement librement leur avatar dans les différents espaces, participer à une cérémonie du thé, assister à une séance de calligraphie ou une démonstration de kungfu, un concert ou une conférence, dans un environnement virtuel interactif où ils ont pu échanger librement avec tous les participants et les intervenants.

Les activités suivantes sont proposées : cuisine et thé, papiers découpés, dessin, peinture, calligraphie, jeux chinois, cours de chinois, opéra, musique, danse, arts martiaux, concert de musique classique, contes pour enfants, diverses conférences, salon du livre.

### Plus en détails :

#### ■ L'ATELIER CUISINE : 2 créneaux horaires :

- 14h00-15h30 avec Chen Yanying : confection de raviolis, poisson braisé et légumes
- 14h00-15h30 avec Cheng Jing et Zhu Shuting : confection de crevettes en lanternes et de poulet à la sauce aigre-douce

#### ■ L'ATELIER THÉ :

- 15h30-17h00 avec Zhou Guihua : cérémonie du Thé Gongfucha

#### ■ LES ATELIERS PAPIERS DÉCOUPÉS : 3 créneaux horaires :

- 15h00-15h45 avec Chen Guifei : atelier papiers pliés, papiers découpés, bracelets
- 15h30-17h00 avec Song Yunan : atelier de papier découpé de Buffle et poisson
- 17h30-18h00 avec Liu Bo : découpage en forme de cœur et du caractère chinois « printemps »

#### ■ LES ATELIERS DESSIN, PEINTURE, CALLIGRAPHIE

- 14h00-14h45 avec Gao Shang : démonstration de peinture chinoise/paysage
- 14h00-16h00 avec Qu Jilai : apprentissage du tracé de quelques caractères chinois
- 15h00-16h30 avec Loulou et une musicienne : méditation par le pinceau
- 15h15-16h15 avec Gao Shuang : atelier manga chinois
- 16h00-17h00 avec Du Min : apprendre à déchiffrer l'esthétique de la peinture chinoise
- 17h00-18h00 avec Wang Chunyu : démonstration peinture chinoise

#### ■ LES ATELIERS JEUX CHINOIS

- 16h00-18h00 avec Kévin Cuello : initiation au jeu de Go
- 14h00-16h00 avec Angelo Maolet : initiation au Mah-Jong

## ▣ LES ATELIERS : COURS DE CHINOIS

-14h00-15h00 avec Yao Yingjuan : les vœux du nouvel an (apprendre à souhaiter la bonne année en chinois)

## ▣ LES ATELIERS OPERA, MUSIQUE, DANSE

-15h00-16h00 avec Sissy Zhou : Guzheng : présentation et démonstration

-16h45-17h05 avec Hu Xuan : danse chinoise

-16h00-17h30 avec Trésors de Chine : apprécier et s'initier à l'Opéra de Pékin

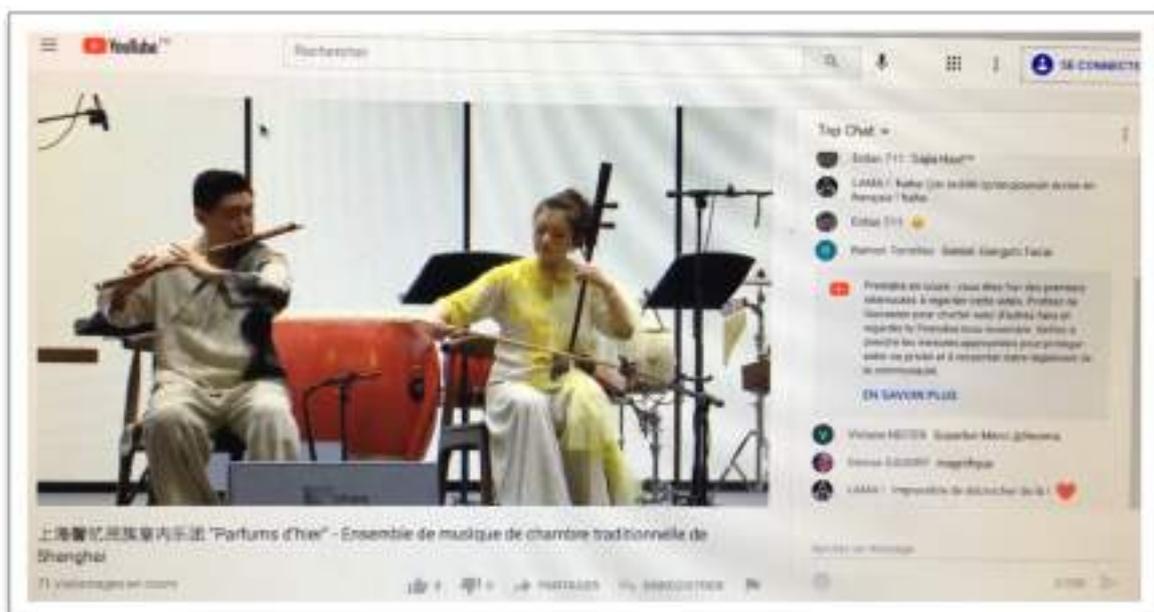
## ▣ LES ATELIERS ARTS MARTIAUX

-14h00-15h00 avec Liang Yunfei : initiation Kungfu

-15h45-16h00 avec les Compagnons du Taijiquan

## ▣ LES EVENEMENTS : CONCERT

-18h00-19h30 avec Shanghai Xinyi : musique traditionnelle depuis Shanghai



## ▣ LES EVENEMENTS : JEUNE PUBLIC

-14h00-15h00 avec Cai Jiaoping : légendes du Nouvel An, Contes pour enfants

## ▣ LES EVENEMENTS : CONFERENCES

-14h00-15h00 avec Alessia Lo Porto-Lefébure : la formation à l'américaine des élites chinoises

-14h00-15h00 avec Solange Cruveillé : la couleur rouge (comprendre la symbolique, etc.)

-17h00-18h00 avec Katrin Rougeventre : les couleurs du thé

-16h00-16h45 avec Badema : calendrier Feng Shui 2021 – « Année du Buffle & Bien-Etre »

#### ▣ LES EVENEMENTS : SALON DU LIVRE

-14h00-16h00 (avec Florence THOLOZAN, Alessia LEFÉBURE, LI Chunyan et SHEN Yitong)

## MADE IN ANGERS

Du 22 février au 19 mars 2021

ICPL, Angers

Séance grand public : 27 personnes

Séance groupe : 11 personnes (élèves en réorientation)

Depuis maintenant neuf ans, l'Institut Confucius participe chaque année à « Made in Angers ». Cette opération, organisée par Angers Loire Métropole, s'inscrit dans une dynamique de développement de l'économie angevine et de ses filières stratégiques. Cette année, l'équipe de l'Institut Confucius a accueilli, malgré la pandémie, de nombreuses personnes pour l'événement. L'opportunité pour ce public d'en savoir plus sur l'association, le réseau des Instituts Confucius dans le monde, les partenaires chinois et français, les cours et activités culturelles, le rôle et les missions de l'Institut Confucius. Les participants ont également eu la chance de pouvoir assister à un cours de calligraphie.



Cours de calligraphie chinoise dans le cadre de Made in Angers, le 23 février 2021.

## EXPOSITION « FESTINS CHINOIS »

Du 17 au 25 avril 2021 (puis finalement du 3 au 11 juillet 2021)

Exposition « Festins Chinois »

Dynasties Chine, galerie ARTS V12, chez l'antiquaire Patrick Simon

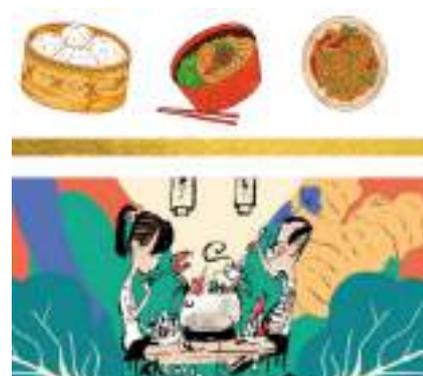
Effectif : 15 personnes



En raison du troisième confinement annoncé par le Président de la République Emmanuel Macron le 31 mars à 20h00, nous avons été contraints de reporter l'exposition du 3 au 11 juillet 2021.



Nous avons réalisé une liste des artistes et des œuvres en ligne afin de permettre aux visiteurs d'avoir un aperçu de ce que leur réservait la conférence :



## FESTIVAL DU FILM-DOCUMENTAIRE

Du 24 septembre au 1 octobre 2021

En ligne, sur la plateforme **ICTVOD**

Effectif : 130 personnes

Du 24 au 26 septembre 2021, pour sa deuxième édition, l'Institut Confucius des Pays de la Loire et les Écrans de Chine vous invitent à découvrir le festival « Business China » : **une sélection de 5 films documentaires – abordant cette année le monde du sport et du tourisme –** diffusés le temps d'un week-end (films encore accessibles la semaine suivante, **jusqu'au 1er octobre 2021**) et suivis de débats visioconférencés. L'évènement était gratuit sur inscription et a eu lieu en ligne sur la plateforme ICTVOD : <https://ictvod.okast.tv>. Un code était alors remis pour accéder gratuitement à l'ensemble des 5 films-documentaires.

- **DOCUMENTAIRE 1 : TOUJOURS COURIR**
- **DOCUMENTAIRE 2 : LES PASSES-MURAILLES**
- **DOCUMENTAIRE 3 : UNE FAMILLE AU BORD DU GOUFFRE**
- **DOCUMENTAIRE 4 : TERRITOIRES INCONNUS**
- **DOCUMENTAIRE 5 : DECOR DE REVE**



## WEBINAIRE « QUAND LA CHINE PART EN VACANCES »

Le samedi 27 novembre 2021 de 9h à 19h

A l'ESTHUA (UA)

Effectif : ... personnes

Le samedi 27 novembre 2021 de 9h à 16h, l'Institut Confucius des Pays de la Loire s'associera avec l'UFR ESTHUA Tourisme et Culture de l'Université d'Angers à l'occasion de son second Colloque international – « Quand la Chine part en vacances ».

Face à la montée en puissance du tourisme en Chine, comment pouvons-nous aujourd'hui développer une offre qui se veut être à la fois attractive et adaptée à cette nouvelle clientèle chinoise ? En quoi la France, et plus précisément les prestataires relevant du domaine du tourisme et du sport de la Région des Pays de la Loire, peuvent-ils répondre aux nouvelles attentes des touristes Chinois ?

C'est pour tenter de répondre à ces questions que nous vous invitons toutes et tous à nous rejoindre lors de cet événement business/networking inédit qui traitera – sous la forme de deux tables rondes – l'une politique/universitaire et l'autre business : de la Chine, du sport, du tourisme !

**Colloque international Chine, Sport & Tourisme**  
CO-ORGANISÉ PAR L'INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE ET L'UFR ESTHUA TOURISME ET CULTURE

QUAND LA CHINE PART EN VACANCES

27 novembre 2021  
17H-19H

UFR ESTHUA  
TOURISME  
ET CULTURE  
www.ufr-esthua.fr

INSTITUT  
CONFUCIUS  
DES PAYS DE LA LOIRE  
www.institut-confucius-pays-de-la-loire.fr

UFR ESTHUA Tourisme et Culture | Amphithéâtre Jean Monnier  
7 allée François Mitterrand, 49100 ANGERS

CONTACTS  
02 41 96 83 82  
www.institut-confucius-pays-de-la-loire.fr  
Institut Confucius  
21, rue François Mitterrand,  
ANGERS  
Boulevard Campus Sire-Sergé

Logos des partenaires : UA, Pays de la Loire, Angers, UCO, etc.

## ÉVÉNEMENTS COLLABORATIFS DU RESEAU IC DE FRANCE

### LE JOURNAL DEBRIDE

L'Hebdo du débridé, c'est une émission audiovisuelle hebdomadaire qui présente, fait découvrir et montre la Chine, sa culture, sa langue et les personnes qui y vivent. Sous différents angles avec un ton drôle, le public francophone va apprécier la diversité du contenu de l'émission à travers 4 chroniques thématiques.

Diffusion en simultané sur les pages Facebook des organisateurs à savoir les Instituts Confucius de Neoma for Business, La Réunion, La Bretagne, Montpellier, Pays de La Loire. L'émission de 20 minutes est composée de quatre rubriques :

- Quoi de neuf en Chine pour vous parler de l'actu insolite et de la vie en Chine.
- Zoom sur le net : pour parler des réseaux sociaux et des dernières tendances.
- Sur le bout de la langue : dans laquelle il vous présentera un mot ou une expression chinoise de manière humoristique.
- L'invité Mystère : la rencontre d'un ou d'une française qui témoigne de son histoire et de son parcours en Chine.



---

## LE PAYS D'OU JE VIENS, LE PAYS OU JE SUIS - 我来自的国家，我所在的国家

Découvrez les parcours des enseignants de chinois des Instituts Confucius et testez vos connaissances en langue chinoise ! Un projet pensé durant le confinement qui a abouti à la production de 18 vidéos dévoilées un samedi sur deux sur les pages Facebook des IC participants.



RENCONTRE L'ÉPIQUE 010 - LE PORTRAIT DE WANG GUANGJIE  
Enseignante à l'Institut Confucius des Pays de La Loze et originaire de la province chinoise de Mongolie.  
Lien qui associe à la vidéo.



RENCONTRE L'ÉPIQUE 010 - LE PORTRAIT DE ENXUENING  
Enseignante à l'Institut Confucius de La Réunion, originaire de Strasbourg.  
Lien qui associe à la vidéo.



## SEMINAIRES : LA CHINE FACE AU DEFI DU DEVELOPPEMENT DURABLE

Du 10 mars au 7 avril de 17h30 à 19h30

Sur Zoom

Effectif : 230 personnes

L'Institut Confucius des Pays de la Loire a proposé **5 séminaires sur le thème du développement durable en Chine** ! Ils ont eu lieu en ligne via le logiciel Zoom les mercredis 10, 17, 24 et 31 mars ainsi que le 7 avril de 17h30 à 19h30. Les 5 séminaires étaient animés par **Guillaume Giroir**, agrégé de géographie et diplômé de l'INALCO, professeur de géographie et directeur du Centre d'études pour le développement des territoires et l'environnement à l'Université d'Orléans.



### AU PROGRAMME :

Le Président XI Jinping a récemment annoncé que la Chine, actuellement premier pays pollueur de la planète, atteindrait son pic d'émissions de gaz à effet de serre avant 2030 et la neutralité carbone d'ici à 2060. A travers ces 5 séminaires, sera proposée une synthèse actualisée et multisource des principaux thèmes relevant de la problématique du développement durable en Chine dans toutes ses dimensions économique, environnementale, sanitaire et sociale, voire géopolitique.

- Séminaire 1 : ETAT DES LIEUX I : L'émergence de la Chine, quels enjeux écologiques, sanitaires et sociaux ?
- Séminaire 2 : ETAT DES LIEUX II : L'émergence de la Chine, quels enjeux écologiques, sanitaires et sociaux ?
- Séminaire 3 : DYNAMIQUES : Vers un modèle de développement plus durable ?
- Séminaire 4 : TERRITOIRES : Essai de typologie
- Séminaire 5 : ENJEUX : Pour la Chine et le reste du monde

Les séminaires sont toujours disponibles sur le site des Instituts Confucius de France.

## IV. LE RAYONNEMENT DE L'ICPL

### REFORME DU HANBAN

Signature d'un avenant à la convention HANBAN suite à la réforme de ce dernier se divisant en deux entités : CIEF et CLEC, déléguant la gestion de l'Institut Confucius à l'Université de Ludong.



### L'INSTITUT CONFUCIUS ACCUEILLE DES STAGIAIRES

**Du 11 janvier au 11 juillet 2021**

L'Institut Confucius des Pays de la Loire accueille actuellement une stagiaire, Charlotte Clay, pour une période de 6 mois. Elle réalise ce stage dans le cadre de ses études de Master Tourisme avec une spécialisation dans le monde chinois.

## VISITES DE DELEGATIONS

**Du 20 au 22 octobre 2021**

Institut Confucius de Pau Pyrénées

Effectif : personnes

Afin de promouvoir la culture chinoise et l'enseignement du chinois langue étrangère dans les pays francophones de l'Europe de l'Ouest, l'Institut Confucius de Pau Pyrénées a organisé du 21 au 22 octobre 2021 la « Réunion annuelle 2021 des Instituts Confucius des pays francophones de l'Europe de l'Ouest ». Cette rencontre avait également pour objectif de favoriser les liens d'échange et la coopération entre les Instituts Confucius en France, en Belgique, en Suisse et au Luxembourg.

Au rendez-vous : conférences, communications des directeurs sur les différents thèmes de cette année : (opportunités et difficultés avec la réforme, formation des enseignants et pédagogie, développement de projets culturels en commun, Tactique de diffusion pour les IC dans une nouvelle ère), activités interactives, découverte culturelle etc.



## LES STRATEGIES DE COMMUNICATION DE L'ICPL

- Le site internet [www.confucius-angers.eu](http://www.confucius-angers.eu), régulièrement mis à jour, est un support de diffusion et d'information majeur pour l'association en termes de visibilité et d'interactivité.

The screenshot displays the website interface for the Confucius Institute of the Pays de la Loire. At the top left is the institute's logo, a green circular emblem with the text 'INSTITUT CONFUCIUS DES PAYS DE LA LOIRE' and its Chinese equivalent. The main navigation bar includes sections for 'Information cours', 'Actualités', and 'Newsletter'. The 'Actualités' section features a prominent banner for 'Bonne année du Buffle !' (Happy New Year of the Ox), which includes a colorful illustration of an ox and the Chinese characters for 'Happy New Year'. Below this, there are several news items: 'Atelier : Calendrier Fengshui 2021' with an image of a man and an ox, and 'Concours design affiche NAC 2021' with a row of five posters. A 'Newsletter' sign-up form is also visible on the right side of the page.

**INSTITUT CONFUCIUS**  
DES PAYS DE LA LOIRE  
法国卢瓦尔孔子学院

**Bienvenue ! 欢迎 !**

**Bonne année du Buffle !**  
Toute l'équipe de l'Institut Confucius des Pays de la Loire vous souhaite une très belle année placée sous le signe du Buffle. Cette année encore – si les conditions sanitaires vous le permettent – nous espéons pouvoir vous inviter à participer aux festivités du Nouvel An chinois 2021. Programme à venir, soyez attentifs sur nos réseaux sociaux !

**Information cours**

**Informations Coronavirus**

Toute l'équipe de l'Institut Confucius vous souhaite une très belle et heureuse année 2021 !

Pour plus d'informations sur les cours dispensés par notre Institut, merci de cliquer sur l'image ci-dessus.

**Actualités**

**Atelier : Calendrier Fengshui 2021**

Dans le cadre du Nouvel An chinois, l'Institut Confucius vous propose un atelier réalisé par Badama, maître de Feng Shui, le jeudi 11 février 2021 de 18h à 20h sur Zoom. Atelier sur inscription, 20 personnes maximum.

**Newsletter**

Tenez-vous au courant de nos dernières actualités !

Votre email

Description

Envoyer

**Sessions HSK/HSKK 2021**

L'Institut Confucius des Pays de la Loire organise deux sessions d'examen HSK/HSKK : le 28 mars 2021 à Angers et le 10 avril 2021 à Rezé. Ouverture des inscriptions : le 14 décembre 2020 pour Angers et le 4 janvier 2021 pour Rezé.

**Concours design affiche NAC 2021**

L'Institut Confucius des Pays de la Loire vous présente les grands gagnants du concours de design de l'affiche du Nouvel An Chinois 2021 !  
Félicitations à toutes et à tous !

- **La lettre d'information électronique** : envoyée 1 à 2 fois par mois à plus de 3600 contacts. Chaque visiteur du site de l'Institut Confucius peut directement s'inscrire à la newsletter.

Découvrez l'Institut Confucius des Pays de la Loire Newsletter du 5 février 2021

**INSTITUT CONFUCIUS**  
DES PAYS DE LA LOIRE  
1884-2018

**Fêtons ensemble l'année du Buffle !**

快 新  
2021  
Fêtons  
l'année du Buffle  
乐 年

---

**Nouvel An Chinois 2021**

---

**Comment ça marche ?**

Tous les ateliers et événements de l'Institut sont conçus autour de 3 piliers : **Éducation**, **Recherche** et **Partenariat**. Ils ont pour objectif de favoriser l'échange et la coopération entre les différents acteurs du territoire.

Vous souhaitez participer à nos événements ? Inscrivez-vous sur notre site internet, contactez-nous par téléphone ou par mail.

Tout est gratuit, sauf les frais de déplacement.

**Cette journée là...**

**Ateliers et événements en ligne :**

**Passer le Festival de la cuisine de l'Institut Confucius des Pays de la Loire** (du 11 au 13 février 2021).

Vous êtes intéressés par nos ateliers ? Inscrivez-vous sur notre site internet.

**Site web :**

- Espace éducation
- Espace recherche
- Espace partenariat

- La page Facebook : en 2021, 1511 personnes suivent l'actualité de la page Facebook.



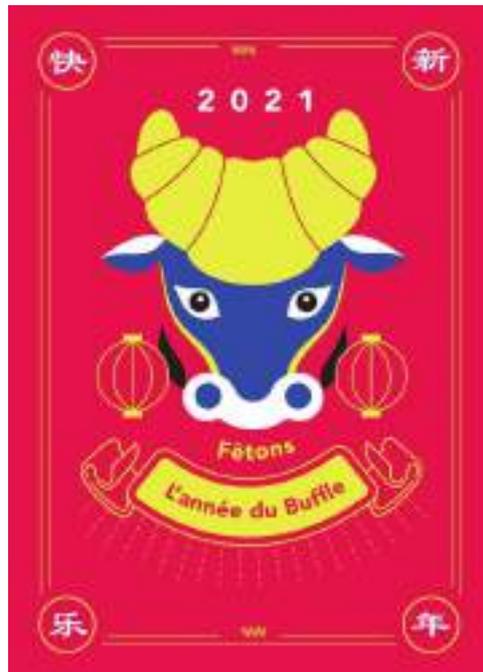
- Le compte Twitter : en 2021, le Twitter de l'Institut compte 907 abonnés.



- Le compte Instagram : en 2021, l'Instagram de l'Institut compte 287 abonnés.



La campagne d'affichage de l'Institut Confucius à Angers et dans l'agglomération



Les affiches 40\*60 cm diffusées auprès des partenaires pour le Nouvel an chinois 2021.





## L'ICPL DANS LES MÉDIAS

- Presse écrite : *Ouest France*

Quelques exemples ci-dessous :

*Ouest-France 10/02/2021*



- Magazines : *Angers Maville, Scéno, Angers villeact*
- Web : site internet de kidklik, Made In Angers, Premiers Plans, université de Nantes, Asialyst



- Les partenaires de l'association communiquent sur l'Institut Confucius : *Ville d'Angers, Angers Loire Métropole, Université d'Angers, Hanban*

Site internet Ville d'Angers

The screenshot shows the website for the 'Nouvel An chinois' event. The header includes navigation links: ACTUALITÉS & SORTIES, SERVICES & DÉMARCHES, VIVRE À ANGERS, and L'ACTION MUNICIPALE. The main title 'Nouvel An chinois' is prominently displayed. Below the title, there is a 'MENU' button and a 'Partager sur' section with social media icons for Facebook, Twitter, and LinkedIn.

The event details are organized into sections:

- ANIMATION**: A red button labeled '← RETOUR À L'AGENDA' is located above two images. The left image shows a woman in a red beret practicing calligraphy. The right image shows a traditional Chinese dragon dance with performers in yellow costumes.
- INFOS PRATIQUES**: A blue header section containing:
  - Date**: Le 18.01.2020 de 14:00 à 17:00
  - € Tarifs**: Gratuit
- Lieu**: Place Sainte-Croix, Angers. Below this is a Google Map of the 'CENTRE-VILLE' area in Angers, with a red pin marking the location near the 'Cathédrale Saint-Maurice d'Angers'.

Textual descriptions of the event are provided below the images:

A l'occasion du Nouvel An chinois, animations culturelles avec la participation d'associations et étudiants chinois d'Angers.

Au programme: calligraphie, peinture chinoise, création de marionnettes, papier plié et découpé, démonstration d'arts martiaux, jeux de société, maquillage...

Avec également défilé du dragon dans le centre-ville, au départ de la place Imbach à 14h30.

En 2021,  
les activités de l'Institut Confucius  
ont touché  
environ 4 000 personnes.